

**PASAJES HISTÓRICOS DEL  
ANTIGUO TESTAMENTO**

EN EL  
**INGA**  
DEL VALLE DE SIBUNDOY  
(ALTO PUTUMAYO)

Traductores: Stephen H. Levinsohn y traductores ingas

© 1997

Todos los derechos del texto inga quedan reservados por los traductores.

Edición 1<sup>a</sup>, 1997

(Copias fueron entregadas a la misión Nuevos Horizontes  
para utilizar en sus estudios cronológicos de la Biblia.)

## CONTENIDO

Kallariikunamanda (Génesis)	1
Ejiptomanda llugsiskamanda (Éxodo)	24
Lebimandakunata ima rurangapa chaiagta (Levítico)	40
Números	41
Deuteronomio	44
Josué	44
Jueces	44
1 Samuel	46
2 Samuel	47
2 Reyes	49
1 Crónicas	50
2 Crónicas	50
Salmos	51
Isaías	53
Jeremías	57
Oseas	57
Jonás	57
Miqueas	59
Zacarías	59

# KALLARIIKUNAMANDA

## Kunaura tukui ima tiaska, Taita Dios wiñachiskamanda

<sup>1</sup> <sup>1</sup>Ñugpa, ñi imapas mana tiaura, Taita Dios, sug luar i kai alpa luartami wiñachirka. <sup>2</sup> Kai alpa luarka, manara allichiska, chusa kaspa, suiu iakulla junda, iana tuta karka. Taita Diospa Ispiritumi tukui iakupi kuiurikurka.

<sup>3</sup> Chiuramandaka, Taita Dioska nirka: —Punchaiachu—. Chiuraka punchaiarkami. <sup>4</sup> Chiuramandaka Taita Dioska, suma punchaiaska kagta kawaspa, puncha kaskata iana tuta kaskatami chaugpirka. <sup>5</sup> Chaugpispaka, puncha i tutami sutichirka. Kallarii punchami chasa rurarka.

<sup>6</sup> Chiuramandaka, Taita Dioska nirka: —Iaku, awa ladu kachu, ura ladupas; chasaka, iskaime kangapa—. Chiuraka, chasami tukurka. <sup>7</sup> Iakuta chaugpikami, sug iaku ura ladu, sugka chasallata awa ladu tiangapa. <sup>8</sup> Nispaka, iaku awa ladutami sutichirka: ‘sug awa luar’. Iskai punchamami chasa rurarka.

<sup>9</sup> Chiuramandaka, Taita Dioska nirka: —Iaku ura ladu kag sugllapi tukuchu, tustaska kawaringapa—. Chiuraka, chasami tukurka. <sup>10</sup> Tustaskatami: ‘alpa’ sutichirka. Ikuti iaku sugllapi tukuskatami: ‘lamar’ sutichirka. Nispaka kawarka allilla kagta.

<sup>11</sup> Nispaka nirka: —Alpapi wiñachu tukui sug rigcha sug rigcha simillakuna, wiñadur ugsakuna i sachakuna mikui muiu tukugkunapas—. Chiuraka, chasami tukurka. <sup>12</sup> Tukui sug rigcha sug rigcha simillakuna, wiñadur ugsakuna i sachakuna mikui muiu tukugkunapasmi alpapi wiñarka. Chiuraka kawarka, allilla kagta. <sup>13</sup> Kimsa punchamami chasa rurarka.

<sup>14-15</sup> Chiuramandaka, Taita Dioska nirka: —Awapi tiachu alpama punchaiachigkuna: sug, puncha kawaringapa; sugka, tuta punchaiachingapa; chasaka, iskaime tukugsamungapa: tuta i puncha. Chikunaka, killakunata, punchakunata i watakunatami kawachingakuna. Chiuraka, chasami tukurka. <sup>16</sup> Iskai atun punchaiachigmi wiñachirka; mas atunka, pakariura punchaiachingapa; ikuti mas uchullaka, tuta punchaiachig. Istrillakunatapasmu wiñachirka. <sup>17</sup> Chikunaka, awapimi churarka, puncha i tuta alpama punchaiachingapa. <sup>18</sup> Chasami puncha i tuta tukugsamurka. Chiuraka kawarka, allilla kagta. <sup>19</sup> Chusku punchamami chasa rurarka.

<sup>20</sup> Chiuramandaka, Taita Dioska nirka: —Iakupi tukuchukuna tukui kaugsag animalkuna; chasallata awapi bulagkunapas—. Chiuraka, chasami tukurka. <sup>21</sup> Iaku ukuma mas atun kaugsag animalkunami wiñachirka; tukui chasakunaka, iakullapi wiñaspa kangapa. Tukui awapi bulagkunatapasmu wiñachirka. Nispaka kawarka, allilla kagta. <sup>22</sup> Tukui paikunatami sumaglla kawarka, kasa nispa— Achka wawakuna miraspa, iakupi jundangichi. Alpapika, achka bulagkunapas chasallata mirangichi—. <sup>23</sup> Pichka punchamami chasa rurarka.

<sup>24</sup> Chiuramandaka, Taita Dioska nirka: —Alpapi tukui animalkuna wiñachukuna: wamnaskakuna, sachukullapi wiñaskakuna i alpapi aliurispas purigkunapas—. Chiuraka, chasami tukurka. <sup>25</sup> Tukui chi animalkunatami wiñachirka. Nispaka kawarka, allilla kagta.

<sup>26</sup> Nispaka nirka: —Kunaura, sug runa rurasunchi, ñalla nukanchisina kangapa; paika, chalwakunata, bulagkunata, wamnaskakunata, sachukullapi wiñaskakunata i alpapi aliurispas purigkunata mandangapa.

<sup>27</sup> Chasami runa rurarka. Ñalla kikin Diussinallata kangapami rurarka. Kari i warmimi churarka. <sup>28</sup> Paikunata iapa kuiaspami kawarka, kasa nispa: —Achka wambrakuna mirangichi. Achka miraspa, kai alpapi jundangichi i mandangichi. Chalwakunata, bulagkunata i tukui aliurispas purigkunatapas mandangichi.

<sup>29</sup> Kasapasmi nirka: —Kawaichi. Kamkunata karanakuikichitami, tukui ima alpamanda wiñadur ugsakunata, i tukui sachakuna mikui muiu tukuskakunata: tukui chikunata mikungapa. <sup>30</sup> Ikuti tukui sachukullapi wiñaskakunata, tukui alpapi aliurispas purigkunata i tukui awapi bulagkunata: tukui kaugsagkunataka, birdi ugsami karakuni mikungapa.

Chiuraka, chasami tukurka. <sup>31</sup> Chiura, Taita Dioska kawarka, tukui ima ruraska iapa allilla kagta. Sugta punchamami chasa rurarka.

<sup>2</sup> <sup>1</sup> Chasami sug luar, kai alpa luar i chikunapi tukui tiaskakuna ña wiñachiska tukurka. <sup>2</sup> Taita Dios, ña tukui ima wiñachiska iapa allilla kagta kawaspa, kanchis punchamami samarka. <sup>3</sup> Nispaka, chi samariska punchata nirka, Taita Diospalla niraiangapa. Taita Dios tukui ima wiñachii puchukaskamandami nirka, warda puncha kangapa. <sup>4</sup> Chasami sug luar i kai alpa luar, Taita Dios wiñachiska tukugsamurka.

## Edén suti sachuku, tugtulla tarpuraiskamanda

Atun Taita Dios kai alpata sug luarwanta wiñachiuraka, <sup>5</sup> ñi ima sacha, ñi ima ugsa manara llugsiska karkachu. Atun Taita Dioska, manara alpama tamiachimuska karkachu. Chasallata, ñi maikan runapas manara tiarkachu, chipi

trabajakug. <sup>6</sup> Chasapaka iaku puiuka, alpamanda llugsidurmi karka, alpa suiu mandariskapi iaku sagsachingapa. <sup>7</sup> Chiuramanda atun Taita Dioska, alpa ñututa rurarka sug runa. Chi runata ruraspaka, ñawipimi pukuspa kaugsachirka. Chasami kaugsag runa tukugsamurka.

<sup>8</sup> Chiuramandaka Taita Dioska, indi llugsiduru ladu Edén sutipi, tugtullami tarpurka. Chipimi runa ruraskata churarka. <sup>9</sup> Chipika, tukui suma kawari i miski mikui muiui tiariduru sachakunapasmí wiñachirka. Chi chaugpipika, sug sachami saiachirka. Chika niraiarkami kaugsaduru sacha. Chasallata sug sachapasmi saiachirka. Chi sachaka niraiarkami allita i mana allita iachaikuduru.

<sup>10</sup> Edén alpamandaka, sug iaku llugsispaka, chi sachukupi rigarispá, chuskumami chaugpirirka. <sup>11</sup> Chi iakumanda chaugpiriska sug iakuka suti kanmi Pisón. Chi iakuka, Havila suti alpatami muiuraiá. Chi alpapika, kurimi tia. <sup>12</sup> Chi alpamanda kurika, allimi ka. Alli kupal i ónise suti iapa bali uchulla rumipasmi chi alpapi tia. <sup>13</sup> Iskaima iakuka suti kanmi Gión. Chi iakuka, Kus suti alpatami muiuraiá. <sup>14</sup> Kimsama iakuka suti kanmi Tigris. Chi iakuka, Asiria suti alpata indi llugsiduru ladumami riraiá. Chuskuma iakuka, Eufratesmi suti ka.

<sup>15</sup> Chasami atun Taita Dios, Edén tugtukunalla tarpuraiaska sachukupi runata churarka; chi runaka, chipi kawaspa i tarpuspa chisiakungapa. <sup>16</sup> Nispaka, kasami chi runata nirka: —Kai tugtulla tarpuraiaska sachukupi sachakunapi mikui kuna tiariskataka, tukui mikungapa ka. <sup>17</sup> Ikuti allita i mana allita iachaikuduru sachamanda mikuitaka ama mikungi. Ima puncha chi mikuspaka, sutipami wañunkangi.

<sup>18</sup> Chasa nispaka, atun Taita Dioska nirirka: “Runa sapalla kaugsangapaka, mana chaiianchu. Chimanda, paisinallatata rurasa, paiwa sugllapi aidag kangapa”. <sup>19</sup> Chasa nirispaka, animalkunata i bulagkunata: tukui alpata ruraskakunata runapagma aparka; chikunataka, runa sug sug sutichingapa. Imasami chi runa, sug sug sutichirka: chasami suti tukugsamurka.

<sup>20</sup> Chi runaka, tukui wamnaskakunata, tukui bulagkunata i tukui sachukullapi wiñaskakunata sutichirka. Tukui chipuramanda tiagkunaka, ñi maikanpas paisinallatata mana tarirka, chi runawa sugllapi aidag kangapa.

<sup>21</sup> Chimandami atun Taita Dioska, runata iapa sinchi puñui chaiachirka. Nispaka, puñukuura, sug kustillami surkurka. Ikuti kaskalla aichaiachispa, aliachiska sakirka. <sup>22</sup> Nispaka, chi kustilla surkuskawaka sug warmimi rurarka. Warmita kaugsachispaka, runapagma aparka. <sup>23</sup> Warmita kawaspa, chi runaka nirka: —Kaikar kanmi nukapa tullukunasina i aichasina. Karimanda surkuska kagmandami suti kanga ‘warmi’—. (Hebreo rimaiwa, warmi niraiami ‘karimanda’.)

<sup>24</sup> Chimandami, kari kagpi, paipa taitata mamandita sakispa, paipa warmiwa iskandikuna, sugllasina tukugsamungapa kankuna.

<sup>25</sup> Chiura chi kari i warmi, llatanmi karkakuna. Chasa kagpipas, mana pingai iukarkakunachu.

### **Adán i Eva, atun Taita Diusta mana uiaskakunamanda**

<sup>3</sup> <sup>1</sup> Tukui sachukullapi wiñaskakuna atun Taita Dios ruraskamanda, kuku kulibraka, mas mana alli iachami karka. Chi kulibraka, warmita nirka: —¿Sutipachu Taita Dios, kamkunata nirka: “Kai sachukupi tukui sachakunamanda mikuita ama mikungichi”?

<sup>2</sup> Chiura, chi warmika ainirka: —Ari, nukanchi pudinchimi, kai tukui sachukupi tiaskakunata mikungapa. <sup>3</sup> Chasa pudigpipas, chaugpipimi tia sug sacha. Chi sachamandallami nukanchita nirka, chi mikui muiuta mana \*llamkangapa ñi mikungapa. “Chita mikuspaka, wañungapami kangichi”.

<sup>4</sup> Chiura, chi kulibraka nirka: —Manima. Mana wañungapa kangichichu. <sup>5</sup> Chasapaka Taita Dios, allillami iachá: kamkunaka, chita mikuspaka, tukui iacha tukunkangichi. Allita i mana allita iachag, Diussinallatami tukunkangichi.

<sup>6</sup> Chi sachata kawaspa, chi warmita iuiami apigsamurka: “Chi sachamanda mikui, iapa suma miskisinami kawariwaku”. Munaimi samurka, mikuspaka, suma iacha tukugsamungapa. Chasa iuiakuspaka, pitispa mikurka. Sugllapi kariwa kanakuspaka, paitapasmi kararka. Chiuraka, paipasmi mikurka. <sup>7</sup> Mikugllapika, iskandikunata iuiami apigsamurkakunata, llatankuna kagta. Chasa iuiami apigsamuuraka, igus sacha pangakuna pitispa, sirarkakunami, llatanta kilparingapa.

<sup>8</sup> Chisimaka, suma waira pukukuura, atun Taita Diosmi Edén sachukupi puririkurka. Chasa uiaspaka, kari i warmika, sachukumami pakakurkakuna. <sup>9</sup> Chiura atun Taita Dioska, karita kaiaspa, tapurka: —¿Maipitak kangi?

<sup>10</sup> Chiura ainirkami: —Kam sachukupi puririkugtami uiarkani. Nuka llatan kaspami mancharispa pakakurkani.

<sup>11</sup> Atun Taita Dioska tapurka: —¿Pitak kamta nirka: “Llatanmi kangi”? ¿Manachu chi “Ama mikungi” niska sachamandata mikurkangi?

<sup>12</sup> Chiura, karika ainirka: —Chi warmi nukata iukachiwarkangi, nukawa kangapa: chimi mikungapa karawarka.

<sup>13</sup> Warmitaka, atun Taita Dios tapurka: —¿Imapatak chasa rurarkangi?

Chiura ainirka: —Iaia kulibrami nukata llullachiwarka. Chimandami mikurkani.

<sup>14</sup> Kuku kulibrataka, kasami atun Taita Dios nirka: —Kam chasa ruraskamandaka, tukui wamnaska i sachukullapi wiñaskakunamandas mas maldisiskami kankangi. Kunauramandaka, kamba wigsans aliurispami purinkangi. Alpami mikuspa kaugsankangi. <sup>15</sup> Kamta warmiwa kuntrachiikimi, ñi imaurapas kamwa i paiwa mana allilla kangapa; chasallata, kamba tukuskakunawa i paipa wambrakuna tiapuskakunawa mana allilla kangapa. Paipa sug wambraka, kamta umapimi sarunga. Kamka, paita chaki talunpimi kaninkangi.

<sup>16</sup> Warmitaka, kasami atun Taita Dios nirka: —Kam wigsawa unguringapa kaura, mas nanaikunawami nanachisaki. Nanaikunawami wawita iukankangi. Kamba kusataka munailawami iacharinkangi. Ikuti paika, kamta mandagmi kangapa ka.

<sup>17</sup> Karitaka, kasami atun Taita Dios nirka: —Kamba warmita uiaspaka, chi nuka mana mikungapa niska sachamanda muiutami mikurkangi. Chimandami kammanda kai alpa maldisiska kangapa ka. Kam kaugsankama, saikugta trabajaspami mikui iukankangi. <sup>18</sup> Maldisika alpa kagmanda, chini i mana alli ugsallami wiñapunkangi. Alpapi ima tarpuskakunallami mikunkangi. <sup>19</sup> Kaugsankama, iapa jumbispami trabajankangi, mikui tarpuspa pallaspa mikungapa. Wañuspaka, ikuti alpallatami tukungapa kang. Alpata apispa, ruraskami kang. Chasaka, alpa ñutu kaspaka, alpa ñutumi ikuti tukungapa kang.

<sup>20</sup> Chi warmika, tukui kaugsag runakunapa mamitami ka. Chimandami paipa kari nirka: —Eva sutimi kang—.  
Eva niraianmi “kaugsai”.

<sup>21</sup> Atun Taita Dioska, animalkunapa karata katanga ruraspaka, paikunatami churachirka.

<sup>22</sup> Atun Taita Dioska, kasami iuiarirka: “Chi runa, ña nukanchisinami tukurka, allita i mana allita iachag. Ama paita sakisunchi, kaugsadiru sachamanda muiuta pitispa, mikungapa. Mana kagpika, diltudupa kaugsaitami iukanga”. <sup>23</sup> Chasa iuiarispaka, Edén sachukumanda paita llugsichispa kacharka, alpata trabajaspaka kaugsagringapa.

<sup>24</sup> Chi runata llugsichispaka, chi sachukupi iaikudirupi<sup>1</sup> churarka sug kerubín suti iapa iacha anjilta. Chi anjilka, nina sindi ispadata charispa, arkaspami karka, ñi pipas kaugsadiru sachama mana kaillaingringapa.

### Kaín i Abel suti runakunamanda

**4** <sup>1</sup> Adán i warmindi sugllapi kaspaka, Kaín suti kari wambrami iukarkakuna. Chiuraka, Eva nirka: —Ñami iukani kari wambra, atun Taita Dios karawaska.

<sup>2</sup> Ikuti Abel suti kari wambratapasmi iukarka. Wiñaspaka, Abelka ubijakunata kawagmi karka. Ikuti Kainka, alpata trabajaspaka tarpudurmi karka. <sup>3</sup> Trabajaska mikui ña tiaura, Kainka, alpapi pallaskakunatami aparka, atun Taita Diusta kamariku karangapa. <sup>4</sup> Abelka, chasallatami ñugpa suma ubija wawakuna tiaskata aparka. Chiura atun Taita Dioska, Abelka suma kuntintarispami kawarka, pai tiaskakunata kamariku karangapa apagmanda. <sup>5</sup> Ikuti Kaín i pai apaskaka, Taita Diusta manima sumarka. \*Chiwanka Kaín, uma alpama urmachispalla, rabiariispami purikurka. <sup>6</sup> Chiura atun Taita Dioska, paita nirka: —¿Imapatak uma alpama urmachispalla, rabiariispa purikungi? <sup>7</sup> Kam allilla ruraspaka kagpika, manachar kumuridulla purikuntrangi. Ikuti mana allilla ruraspaka kagmandami sug jiru iuiakuna chaiangapa ka. Chi iuiakunaka, imasa sug animal rabiawa chapaspa dañu rurangapa munakugsinami kang. Chi iuiakunataka iukangimi sakispa, suma iuiaringa.

<sup>8</sup> Chihurakunaka Kainka, waugkindita nirka: —\*Akushi nukanchipa chagrama puringringapa-. Iskandikuna ñambi rinakuskapi, rabiariispami Abelka wañuchirka. <sup>9</sup> Chiuramanda atun Taita Dioska, paita kawarigsamuspa, tapuchirka: —Kamba waugki Abel, ¿maipitak ka?

Chiura, Kainka ainirka: —Mana iachanichu. Nukata mana chaiawakunchu, nukapa waugkita kawakungapa.

<sup>10</sup> Chasa ainiura, atun Taita Dioska nirka: —Kamba waugkita, ¿imapatak chasa rurarkangi? Paipa iawar kam ichachiskaka, alpamandatami mañawaku, kamta randichingapa. <sup>11</sup> Kamba waugkita wañuchiura, alpaka iawartami chaskirka. Chimanda, kunauramandata maldisiskami kang. <sup>12</sup> Kunauramanda alpapi trabajaspapas, mana mas imapas pallangapa kangichu. Chasamandaka, kai alpa suiumi mitikuspa purinkangi, mana samaspalla.

<sup>13</sup> Chiura Kainka, atun Taita Diusta nirka: —Nukapa pandariskamanda justisiaskaka, iapa atunmi ka. Mana awantariwangachu. <sup>14</sup> Kuna punchauramandata, kai tarpuduru alpamandami llugsichiwangi, kamba ñawi mana mas kawanakungapa; \*chiwanka, kai alpa suiu mitikuspa puringapa, mana samaspalla. Chasaka, maikanpas tupawaspa, wañuchiwangapami pudí.

<sup>15</sup> Chiura, atun Taita Dioska ainirka: —Maikan kamta wañuchigka, kanchis biajimi justisiai tunga—. Chasa ainispaka, Kainta sug siñalmi churarka, maikanpas tupaspaka, mana wañuchingapa.

<sup>1</sup> Hebreo rimaiwa, 'chi sachukuta indi llugsidiru ladupi'.

<sup>16</sup> Kaín, maipi atun Taita Dioswa kawanakuskamanda llugsispa, Nod suti alpapi kaugsagrirka. Chi alpaka, Edenmanda indi llugsidirunigmandami ka.

### **Kainpa wambrapa wambrakunamanda**

<sup>17</sup> Kaín, warmindi sugllapi kaspera, Enok suti kari wambra iukarkakuna. Chiurakuna Kainka, sug puiblumi rurai kallarirka. Chimandami paipa wambrapa sutillawanta Enok chi puibluta sutichirka. <sup>18</sup> Enokka, Irad suti kari wambratami iukarka. Iradka, Mehujael suti kari wambrata; Mehujaelka, Metusael sutita; Metusaelka, Lamek sutitami iukarka. <sup>19</sup> Lamekka, iskai warmikunawami kasararka, Ada i Sila sutikunawa. <sup>20</sup> Adaka, Jabal suti wawatami iukagsamurka. Jabalpa wambrakunapa wambrakunami, karpa wasipi kaugsaspa, wamnaska animalkunata kawaspa kaugsanakurka. <sup>21</sup> Jabalka, Jubal suti waugkinditami iukarka. Jubalpa wambrakunapa wambrakunami arpa i flauta suma uiachig karkakuna. <sup>22</sup> Silapasmi sug wawata iukagsamurka, Tubal-kaín suti. Paimi karka brunsita iruta takaspa rurag. Paipa panika, Naamami suti karka.

<sup>23</sup> Lamekka, kasami paipa warmikunata nirka: -Ada, Sila: nuka ima nikuskata uiawaichi. Sug runaka, nukatami nanachiwarka. Pai, musu kaspera, makawarkami. Chimandami paita wañuchirkani. <sup>24</sup> Kainta nanachigtaka chaiarka, kanchis biaji randichii tukungapa. Nigpika, nukata nanachiwagtaka chaiakumi, kanchis chungu kanchis biaji randichii tukungapa.

### **Adán i Eva, kimsama kari wambra iukaskamanda**

<sup>25</sup> Adanka, ikuti warmindi sugllapi kaspera, sug kari wambra iukarkakuna. Chiuraka, Eva nirka: —Kaín waugkindita wañuchiska kagmandami Taita Dios, sug kari wambra karawarka—. Chimandami paita sutichirka Set. (Set niraianni ‘Karaska’.)

<sup>26</sup> Chiuramanda Setka, ña kasaraspaka, sug kari wambra iukarka. Paita sutichirka Enós. Chi punchakunami atun Taita Diusta iuiarispa mañai kallarirkakuna.

### **Adanpa wambrakunapa kari wambrakunamanda**

<sup>5</sup> <sup>1</sup> Kaikunami kankuna Adanpa wambrakunapa kari wambrakuna. Taita Dioska, runata ruraspa, ñalla kikin Diussinallatatami rurarka. <sup>2</sup> Kari i warmimi rurarka. Paikunata ruraspaka, iapa kuiaspami kawarkakunata. —Runakunami suti kangichi— nirkakunata.

<sup>3</sup> Adanka, <sup>2</sup> patsa kimsa chungu wata iukaurami Set suti kari wambra tiapugsamurka. Chi wambra, Adansinallatata kawarimi karka. <sup>4</sup> Chiuramanda Adanka, pusag patsa watami kaugsarka. Sug kari i warmi wambrakunapasmi tiapugsamurkakuna. <sup>5</sup> Chasaka, iskun patsa kimsa chungu wata iukaurami wañurka.

<sup>6</sup> Setka, patsa pichka wata iukaurami Enós suti kari wambra tiapugsamurka. <sup>7</sup> Chiuramanda Setka, pusag patsa kanchis watami kaugsarka. Sug kari i warmi wambrakunapasmi tiapugsamurkakuna. <sup>8</sup> Chasaka, iskun patsa chungu iskai wata iukaurami wañurka.

<sup>9</sup> Enoska, iskun chungu wata iukaurami Kainán suti kari wambra tiapugsamurka. <sup>10</sup> Chiuramanda Enoska, pusag patsa chungu pichka watami kaugsarka. Sug kari i warmi wambrakunapasmi tiapugsamurkakuna. <sup>11</sup> Chasaka, iskun patsa pichka wata iukaurami wañurka.

<sup>12</sup> Kainanka, kanchis chungu wata iukaurami Maalaleel suti kari wambra tiapugsamurka. <sup>13</sup> Chiuramanda Kainanka, pusag patsa chusku chungu watami kaugsarka. Sug kari i warmi wambrakunapasmi tiapugsamurkakuna. <sup>14</sup> Chasaka, iskun patsa chungu wata iukaurami wañurka.

<sup>15</sup> Maalaleelka, sugta chungu pichka wata iukaurami Jared suti kari wambra tiapugsamurka. <sup>16</sup> Chiuramandaka Maalaleelka, pusag patsa kimsa chungu watami kaugsarka. Sug kari i warmi wambrakunapasmi tiapugsamurkakuna. <sup>17</sup> Chasaka, pusag patsa iskun chungu pichka wata iukaurami wañurka.

<sup>18</sup> Jaredka, patsa sugta chungu iskai wata iukaurami Enok suti kari wambra tiapugsamurka. <sup>19</sup> Chiuramanda Jaredka, pusag patsa watami kaugsarka. Sug kari i warmi wambrakunapasmi tiapugsamurkakuna. <sup>20</sup> Chasaka, iskun patsa sugta chungu iskai wata iukaurami wañurka.

<sup>21</sup> Enokka, sugta chungu pichka wata iukaurami Matusalén suti kari wambra tiapugsamurka. <sup>22</sup> Enokka, Taita Dios imasa munakuskasinami allilla ruraspa kaugsarkurka. Matusalén tiagsamuskauramandaka, Enokka, kimsa patsa watami kaugsarka. Sug kari i warmi wambrakunapasmi tiapugsamurkakuna. <sup>23</sup> Chasaka, kimsa patsa sugta chungu

<sup>2</sup> Hebreo rimaiwa, Adán niraianni kari runa.

pichka watami kai alpapi kaugsarka. <sup>24</sup>Taita Dios imasa munakuskasina allilla ruraspa kaugsakuskamandami diulpilla sug luarma apai tukurka, mana wañuspalla. Kai alpapi mana ikuti kawarirkachu.

<sup>25</sup>Matusalenka, patsa pusag chungu kanchis wata iukaurami Lamek suti kari wambra tiapugsamurka.

<sup>26</sup>Chiuramanda Matusalenka, kanchis patsa pusag chungu iskai watami kaugsarka. Sug kari i warmi wambrakunapasma tiapugsamurkakuna. <sup>27</sup>Chasaka, iskun patsa sugta chungu iskun wata iukaurami wañurka.

<sup>28</sup>Lamekka, patsa pusag chungu iskai wata iukaurami sug kari wambra tiapugsamurka. <sup>29</sup>Kasami chi wambramanda nirka: —Atun Taita Dios alpata maldisiskamandami nukanchita chaiaku, iapa saikugta trabajaspa, mikui iukangapa. Chasa niraiagpipas, kai wambra nukanchita aidaspa samachingapa ka—. Chasa nispami paita sutichirka Noé. (Noé niraiami samarii.) <sup>30</sup>Noé tiagsamuskauramanda, Lamekka, pichka patsa iskun chungu pichka watami kaugsarka. Sug kari i warmi wambrakunapasma tiapugsamurkakuna. <sup>31</sup>Chasaka, kanchis patsa kanchis chungu kanchis wata iukaurami wañurka.

<sup>32</sup>Noeka, pichka patsa wata iukaurami Sem, Kam i Jafet suti kari wambrakuna tiapugsamurkakuna.

### **Kai alpapi runakuna, iapa jiru ruraspa kaugsanakuskamanda**

<sup>6</sup><sup>1-2</sup>Runakuna, iapa miraspa, kai alpapi jundaimi kallarikakuna. Paikunapa warmi wambrakunaka, Diospa runakunatami kawarirka, iapa suma kagtakuna. Pai kikinpura imasa munaska agllaspami kasaradur karkakuna.

<sup>3</sup>Nigpika, atun Taita Dioska nirka: —Runakunaka, aichasinallami iuiai iukankuna. Chimanda mana lisinsiasunchi, paikuna iapa unai kaugsangapa. Patsa iskai chungu watallami kaugsangakuna.

<sup>4</sup>Diospa runakunaka, runakunapa warmi wambrakunawa kaugsai kallarikakuna. Nispaka, wambrakunami iukarkakuna. Chi punchakuna i mas nispapas, iapa awa runakunami kai alpapi tiagsamurkakuna. Paikunaka, tukui ñugpamanda runakunamanda mas wapumi karkakuna. <sup>5</sup>Nigpika, atun Taita Dioska kawarka, kai alpamanda runakuna, iapa jiru ruraspa, imaurapas mana alli iuiailawa kagkunata. <sup>6</sup>Chasa kawaspaka, runakunata wiñachiskamanda, sungu nanagtami llakirirka. Chasa llakirispaka, <sup>7</sup>nirka: —Kai alpamanda runakuna wiñachiskakunatami puchukasa; chasallata tukui wamnaskakunata, tukui alpapi aliurispapa purigkunata i tukui awapi bulagkunatapas. Chikunata nuka wiñachiskamanda, iapami llakiriwá.

<sup>8</sup>Ikuti Noé suti runaka, Taita Diospa ñawipi suma iuiai iukagtami kawarirka.

### **Atun barkuta, Noé ruraskamanda**

<sup>9</sup>Noemanda parlu, kasami willaraiá. Paika, tukuipi alli runa kaspá, ñi imapipas mana piñai tukudur karka. Chi punchakunamanda runapura, paillami Taita Dios imasa munakuskasina allilla ruraspa kaugsakurka. <sup>10</sup>Kimsa wambrakunami iukarka. Suti karkakunami Sem, Kam i Jafet.

<sup>11</sup>Noewa mana kaskakunataka, Taita Dioska kawarkami, iapa jiru ruraspa wañuchinakuspalla kaugsanakugta.

<sup>12</sup>Tukui runakunami iapa jiru ruraila apanakurka. Kai alpa suiu chasa kawaspaka, <sup>13</sup>Taita Dioska, Noeta nirka: —Iuiakunimi, tukui runakunata lim puchukangapa. Paikunaka, kai alpapi wañuchinakui iapa jiru ruraikunawami wagllichinakú. Chimandami kai alpapi tiaskakunata lim puchukangapa kani. <sup>14</sup>Kamka, risinu kaspita achka ukukunaiug barku rurai. Barku kincha utkukunata uku ladu i kancha ladu briawa suma tapai, mana iaku iaikungapa.

<sup>15</sup>Kasa tupu rurai: ñugpamanda katima, iskun chungu brasa iukangapa; anchuka, chungu pichka brasa kangapa; awamaka, iskun brasa; <sup>16</sup>kimsa trujaiug kangapa. Awa ladu kilparaiaskamanda, iskai palmu urama, uchulla pungukuna; sug laduka, atun pungu. <sup>17</sup>Nukaka tamiachingapami kani, kai alpa suiu iakulla jundangapa, tukui kaugsanakuskata puchukangapa. Tukui kai alpapi kaugsanakugmi wañungapa kankuna. <sup>18</sup>Ikuti kamwaka nukawa allilla iuiarinakungapami churangapa kaiki. Chimandaka kam warmindi, kamba wambrakuna warmindikunawantami barku ukuma iaikunkangichi, kispiringapa. <sup>19</sup>Chasallata, tukui kai alpapi sug rigcha sug rigcha animal kaugsanakuskatapas, sug kari i sug warmi ukuma iaikuchingi, paikunapas kispiringapa. <sup>20</sup>Chasami tukui animalkunamanda iskai iskai kamwa barku ukuma iaikungakuna: tukui bulagkuna, tukui wamnaska animalkuna i tukui alpapi aliurispapa kaugsagkuna. Chasaka, paikunapas mana puchukaringapa kankunachu. <sup>21</sup>Chasallata, tukui ima mikui tandachispa wakachii, kam i tukuikuna mikungapa.

<sup>22</sup>Chiura Noeka, tukui imasa Taita Dios niskasinami rurarka.

### **Atun Taita Dios tamiachiskamanda**

<sup>7</sup><sup>1</sup>Chiuramanda atun Taita Dioska, Noeta nirka: —Kai punchakunamanda runapura, kamllami suma iuiaiwa kawariwangi. Chimandaka, barku ukuma iaikuichi, kam warmindi, kamba wambrakuna warmindikunawanta.

<sup>2</sup>Tukui mikudiru animalkunamanda, kanchis kari i kanchis warmikunata iaikuchingi. Ikuti mana



mikudirukunamandaka, suglla kari i suglla warmita iaikuchingi. <sup>3</sup> Tukui bulagkunamanda, kanchis kari i kanchis warmikunata iaikuchingi, paikunapas kispiringapa. <sup>4</sup> Kanchis puncha tukuura, chusku chungu puncha i tutami tamiachingapa kani. Tukui nuka kai alpapi wiñachiska kaugsagkunatami puchukangapa kani.

<sup>5</sup> Chiura Noeka, tukui imasa atun Taita Dios niskasinami rurarka. <sup>6</sup> Kai alpata iakulla jundachiura, Noeka, sugta patsa watami iukarka. <sup>7</sup> Chiura pai warmindi, paipa wambrakuna paikunapa warmikunawantami barku ukuma iaikurkakuna, chipi kispiringapa. <sup>8-9</sup> Mikudiru animalkunata i mana mikudirukunata, bulagkunata i alpapi aliorispa purigkunatapasmi iaikuchirka. Iskai iskai, kari i warmi, barku ukumami iaikurkakuna; imasami Taita Dios nirka: chasa.

<sup>10</sup> Sutipami kanchis punchapika iaku, kai alpapi jundai kallarirka. <sup>11</sup> Chiura Noé, sugta patsa watami iukarka. Killa chungu kanchis puncha iskai killama kallarikuura, alpa ukunigmandami iaku tugiagsamui kallarirka. Awanigmandapasmi tamia sug matiwasina tallii kallarirka. <sup>12</sup> Chusku chungu puncha i tutami kai alpapi tamiakurkalla, mana usiarispalla. <sup>13</sup> Tamiai kallarii punchami Noé warmindi, Sem, Kam i Jafet suti paikunapa wambrakuna warmindikunawanta barku ukuma iaikurkakuna. <sup>14</sup> Chasallata, tukui sug rigcha sug rigcha sachukumanda i wamnaska animalkuna, alpapi alioridurkuna i awapi bulagkunapasmi iaikurkakuna. <sup>15</sup> Tukui chi animalkunamanda, iskai iskaimi Noewa barku ukuma iaikurkakuna. <sup>16</sup> Tukui sug rigcha sug rigcha animalkunamanda, sug kari i warmimi barku ukuma iaikurkakuna; imasami Taita Dios Noeta nirka: chasa. Chiuramanda atun Taita Dioska, barkumanda pungutami wichkarka.

<sup>17</sup> Chusku chungu puncha i tutami alpapi tamiakurkalla, mana usiarispalla. Iaku jundai kallarispa, barkuta awapimi atarichirka. <sup>18</sup> Iaku mas jundaspas riuraka, barkupas chasallatami mas awalla rikurka. <sup>19</sup> Chituku iaku jundaspaka, tukui filukunatami ialigta kilparka. <sup>20</sup> Kilpaspaka, chi awamanda \*charami pichka brasasina mas awakama ialirka. <sup>21</sup> Chasa pasariuraka, tukui runakunami kai alpapi kaugsanakugka wañurkakuna. Chasallata bulagkuna, wamnaskakuna, sachukullapi wiñaskakuna i alpapi aliorispa purigkuna: <sup>22</sup> kai alpapi samai kachagkuna: tukuikunami wañurkakuna.

<sup>23-24</sup> Patsa pichka chungu punchami alpapi iaku kilparaiarka. Chimanda Noé i paiwa barku ukupi iaikugkuna kispirkakunami. Ikuti barkuma mana iaikugkunaka, tukuikunami wañurkakuna. Runakuna, wamnaska i sachukullapi wiñaskakuna, awapi bulagkuna i alpapi aliorispa purigkuna: tukuikunami puchukarirkakuna.

### Chi tamia usiariskamanda

<sup>8</sup> <sup>1</sup> Chiuramanda Taita Dioska, Noemanda i tukui animalkuna barkupi kagkunamanda iuiarirka. Nispaka, sinchi waira alpama kachamurka. Chiura, iakuka pisiai kallarirka. <sup>2</sup> Alpa ukumanda atun iaku llugsikuipas sinchiarka. Chasallata awanigmanda iaku tamiapas usiarirka. <sup>3</sup> \*Chiwanka kai alpapi iakupas, allimanda allimanda pisiai kallarirka. Patsa pichka chungu punchapika, iaku ña uraikuura, <sup>4</sup> Ararat suti filupimi barku tiarirka, kanchis killapi chungu kanchis puncha tiaura. <sup>5</sup> Iaku piaspapas piaspapas rikuura, chungu killama kallarii punchami mas awa filukuna ña kawarirkakuna.

<sup>6</sup> Chiuramanda chusku chungu puncha ialiuura, Noeka chi barkupi sug uchulla punguta paskarka. <sup>7</sup> Nispaka, sug gallinasuta kanchama kacharirka. Chi gallinasuka, sugma sugmami bulai kallarirka, alpa tusta tarinkama. Nispaka, mana mas \*kutirka. <sup>8</sup> Chimandami Noeka, sug palumata kacharirka, iachangapa: ¿alpa, ñachu tusta ka? <sup>9</sup> Chasa kagpipas, \*chara alpa iaku kilpaska kagmanda, chi palumaka mana tarirka maipi tiaringapa. Chimandami ikuti barkumallatata \*kutirka. Chiuraka Noé, ikuti maki suniaspa, chi palumata apispa iaikuchirka.

<sup>10</sup> Ikuti sug kanchis punchami suiarka. Nispaka, ikutimi palumata kacharirka. <sup>11</sup> Chi palumitaka, ña amsaiakuurami ikuti chaiagrirka, simipi sug olivo suti malki amulliska. \*Chiwanka, Noé iuiarirkami, alpa ña tustakugta. <sup>12</sup> Ikuti sug kanchis punchami suiarka. Nispaka, chi palumallatatami ikuti kacharka. Chika, mana \*kutimurka.

<sup>13</sup> Noé ña sugta patsa sug wata iukaurami kai alpa tusta tukugsamurka. Musu wata kallarii puncha Noeka, barkumanda awa ladu kilparaiaskata anchuchispami kawarka, alpa ña tusta kagta. <sup>14</sup> Iskai chungu kanchis puncha iskai killama ña apakuura alpa, suma tusta kawarigsamurka. <sup>15</sup> Chiura Taita Dioska, Noeta nirka: <sup>16</sup> —Barkumanda llugsichii, kam warmindi, kamba wambrakuna warmindikunawanta. <sup>17</sup> Tukui animalkuna barkupi kaskakunata llugsichii: bulagkunata, wamnaskakunata i alpapi aliorispa purigkunatapas. Tukui paikunata llugsichii, kai alpa suiri richukuna, achka wawakuna miraspa, kai alpapi jundangapa.

<sup>18</sup> Chasa uiaspaka, Noé warmindi, paipa wambrakuna paikunapa warmikunawantami barkumanda llugsirkakuna. <sup>19</sup> Tukui wamnaska i sachukullapi wiñaskakuna, alpapi aliorispa purigkuna i awapi bulagkunapasmi llugsirkakuna.

<sup>20</sup> Chiuramanda Noeka, sug suma altarmi rumikunawa saiachirka, atun Taita Diusta iuiaringapa. Chipika, mikudiru animalkuna bulagkunawanta sug sug apispa, wañuchispa, rupachirkami, atun Taita Diusta: “Pai Siñur”

nispa. <sup>21</sup> Chiura atun Taita Diustaka iapa suma kawarirka. Chasallata asnaipas suma asnarigmanda, nirka: — Uchullamandatami runakunaka, mana allilla iui ai iukankuna. Paikuna chasa kagpipas, mana mas kai alpata maldisingapa kanichu. Chasallata, mana mas tukui animalkunata puchukangapa kanichu: imasami kunaura rurarkani: chasa.

<sup>22</sup> Kai alpa tiangkama, tarpuspa pallangapami tianga;  
rupa i chiri punchakunapasmi tukunga;  
tamia i alli punchakuna;  
tuta i punchapasmi tianga.

### **Taita Dioswa Noewa allilla iuiarinakuskamanda**

<sup>9</sup> <sup>1</sup> Taita Dioska, Noeta i paipa wambrakunata iapa kuiaspami kawarka, kasa nispa: — Achka wambrakuna mirangichi. Achka tukuspaka, kai alpata jundachingichi. <sup>2</sup> Kamkunata kawaspa, tukui animal kai alpapi tiagkuna mancharingakunami. Awapi bulagkunata, alpapi purigkunata i iakupi kaugsagkunata: tukui kunatami mandankangichi. <sup>3</sup> Imasami ñugpata pangakunalla mikungapa kararkaichita: kunaura ñami pudingichi, tukui kuiurig animalkunatapas mikungapa. <sup>4</sup> Chasa kagpipas, iawarmandami kaugsai tia. Chimandami aicha iawariugta mana mikudiru ka. <sup>5</sup> Maikan runa u animal sug runapa iawarta llugsichigpika, paitami randichisa. Maikanpas kam kikinpura wañuchigpika, nukami paita randichisa.

<sup>6</sup> Runaka, ñalla Diussinallatatami wiñachiska ka.  
Chimandami maikanpas runata wañuchigpika,  
paitapas sug runa wañuchingapa ka.

<sup>7</sup> Kamkunaka, achka wambrakuna mirangichi.  
Achka tukuspaka, kai alpata jundachingichi.

<sup>8</sup> Kasapasmi atun Taita Dioska, Noeta paipa wambrakunawanta nirka: <sup>9</sup> —Uiawaichi. Nukawa i kamkunawa allilla iuiarinakungapami churangapa kaikichita; chasallata kamkunapa wambrakunawapas. <sup>10</sup> Chasallata tukui barkumanda kamkunawa kaspalla llugsigkuna - bulagkuna, wamnaska i sachukullapi wiñagkuna - tukui kai alpapi animalkunawapas kamkunasinallawantami tukungapa kani. <sup>11</sup> Chi parijuma iuiarinakuskaka, ñi imaurapas mana puchukaringapa kanchu. Mana ikuti iakuwa runakunata i animalkunata puchukangapa kanichu. Chasallata, mana mas iaku jundangapa kanchu, alpapi kaugsagkunata puchukagta.

<sup>12</sup> Kasapasmi Taita Dios nirkakunata: —Kasami kawachiikichita, imaurapas kamkunawa i tukui animalkunawa, nukawa allilla tukugsamugta. <sup>13</sup> Kawaichi: kuichimi puiukunapi saiachikuni. Chi siñalwami kawachisakichita, kai alpapi kaugsanakuskawa nuka allilla tukugsamugta. <sup>14</sup> Ña puii uraikuura, kuichimi kawaringa. <sup>15</sup> Chiurami iuiarisa, imasa kamkunawa i tukui sug rigcha sug rigcha animalkunawapas nukawa allilla tukugsamugta. Chasaka, mana ikuti kai alpapi kaugsagkunata iakuwa puchukasachu. <sup>16</sup> Puiupi kuichita kawaspami iuiarisa, imasa tukui kai alpapi kaugsag runakunawa i sug rigcha sug rigcha animalkunawa nuka diltudupa allilla tukugsamugta. <sup>17</sup> Chi siñalwami kawachiikichita, tukui kai alpapi kaugsag runakunawa i animalkunawa, nukawa allilla tukugsamugta—. Chasami Taita Dios, Noeta rimarka.

### **Noé i paipa wambrakunamanda**

<sup>18</sup> Barkumanda llugsiska Noepa wambrakuna suti karkakunami Sem, Kam i Jafet. Kam suti runaka, Kanaanpa taitami karka. <sup>19</sup> Chi kimsakunami Noepa wambrakuna karkakuna. Paikunami, wambrakuna iukaspas, kai alpapi ikuti achka mirai kallarikakuna.

<sup>20</sup> Noeka, chagrakuna ruraspami kaugsai kallarikirka. Chi chagrapika, achka ubas sachakunami tarpui aparka. <sup>21</sup> Chi ubaskuna pukuura, pallaspa kapirka. Mana iachaspalla timbungapa sakirka. Chitaka upiaspa macharka. Chasa machaspaka, llatanariskallami paipa karpa wasi ukupi builtiaspa sirikurka. <sup>22</sup> Kanaanpa taita suti Kamka, paipa taita chasa llatanariskalla sirikuskata kawaspaka, kanchama llugsispa, paipa iskai waugkikunatami willarka. <sup>23</sup> Chiura Sem i Jafetka, sug atun katangata iskandikuna charirisa, wasama rispa, katachigrirkakuna. Paikunapa taita chasa llatanariska sirikuskata mana kawangapami chasa rurarkakuna.

<sup>24</sup> Noeka, machai anchuura rigcharispaka, paipa kati wambra imasa mana allilla sirikuskata paipa waugkikunata willaskatami iachagsamurka. <sup>25</sup> Chimandami kasa nirka:

Kanaanka, maldisiskami tukú.

Pai i paipa wambrakunapasmi waugkindikunapa mas uchulla lutrin tukugsamungakuna.

<sup>26</sup> Kasapasmi nirka:

Semtaka nukapa atun Taita Dios, iapa kuiaspa kawapuachu.

Ikuti Kanaanka, paipa lutrin tukuchu.

<sup>27</sup> Jafettaka Taita Dios, achka alpakunata karapuachu.

Sempa karpa wasikunapi sumaglla kaugsapuachu.

Ikuti Kanaanka, paikunapa lutrin tukuchu.

<sup>28</sup> Chi atun iaku kai alpapi jundaskauramandaka, Noeka, kimsa patsa pichka chungu watami kaugsarka. <sup>29</sup> Iskun patsa pichka chungu wata iukaurami wañurka.

### Iapa awa wasisina Babel sutimanda

**11** <sup>1</sup> Chiurakuna, kai alpapi suglla rimaimi tiarka. <sup>2</sup> Indi llugsidirunigmanda rinakuspaka, sug atun pamba alpamami chaiagringakuna. Chika suti karkami Sinar. Chipimi kaugsai kallariirkakuna. <sup>3</sup> Nispaka, kikinpura nirirkakuna: —Kailaiamuichi. Ladrillukuna rurai kallarisunchi, ninapi rupachingapa.

Chiura rumi kuintaka, ladrillumi rurarkakuna. Chasallata ima chapungataka, sug asfaltu alpami tarirkakuna. <sup>4</sup> Nispaka nirirkakuna: —Kailaiamuichi. Sug atun puiblu rurasunchi: chasallata, sug wasisina puikunatapas ialigta awa. Chasapika, tukuikunamanda mas atunkunasinami tukusunchi. Chimandaka, kaipi sugllapi kasunchi, mana sitanakuspalla.

<sup>5</sup> Nigpika, atun Taita Dioska uraikurka, chi atun puiblu i awa wasisina paikuna ruranakuskata kawangapa.

<sup>6</sup> Nispaka iuiarirka: —Paikuna kankunami sugllasina. Suglla rimailami iukankuna. Chimandami kai rurai kallariirkakuna. Kunaura, sutipami pudingapa kankuna, paikuna ima rurangapa iuianakuskata puchukangapa.

<sup>7</sup> Nukanchi risunchi, paikunapa rimaita sug rigcha sug rigcha rimaiwa iuiachingapa; chasaka, mana parijuma iachanakungapa.

<sup>8</sup> Chasami atun Taita Dioska, paikunata iuiachirka, sugma sugma ringapakuna. Chasapimi atun puiblu ruraita sakirkakuna. <sup>9</sup> Chipimi atun Taita Dios, kai alpapi tukui kaugsagkunapa suglla rimai kaskata sug rigcha sug rigcha rimachigsamurkakunata. Chiurallatami iuiachirka, sugma sugma ringapakuna. Chi nispami chi atun puiblu suti karka Babel. (Babel niraiami ‘Ñi pipas parijuma rimaikuna mana iachai’.)

## ABRAHAMMANDA PARLU

### *Abrahampa taitamanda*

[Chiuramanda, iapa achka watakunami \*ialirka. Chi punchakunaka, Tare suti runami kaugsakurka.]

**11** <sup>27</sup> Tarepa wambrakunaka, sutimi karkakuna Abram, Nakor i Arán. Aranka, Lotpa taitami karka. <sup>28</sup> Aranka, paipa taita Taré manara wañugpitami wañurka. Pai tiagsamuska Kaldea alpamanda Ur suti puiblupimi wañurka.

<sup>29</sup> Abramka, Sarai suti warmiwami kasararka. Paipa waugki Nakorka, Milka sutiwami kasararka. Milkaka, Aranpa wambrami karka. Paipa turika, Iskami suti karka. <sup>30</sup> Abrampa warmi Saraika, chusa kaspami mana wawita iukarkakuna.

<sup>31</sup> Tareka, Kaldea alpa i Ur puiblumanda llugsispa rirka, Kanaán suti alpama ringapa. Paipa wambra Abramta warmi Saraiwanta i paipa wambrapa wambra Lotta pusaspami rirka. Chasa rispapas, Arán suti puibluma chaiagriuraka, chipimi sinchiagringakuna. <sup>32</sup> Aranpimi Taré wañurka, iska patsa pichka wata iukaspa.

### Taita Dios, Abramta kaiaskamanda

**12** <sup>1</sup> Atun Taita Dioska, kasami Abramta nirka: —Kamba alpakunata, kambapurakunata i kamba taitapa wasita sakispa, kaimanda rii, sug alpa nuka kawachingapa kaskama chaiagringapa. <sup>2</sup> Chipimi kamba wambrapa wambrapa kati wambrakunata iapa achkaiachispa mirachipusaki. Kamtaka iapa kuiaspa kawaspami atuniachisaki. Kammandami sug runakunapas, nukapa iapa kuiaska tukugsamungakuna. <sup>3</sup> Kamta nichukuna: “Taita Dios, kamta sumaglla kawapuachu”: paikunatapasmi nuka, sumaglla kawasakunata. Ikuti kamta pipas piñaspa kamichukuna: paikunataka nukami randichisa. Kammandami tukui alpamanda runakunapas, nukapa iapa kuiaska tukugsamungapa kankuna.

<sup>4</sup> Abramka, atun Taita Dios imasa niskasinata uiaspa, Aranmanda llugsirka. Chimanda llugsiura, kanchis chungu pichka watami iukarka. <sup>5</sup> Paipa warmi Saraita i paipa waugkindipa wambra Lotta pusaspami rirka, Kanaán alpama chaiagringapa. Tukui ima iukaskatapasmi aparkakuna. Aranpi randiska lutrinkunatapasmi pusaspa, Kanaán alpama chaiagringakuna.

### Lotka, Abramwa kaskamanda llugsiskamanda

<sup>13</sup> <sup>5</sup> Abramwa purig Lotpas, paisinallatata achka ubijakuna, wagrakuna i lutrinkuna iukagmi tukurka. <sup>6</sup> Paikunapa wagra i ubijakuna iapa miraspa kagmandaka, mana tiarka suma ugsapi mikuchingapa. Chimandami mana alli karka, iskandikuna chi alpallapita sugllapi kaugsanakungapa. <sup>7</sup> Abrampa wagra i ubijakunata kawagkunawa Lotpakunata kawagkunawa piñachirinakuimi kallarikakuna. Kananeo i fereseo suti runakunapasmi chiurakuna chi alpapi kaugsanakurka. <sup>8</sup> Chimandami Abramka, Lotta kasa nirka: —Nukanchika, nukanchipurami waugkindisinami kanchi. Chimandaka, chasa piñachirinakuika mana alli kanchu. Chasallata, nukapa i kamkunapa wagra i ubijakunata kawagkunawa piñachirinakuipas mana alli kanchu. <sup>9</sup> Kai tukui alpakunata kawai. Kam maima ringapa munakuskata agllaspa, nukawa kaskamanda llugsipuai. Kam lluki maki ladu rigpika, nukaka alli maki ladumi risa. Chasallata, kam alli maki ladu rigpika, nukaka lluki maki ladumi risa.

<sup>10</sup> Chasa niura Lotka, atun pamba Jordán iakuwa kaskatami kawarka, Soar suti uchulla puiblukama achka iakukuna rinakuskata. Atun Taita Dios wiñachiska ñalla Edén sachukusinami kawarirka. Ejipto alpapisina achka iakumi tiarka. Sodoma i Gomorra suti puiblukunata atun Taita Dios manara puchukagsamugpitami chasa tiarka.

<sup>11</sup> Chimandami Lotka, chi atun pamba Jordán iakuwa kaskata agllaspa, chima kaugsangapa rirka. Chi pambaka, Abramwa kaugsanakuskamanda indi llugsidiru ladumi karka. Chasami Lot, Abram kaskamanda llugsirka.

<sup>12</sup> Abramka, Kanaán alpapimi sinchiarka. Ikuti Lotka, chi atun pambapimi kaugsai kallarikka. Sodoma ladullapimi paipa karpa wasikunata saiachigrirka. <sup>13</sup> Chi Sodomapi kaugsanakugka, iapa pingaipa jiru ruraspami kaugsanakurka. Taita Diospa ñawipi, iapa pandarigkunami karkakuna.

<sup>14</sup> Lot ña Abrampagmanda riskauramandaka, atun Taita Dioska, kasami Abramta nirka: —Kam kaskamandaka, indi llugsidiru laduma, alli maki laduma, indi chingariduru laduma i llukii maki ladumapas allilla kawai. <sup>15</sup> Tukui kam kawakuska alpakunatami karasaki; kam wañuuraka, kamba wambrapa wambrakuna imaurapas kaugsangapakuna. <sup>16</sup> Kamba wambrapa wambrapa kati wambrakunata sakingapami kani mirachukuna, iapa achka tukugsamungapa. Imasami kai alpapi alpa ñutukunata mana kuintangapa pudirí: chasallatami mana pudiringa, kamba wambrapa wambrapa kati wambrakunata kuintangapa. <sup>17</sup> Atarisa, tukui kai alpakunata kainigta chinigta kawagrii. Chi tukuitami karasaki.

### Lot apai tukuskata Abram kispichigriskamanda

<sup>14</sup> <sup>8</sup> Chiuramanda, Sodoma, Gomorra, Adma, Seboim i Bela suti puiblukunata pichka mandagkunaka rirkakuna, sug puiblukunata mandagkunawa wañuchinakungapa... <sup>10</sup> ...Wañuchinakuipika, binsii tukuskakunaka, pusukunapimi urmagrirkakuna. Sugkunaka, lumakunamami mitikurkakuna. <sup>11</sup> Chiura chi wañuchinakuipi binsigkunaka, Sodoma i Gomorra puiblukunapi tukui ima iukaskakunata mikuikunawantami apaspa \*ialigrirkakuna. <sup>12</sup> Abrampa waugkipa wambra suti Lotpasmi Sodomapi kaugsakurka. Chimanda kikin Lotta aparkakuna. Tukui ima tiapuskawanta apaspa \*ialigrirkakuna. <sup>13</sup> Chasa kawaspaka, sug runa chi wañuchinakuskamanda mitikukugka, hebreopura kag Abramtami willagrirka. Chi punchakuna Abramka, amorreopura kag Mamre suti runapa insiñulla tiaska alpapimi kaugsakurka. Chi Mamreka, Eskol i Aner sutikunapa waugkimi karka. Chi kimsa waugkindikuna, Abramwa iuiariskami karkakuna, allilla suma iuiarisa kaugsangapakuna.

<sup>14</sup> Abramka, paipa waugkindipa wambra apai tukuskata iachaspaka, paipa wasipi tiagsamuska mas wapu lutrinkunatami tandachirka. Kimsa patsa chungu pusagkunatami tandachirka. Paikunawa rispa, Dan suti puiblumami Lotta apanakuskata kalpalla katichirkakuna. <sup>15</sup> Chima chaiagripaka, tuta kungaska kaskakunatami shachigrirkakuna. Chimandaka, Damasko puiblunigmanda nurtipi tiaska Hoba suti puiblukamami mitikuchirkakuna. <sup>16</sup> Chipika, tukui ima sisaska apanakuskatami kichugrirkakuna. Chasa kichuspaka, Lottami kacharichirka, tukui ima sisaspa apapunakuskawanta. Tukui warmikuna i sug runakuna apanakui tukuskakunatapasmi kichurka.

### Melkisedekmanda

<sup>18</sup> Melkisedekka, Salem puibluta atun mandagmi karka. Tukuimanda mas atun Taita Diospa sacerdotepasmi karka. Paika, tanda binu apaspami Abram \*kutikuskata tupagrirka. <sup>19</sup> Kasami Taita Diusta mañarka, Abramta iapa kuiaspa kawangapa:

Tukuikunamanda mas atun Taita Dios, kamta iapa kuiaspa kawapuachu.

Paimi ka sug luarta i kai alpa luartapas rurag.

<sup>20</sup> Paimi, kamta mana munagkunawa wañuchinakuskapi binsingapa aidarka.

Chimandaka, tukuikunamanda mas atun Taita Diusta nisunchi, iapa suma atun kagta.

Chiura Abramka, wañuchinakuspa mitikuchiskapi imapas tandachiskata, chungamandaka sugmi Melkisedekta kararka...

### Taita Dioswa Abramwa allilla iuiarinakuskamanda

**15** <sup>1</sup> Chiuramanda atun Taita Dioska, muskui ukupisina kasami Abramta nirka: —Ama manchakui. Nukami kani kamta michag. Kam ima chaskingapa kaskataka mas achka mirachispami kuangapa kaiki.

<sup>2</sup> Chiura, Abramka ainirka: —Nukapa Taitiku, ñi sug wambrallapas mana iukanichu. Nigpika, ¿imapatak achka iukaikuna karawankangi? Nuka wañuura, Damasko puiblumanda Elieser sutimi tukui ima tiapuskakunata chaskiwangapa ka—. <sup>3</sup> Kasapasmi Abram nirka— Uiamui. Kammi mana wawakuna karawarkangi. Chimandami, chi lutrin nukapa wasipi kaugsaku: paimi tukui ima tiapuskakunata chaskiwangapa ka.

<sup>4</sup> Chiura atun Taita Dioska, Abramta nirka: —Kam ima iukaskakunata, chi runa mana chaskingapa kanchu. Kam kikinpa wambrami chi tukuita chaskingapa ka—. <sup>5</sup> Chasa nispaka, Abramta kanchama llugsichispa, kasami nirka: —Awama kawaspa, istrillakuna maituku tiaskata pudispaka kuintai. Imasami awapi istrillakunata mana kuintangapa pudiri: chasallatami kamba wambrapa wambrapa kati wambrakuna, iapa achka tukugsamungapa kankuna.

<sup>6</sup> Chasa uiaspaka, Abramka, atun Taita Dios imasa niskata iuiarispami karka: “Chasami tukunga”. Chimandami pai, mana pandarig niraiarka.

<sup>7</sup> Kasapasmi atun Taita Dioska, paita nirka: —Nukami kani atun Iaia Dios. Nukami Kaldea alpa i Ur puiblumanda llugsimuspa chaichigsamurkaiki, kai alpata kamta karangapa.

<sup>8</sup> Chiura Abramka, atun Taita Diusta tapurka: —Taitiku, kai alpata nuka chaskingapa kaskataka, ¿imasatak allilla iachasa?

<sup>9</sup> Chiura atun Taita Dioska, paita ainirka: —Kimsa wataiug warmi wagrata, kimsa wataiug warmi kabrituta i kimsa wataiug kari ubijata apamui. Sug turtula i sug palumapas apamui.

<sup>10</sup> Chasa niura, Abramka, tukui chikunata atun Taita Diuspagma apaspa, chaugpi chaugpimi pitichirkakunata. Nispaka, sug laduma sug ladumami sug sug chaugpiita churarka. Ikuti turtulata i palumataka mana pitichirkachu.

<sup>11</sup> Chi aichakunata mikungapa gallinasukuna uraikunakuura, Abramka manchachispami mitikuchikurka. <sup>12</sup> Ña indi chingarikuuraka, Abramta iapa sinchi puñui apirka. Pai puñukuskapika, iapa iana tutapi kagta iuiachigsamurka.

\*Chiwanka, iapami mancharirka. <sup>13</sup> Chiura atun Taita Dioska, paita nirka: —Kasa iachai: kamba wambrapa wambrapa kati wambrakunaka, sug karu alpapimi kaugsagringapa kankuna. Chipika chinigmanda runakunami, paikunata randispa katuspa, chusku patsa wata mana llakispalla trabajachingapa kankunata. <sup>14</sup> Chiuramandaka, chi alpamanda runakuna katuspa i randispa rurapuagkunataka, nukami randichipungapa kani. Chasa pasariskauramandami kamba wambrapa wambrapa kati wambrakuna, iapa iukag tukuspa, chinigmanda llugsimungapa kankuna. <sup>15</sup> Kamka, ña achalaiaspami sumaglla wañungapa kangui. Chiurami kamta pambangakuna, kam kikinpara sugllapi sug luarpi kagringapa. <sup>16</sup> Amorreo suti runakuna kai alpapi kaugsanakug, manara ialigta jiru rurankunachu. Chimandaka, chuskuna taitakuna kaugsanakuspa wañuuramandami kamba wambrapa wambrapa kati wambrakuna kai alpama chaiamungapa kankuna.

<sup>17</sup> Ña iana tutaiuraka, sug urnumanda kusni llugsikugsinami Abramta kawarirka. Chasallata nina sindi michunsinami aichakunata chaugpiska kaskakunapi ialikugta kawarirka. <sup>18</sup> Chi punchallatatami atun Taita Dioska, paiwa i Abramwa suma iuiarinakungapa churarka, kasa nispa: —Kai atun alpatami kamba wambrapa wambrapa kati wambrakunata karangapa kaiki, Ejipto alpama ialingapa iaku muiuchiraiaskamandata Eufrates suti atun iakukama.

### Ismael tiagsamuskamanda

**16** <sup>1</sup> Abrampa warmi Saraika, chusa kaspa, mana wawita iukarkakunachu. Paika, Ejipto alpamanda Agar suti randiska warmimi iukarka. <sup>2</sup> Chimandami Saraika, Abramta nirka: —Kam iachangi: atun Taita Dios mana nukata sakiwarkachu, wawita iukangapa. Kam munagpika, nukapa randiska warmi Agarwa siriringi; chasaka pai, nukanchimanda wawita iukangapa.

Chasa niura, Abramka ainirka: —Allillami ka—. <sup>3</sup> Chimanda Saraika, Ejiptomanda kag Agartami kacharka, Abramwa siriringapa. Paikuna ña chungu wata Kanaán alpapi kaugsanakuskapimi chasa rurarka. <sup>4</sup> Agarka, Abramwa siririspá, wigsawa unguymi tukugsamurka...

<sup>15</sup> Chiuramanda, sug kari wambrami iukagsamurka. Chiura Abramka, Ismaelmi sutichirka. <sup>16</sup> Abram ña pusag chungu sugta wata iukaurami Ismael tiagsamurka.

### Karikunata sug piti aicha kara anchuchingapa, Taita Dios niskamanda

**17** <sup>1</sup> Abram ña iskun chungu iskun wata iukaura, atun Taita Dioska, paita kawarispá, kasami nirka: —Nukami kani tukui pudig Taita Dios. Kamka iukangimi, nukapa ñawipi ñi imapipas mana pandarispalla kaugsanga. <sup>2</sup> Kasa

nukawa i kamwa iuiarinakungapami churangapa kani: kamba wambrapa wambrapa kati wambrakunata sakingapami kani, iapa mirachukuna.

<sup>3</sup>Chasa uiaspaka Abramka, kungurispa, alpamami kumurirka. Chiura atun Taita Dioska, paita nirka: <sup>4</sup>—Kasa nukawa kamwa iuiarinakungapami churangapa kani: kamka, achka alpamunapi kaugsagkunapa iaia taitami tukungapa kangki. <sup>5</sup>Chimanda kunaauraka, ña mana Abram suti kangichu. Achka alpamunapi kaugsagkunapa iaia taita tukungapa kagmandami kunaauramanda suti kangki Abraham—. (Abraham niraiami “Achkakunapa iaia taita”—.) <sup>6</sup>Kasapas. Kamba wambrakunapa wambrakunatami sakingapa kani, iapa achka mirachukuna. Paikunaka, achka alpamunapimi kaugsangapa kankuna. Paikunapuramandaka, atun mandagkunapasmi tiangapa kankuna. <sup>7</sup>Kamwa i kamba wambrakunapa wambrakunawapas kasami iuiaringapa kani: nukaka, kamba i paikunapa Taita Dios diltudupa kangapa kagta. <sup>8</sup>Kasapas. Kam kunaura kaugsakuska tukui Kanaán alpatami karangapa kaiki, kamba wambrakunapa wambrakunapa alpa imaurapas kangapa. Paikunapa Taita Diosmi kangapa kani.

<sup>9</sup>Kasapasmi Taita Dios, Abrahamta nirka: —Imasami kamwa nukawa iuiarinakunchi: chasallata allilla ruraspa kaugsangichi, kam i kamba wambrapa wambrapa kati wambrakunapas. <sup>10</sup>Kasami nukawa kamkunawa iuiarinakungapa churakuni, kamba wambrapa wambrapa kati wambrakunapas chasallata rurangapakuna: kamkunapura tukui karikuna iukankunami, sug piti aicha karata anchuchiringakuna. <sup>11</sup>Ari, iukangichimi, tukui karikunata chasa kara anchuchiringakuna. Chasa ruraspami kawachiwankangichi, nukawa kamkunawa iuiarinakugta...

<sup>15</sup>Kasapasmi nirka: —Kamba warmi Saraipasmi sug rigcha suti kangapa ka. Kunaauramandaka, Sarami suti kangapa ka. <sup>3</sup><sup>16</sup>Paitaka iapa kuiaspami kawangapa kani. \*Chiwanka, sutipami sug kari wambra iukangapa kangichi. Ari, iapa kuiaspami paita kawangapa kani. \*Chiwanka, achka alpamunapi kaugsagkunapa iaia mamami tukungapa ka. Paipa wambrapa wambrapa kati wambrakunaka, atun mandagmi tukungapa kankuna.

<sup>17</sup>Chasa uiaspaka Abrahamka, ikuti kungurispa, alpamami kumurirka, kasa asiwa iuiaspa: “¿Ña \*patsa wataiug runachu wawita iukasa; imasik? Sarapas, ¿ña iskun chungu wata iukaspachu wawita iukagsamunga; imasik?”.

<sup>18</sup>Chasa iuiaspaka, Taita Diusta nirka: —;Amalai nukapa wambra Ismaeltaka iapa kuiaspa kawapuantrangi!

<sup>19</sup>Nigpika, Taita Dioska nirka: —Nukami niiki: kamba warmi Sarawami wawita iukangapa kangichi. Pai tiagsamuuraka, sutichingi Isaak. <sup>4</sup>Paiwami nuka ima kamta niskata iuiarisa. Paipa wambrapa wambrakunawapas imaurapasmi paikunawa ima rurangapa kaskata iuiarisa. <sup>20</sup>Ismaelmandaka, kam ima mañawaskatapasmi uiarkaiki. Paitapasmi iapa kuiaspa kawangapa kani; \*chiwanka, achka wambrakuna iukangapa. Paika, chungu iskai atun mandagkunapa iaia taitami kangapa ka. Paipa wambrakunapa wambrakunatapasmi sakingapa kani, iapa achka mirachukuna. Chasaka, Ismaelmanda runakuna, atun alpamimi kaugsangapa kankuna. <sup>21</sup>Ikuti kunaura samuku watapika, Saraka sug kari wambra suti Isaaktami iukangapa ka. Paiwami imasa nukawa kamwa iuiarinakuskata rurangapa kani.

<sup>22</sup>Abrahamwa ña rimanakui puchukaspaka, Taita Dios, chimanda llugsispa chingarirka. <sup>23</sup>Chi punchallatami Abrahamka, paipa wambra Ismaelta sug piti aicha karata anchuchirka. Tukui paipa lutrinkunatapasmi chasallata rurarka: paipa wasipi tiagsamuska lutrinkunata i randiskakunatapas. Imasami Taita Dios, paita rurangapa nirka: chasallatami tukui paipa wasipi kag lutrinkunata rurarka.

### **Taita Dioska ikuti Abrahamta, “Wawitami iukangapa kangki” niskamanda**

**18** <sup>1</sup>Abrahamka, Mamre suti runapa insiñu sachakuna tiaska alpamimi kaugsakurka. Chaugpunchasina kaura, sinchi indimi ruparikurka. Chimandami paika, karpa wasi punguma llugsispa chiriarikurka. Chipi tiakuuraka, kasami atun Taita Dioska, paita kawarigsamurka. <sup>2</sup>Abraham kawaauraka, kimsa runakunasina rigchakunami ña paipa ñugpa ladu saianakurka. Paikunata kawaspaka, atarispaka, kalpalla rirka, paipa karpa wasima kaiangapakunata. Paikuna kaskama chaiagrispaka, alpamami \*kumurispa, <sup>3</sup>maikan mas taitasinata nirka: —Taita waugki, nukaka, kamba lutrinmi kani. Kamba ñawipi nuka alli kawarigpika, nukapa wasima sug ratullapas samarispaka ialipuaichi. <sup>4</sup>Suiawaichi; iaku apapugrisakichita. \*Chiwanka kamkunapa chaki maillarinkangichimi. Nispaka, kai sacha asintullapi samaripuangichi. <sup>5</sup>Kamkunapa lutrinpa wasima chaiamuspa manara rigllapi, aslla mikui apapugrisakichita. Chi mikuskawaka mas animumi chaianga.

Chiura ainirkakuna: —Allillami ka. Kam imasa niskasina rurapuui.

<sup>6</sup>Chiura Abrahamka, mana unaiaspalla karpa wasi ukuma iaikuspa, paipa warmi Saratami nirka: —Chaugpi kustal mas suma arinata chapuspa, utkalla tanda kusai.

<sup>3</sup> Sara niraiami ‘Atun mandagpa warmi wambra’.

<sup>4</sup> Isaak niraiami asii.

<sup>7</sup> Chasa ningallawa, wagrakuna kaskama kalpaspa, tukuikunamanda mas wira wagrata apigrirka. Chitaka paipa sug lutrintami kuarka, nispá: —Utkalla wañuchiichi. Chi aichata allichispa ianuichi, kunaúra mikungapa.

<sup>8</sup> Chi aicha ña ianuskataka kuajadawa lichiwami paikunata kararka. Paikuna mikunakunkamaka, paikunapa ladu sacha asintullapimi saiakurka.

<sup>9</sup> Ña mikuskauramanda paikunaka, Abrahamta tapurkakuna: —Kamba warmi Saraka, ¿maipitak ka?

Chiura ainirka: —Chi karpa wasi ukupimi kapuá.

<sup>10</sup> Chiura sug paipuraka, kasami nirka: —Ima killa chaimuurami kutimusa. Chiurami kamba warmi Sara, sug kari wambra iukangapa ka.

### Sodoma puibluta Taita Dios mana puchukachu, Abraham mañaskamanda

<sup>20</sup> Atun Taita Dioska, kasami Abrahamta nirka: —Sodoma i Gomorra puiblukunapi kagkuna, iapa pingaipa jiru ruraspasi kaugsanakú. Paikunamanda iacharikumi, askurinti iapa pandarigkuna kagta. <sup>21</sup> Chimandami nuka, kunaúra kawagrisa: ¿sutipachu imasa willawaskasina iapa jiru ruraspa kaugsanakú? Mana chasa kagpika, kunaúrami iachasa.

<sup>22</sup> Abrahampagma chaiagriskapura iskaikunaka, Sodomama rii kallarikakuna. Chiura Abrahamka, \*chara atun Taita Diospa ñugpa ladu saiakurka. <sup>23</sup> Taita Dios kaskama mas kaillaiaspaka, nirka: —Jiru ruraspa kaugsanakuskata kam puchukangapa kauraka, ¿alli runakunatapashu sugllapi puchukantrangi? <sup>24</sup> Chi puiblupi tiantra pichka chungá alli runakunallapas. Chi pichka chungakunata kuiaspa, ¿manachu chi puibluta pasinsiantrangi? <sup>25</sup> Kamka, tukui kai alpapi kaugsagkunapa iaia justisiami kangi. Kamtaka mana chaianchu, jiru ruragkunata puchukangapa kaura, alli runakunatapashu sugllapi puchukangapa. Kam chasa ruragpika, paikunapasmi chasallata jiru ruragkuna niraiantarakuna. Ama chasa rurangi.

<sup>26</sup> Chasa uiaspaka, atun Taita Dioska ainirka: —Sodomapi pichka chungá alli runakuna tiagpika, paikunamanda chi puiblukunapi kaugsanakuskata manami puchukasa.

<sup>27</sup> Abrahamka, ikutimi nirka: —Nukaka, ñutu alpa tukuska runalla kaspapas, atunsina tukuspami kam Taitikuta rimai kallariiki. Nuka rimakuskata pasinsiawai. <sup>28</sup> Pichka chungá alli runakunapa pichka pisikuchu: ¿chi pichka pisikuskamandachu tukui chi puiblupi kaugsanakuskata puchukantrangi?

Chiura ainirka: —Chusku chungá pichka alli runakunallapas tiagpika, chi puibluta mana puchukasachu.

<sup>29</sup> Abrahamka, ikutimi chasallata tapurka: —¿Chusku chungalla tiachukuna?

Chiura ainirka: —Chusku chungamandami mana puchukasa.

<sup>30</sup> Chiura Abrahamka, ikutimi nirka: —Nuka ikuti kam Taitikuta mañagpika, ¿ujalallapas nukawa iapa rabiaringi! ¿Kimsa chungalla tiachukuna?

Chiura ainirka: —Kimsa chungalla tiagpika, mana puchukasachu.

<sup>31</sup> Abrahamka nirka: —Nuka atunsina tukuspami kam Taitikuta mañai apakuiki. Nigpika, ¿iskai chungalla tiachukuna?

Chiura, ainirka: —Iskai chungamandami mana puchukasa.

<sup>32</sup> Chasa ainigpipas, Abrahamka, ikuti sug biajimi nirka: —¿Ujalallapas nukapa Taitiku, nukawa rabiaringi! Kai biajiwaka mana ikuti mañasakichu. ¿Chungalla tiachukuna?

Chasa niura, atun Taita Dioska ainirka: —Chungamandami mana puchukasa.

<sup>33</sup> Chasa Abrahamwa rimai puchukaspa, Atun Taita Dios, chimanda llugsispa chingarirka. Abrahamka, pai kikinpa wasima \*kutirka.

### Sodoma i Gomorra puiblukunata, Taita Dios puchukaskamanda

<sup>19</sup> Ña tutaiakurami chi iskai anjilkunaka, Abrahampagma llugsispa, Sodomama chaiagrirkakuna. Lotka, chi puibluma iaikudiru pungullapimi tiakurka. Chi anjilkunata kawaspaka, tupagrispa, alpakama \*kumurirka, <sup>2</sup> kasa nispá: —Taita waugkikuna, nukaka, kamkunapa lutrinsinami kani. \*Akushi nukapa wasima. Chipi chaiagriskapa, chaki maillarinkangichimi. Nispaka, wasillapi puñungichi. Kaiandika pudinkangichimi, atarispá, maima rinakuskama ringakuna.

Chiura, anjilkuna ainirkakuna: —Manima; Pai Siñur. Kai kallillapimi pakaringapa kanchi.

<sup>3</sup> Chasa ainigpipas, Lotka: —\*Akushi akushi— nii kallarikka. Chimandami paikuna, Lotwa rirkakuna. Ña wasima chaiagriuraka, Lotka, suma mikui ianuspá, mana libadurawa tandakuna ruraspa kusaspami kararkakunata, mikungapa.

<sup>4</sup> Paikuna manara puñungapa siririgpita, Sodomapi kaugsag tukui karikunaka, Lotpa wasi muiugtami saiarigrirkakuna. Wambrakunamanda rukukunakama, tukui karikunami chipi saiarigrirkakuna. <sup>5</sup> Nispaka, Lotta kaparispami nirkakuna: —Chi runakuna kunantuta kamba wasima samuskakuna, ¿maipitak kankuna? Paikunata llugsichimui. Nukanchika, paikunawa siriringapami munanakunchi.

<sup>6</sup> Nigpika Lotka, paikunawa rimangapa kanchama llugsispa, punguta suma wichkaspami saiarirka, <sup>7</sup> kasa nispa: —Taitakuna, chasa jiru rurangapa ama iuianakuichi. <sup>8</sup> Chi runakunaka, nuka kaiaskakunami kapuankuna. Paikunataka ñi imapas ama rurapuaichi. Nuka iukanimi nukapa iskai sipaskuna manara kariwa siririskakuna. Paikunataka kanchama llugsichigrisa, kamkuna imasa munaskasina rurangapakuna.

<sup>9</sup> Chasa nigpipas, paikunaka nirkakuna: —Kaimanda anchurii. Kam, ¿maimandatak samurkangi, nukanchita mandag tukungapa? Kamtami kunaura chi sugkunamandas mas jiru rurangapa kanchi.

Chasa nispaka, Lotta sinchi tangarkakuna. Nispaka, pungutapas pakichingasina tangai kallarirkakuna. <sup>10</sup> Chasa ruranakuura anjilkunaka, maki suniaspa, Lotta aiaspa, ukuma iaikuchirkakuna. Nispaka, sumami punguta wichkarkakuna. <sup>11</sup> Chi jiru rurangapa kanchapi kaskakunata anjilkunaka, ñawi tutaiachirkakunata. Wambrakunamanda rukukunakama, tukuikunami ñawi tutaiachii tukurkakuna. Chimandaka paikuna, Lotpa wasi pungu maipi kaskata maskaspami saikugta purinakurka.

<sup>12</sup> Chiura anjilkunaka, Lotta tapurkakuna: —Kamkunapura, ¿maschu kai puiblupi tiankuna? Kai puiblutaka puchukangapami kanchi. Chimanda, kamba kari i warmi wambrakunata i kusa tukungakunawanta, tukui kambakunatapas apaspa, kaimanda karuma mitikuichi. <sup>13</sup> Kai puiblupi kaugsanakugmanda atun Taita Diustami iachariku, iapa pingaipa jiru ruraspa kaugsanakugta. Chimandami nukanchita kachamurka, paikunata puchukangapa.

<sup>14</sup> Chasa uiaspaka, Lotka, paipa sipas warmi wambrakunawa kusa tukungakunatami nigrirka: —Kai puiblupi kaugsagkunata, atun Taita Dioska kunaurami puchukangapa kankunata. Atarispa, kaimanda risunchi.

Chasa nigpipas, chi runakunapa iuiaipika, urdimal nikugsinami uiarirkakunata.

<sup>15</sup> Ña pakarikugmanda anjilkunaka, Lotta sinchimi rimarkakuna, kasa nispa: —Utkalla atarispa, kamba warmita iskai sipas warmi wambrakunawanta pusaspa, kaimanda llugsiichi. Mana kagpika, kai puibluta puchukai tukuuraka, kamkunapasmi wañunkangichi.

<sup>16</sup> Chasa nigpipas, Lotka \*charami unaiakurka. Unaiakugpipas, atun Taita Dios paimanda iapa llakikuskamanda, anjilkunaka, Lotta, warmindita i paipa iskai sipas warmi wambrakunatami makimanda aisarkakuna, chi puiblumanda llugsichingapa. <sup>17</sup> Ña kanchama llugsichingallawa, sug anjilka nirkami: —Mitikuichi kispiringapa. Mana tigrarisapalla, kai pambapi mana saiarispalla sachukuma mitikuichi. Chasaka, mana puchukarinkangichichu...

<sup>24</sup> Indi llugsikuurami atun Taita Dioska, Sodoma i Gomorra puiblukunama nina i asufri awanigmanda tamiachigsamurka. <sup>25</sup> Chi puiblukunata, tukui chikunapi kaugsanakuskata i chi pambapi tukui wiñanakuskatapasmi puchukagsamurkakunata. <sup>26</sup> Ikuti Lotpa warmika, paikunawa sugllapi rikuspa, katima kawarka. Chiuralla, runasina rigcha kachi rumimi tukugsamurka.

### Isaak tiagsamuskamanda

**21** <sup>1</sup> Atun Taita Dioska, Sarata sumaglla kawaspa, pai imasa niskasinami rurarka. <sup>2</sup> Abraham ña iapa ruku kagpipas, paipa warmika, wigsawa unugmi tukugsamurka. Taita Dios niskaurami kari wambra iukagsamurka. <sup>3</sup> Abrahamka, paipa warmi iukagsamuska wawitata Isaakmi sutichirka. <sup>4</sup> Pusag puncha chi wawita iukaura, Taita Dios imasa niskasinami sug piti aicha karata anchuchirka. <sup>5</sup> Abraham patsa wata iukaurami Isaak tiapugsamurka.

### Agarta Ismaelwanta llugsichii tukuskamanda

<sup>8</sup> Isaak wiñakuspa, paipa mamata chuchungapami sakirka. Chi punchaka Abrahamka, atun punchasina kusikuspami miski mikuiakuna Isaakmanda i tukuikunamanda ianuspa mikuchirka. <sup>9</sup> Chasa kusikunakuura, Saraka kawarka, Egiptomanda Agarpa wambra Abrahamwa iukaskaka, Isaakta unzakugta. <sup>10</sup> Chasa kawaspa, Abrahamta nirka: —Chi randiska warmita paipa wambrawanta kaimanda llugsichii. Chi randiska warmipa wambra mana pudinchu, nukapa wambra Isaakwa kam ima sakingapa kaskata chaugpi chaugpi partinakungapa.

<sup>11</sup> Chasa uiaspaka Abrahamka, Ismaelpas pai kikinpa wambra kagmanda, sungu nanagtami llakirirka. <sup>12</sup> Nigpi Taita Dioska, paita nirka: —Chi wambramanda i kam randiska warmimanda ama llakikui. Kamba warmi Sara imasa niskasina rurai. Kamba wambra Isaakmandallami achka wambrakuna mirapugsamungapa kangi. <sup>13</sup> Randiska warmipa wambra, kam kikinpa kagmanda, paitapasmi karapusaki, atun alpapi kaugsangapakuna.

<sup>14</sup> Chimanda Abrahamka, kaiandi tutata atarispa, tanda i iaku junda taligumi Agarta aparichirka. Paipa wambra Ismaelta kuaspa, “Kaiakama” nispami chimanda llugsichispa kacharkakunata...



## Isaakta Taita Diosmanda rupachingapa, Abrahamta niskamanda

**22** <sup>1</sup> Chiuramanda ña unaipi, Taita Dioska munarkami iachangapa: “Abrahamka, ¿nukamandallachu iuiarispa kaugsaku?”. Chimandami paita kaiaspa, kasa nirka: —Abraham.

Chiura ainirka: —Kaipimi kani.

<sup>2</sup> Chasa ainiura, Taita Dioska, kasami nirka: —Kamba \*kuiaska suglla wambra Isaakta pusaspa, rii Moria suti alpama. Chima chaiagriuraka, sug filutami kawachisaki. Chi filuma sikaspaka, Isaakta nukamanda wañuchispa rupachipuangi.

<sup>3</sup> Chasa uiaspaka Abrahamka, kaiandi tutata atarispas, burutami allichirka. Taita Diosmanda rupachingapa iamtaspaka, paipa wambra Isaakta iska lutrinkunawanta pusaspami Taita Dios niska alpama rirka. <sup>4</sup> Ña kimsa puncha rinakuskapi, Abrahamka kawagsamurka, chi filu \*chara karu pisigta chaiagringapa. <sup>5</sup> Nispaka, paipa lutrinkunatami nirka: —Kamkunaka, buruwa kaillapi suiawanakuichi. Nukapa wambrawaka chi filumami rinakunchi. Chipi chaiagrispaka, Taita Diustami kungurigringapa kanchi. Nispaka, ñami samusunchi.

<sup>6</sup> Chasa nispaka Abrahamka, Taita Diosmanda rupachingapa iamtata Isaaktami aparichirka. Nispaka, kuchilluta ninata charirispami iskandikuna rii kallarikakuna. <sup>7</sup> Ña sugllapi rinakuuraka, Isaakka Abrahamta nirka: —Taita.

Chiura, Abraham ainirka: —Wambritu, ¿imatak munakungi?

Chiura, Isaakka nirka: —Kawamui. Iamta i nina apanakunchi. Ikuti Taita Diosmanda wañuchispa rupachingapa maltu ubijaka, ñi ima mana apanakunchichu.

<sup>8</sup> Chasa niura, Abrahamka ainirka: —Wambritu, Taita Diosmi iachanga, imasa allilla chaiangasina, ubijata Paimanda wañuchispa rupachingapa.

Chasa nispaka, iskandikunami sugllapi ñambi rinakurka. <sup>9</sup> Taita Dios kawachiska filuma ña chaiagrispaka, Abrahamka, sug altarmi rumikunawa saiachirka. Iamtata chi altar awapimi suma allichispa churarka. Nispaka, paipa wambra Isaakta wataspa, chi iamta awallami churarka. <sup>10</sup> Chasa churaspaka Abrahamka, kuchilluta apispa, chiwa paipa wambrata wañuchingapa maki atarichirka. <sup>11</sup> Chiurami atun Taita Diospa anjilka, awanigmamanda kaparirka, kasa nispa: —Abraham, Abraham.

Chiura ainirka: —Kaipimi kani.

<sup>12</sup> Chiura anjilka, kasami nirka: —Kamba wambrata ama wañuchikui. Ñi imapas ama paita rurakui. Ñami iachani, kamka Taita Diusta suma manchag kagta. Chimandami mana micharkangi, kamba suglla wambreatapas nukamanda wañuchingapa.

<sup>13</sup> Chasa uiaspa, Abraham katima kawauraka, sug kari ubija, uchulla sachakuna chaugpipi kachukunapi wanguriskami saiakurka. Chasa kawaspaka, chi ubijata apigrispa, paipa wambreamanda kuintami wañuchispa rupachirka. <sup>14</sup> Chi filutaka Abrahammi sutichirka: “Atun Taita Diosmi iach’a, imasa allilla chaiangasina karangapa”. Chimandami kunankama nidiru ka: “Atun Taita Diospa filupimi iachanga, imasa allilla chaiangasina karangapa”.

<sup>15</sup> Atun Taita Diospa anjilka, ikutimi Abrahamta kaiarka, <sup>16</sup> kasa nispa: —Kasami atun Taita Dios, kamta niku: “Kamba suglla wambreatapas nukamanda wañuchingapa kam mana michaskamandaka, nuka kikintami kasa niskata kawag churaspa nini. <sup>17</sup> Kamta iapa kuiaspami kawangapa kaiki. \*Chiwanka, kamba wambrapa wambrapa kati wambtrakunata sakingapami kani, iapa mirachukuna. Imasami awapi iapa achka istrillakuna tia: imasami lamar iaku patapi, kaskajukunata mana kuintangapa pudiri: chasallatami kamba wambrapa wambrapa kati wambtrakunapas, iapa achkakuna mirangapa kankuna. Kasapas. Paikunata mana munagkunatami mitikuchingapa kankuna. <sup>18</sup> Nuka niskata kam uiawaspa ruraskamandaka, tukui alpamanda runakunapasmi kamba wambrapa wambrapa sug kati wambreamanda, nukapa iapa kuiaska kangapa kankuna”.

<sup>19</sup> Chiuramanda Abrahamka, paipa lutrinkuna suianakuskamami \*kutirka. Chimandaka tukuikuna, Beerseba suti pambamami \*kutirkakuna. Chipimi kaugsanakurka.

## JAKOBMANDA PARLU

### *Jakob i Esaú tiagsamuskamanda*

[Abraham ña achalaiakuspaka, paipa waugki maipi kaugsakuskamami sug lutrinta kacharka, Isaakmanda sug warmi maskapungapa. Chi lutrinka, maima rikuskama chaiagrispaka, Rebeka suti sipastami Isaakmanda agllaspa, pusarka. Paikuna Isaakpagma chaiagriura,]

**24** <sup>67</sup> Isaakka, paipa wañuska mama Sarapa karpa wasimami Rebekata pusarka. Chi wasi ukupimi kasararkakuna. Kasaraspaka, iapami Rebekata kuiarka. Chasawaka, paipa mama Sara wañuskamanda llakiimi anchurka...

**25** <sup>19</sup> Abrahampa wambra Isaakmanda parlu, kasami willaraiá. <sup>20</sup> Isaak chusku chungu wata iukaurami Rebekawa kasararka. Rebekapa turika suti karka Labán. Paikunapa taitaka, Betuelmi suti karka. Paika, Padan-aram suti alpapi kaugsag, arameomi karka. <sup>21</sup> Isaakka, paipa warmi Rebeka chusa kagmandaka, atun Taita Diustami mañapurka. Chasa mañaskata atun Taita Dios uiagmandami Rebekaka, wigsawa ungug tukugsamurka. <sup>22</sup> Rebekapa wigsapi iskai wawitakuna kaspaka, makanakuspa kuiuriimi karkakuna. Chimanda, Rebekaka iuiarirka: “Chasa kuiuriwanakugpika, ¿imasik pasariwanga?”. Chasa iuiarispa, atun Taita Diusta kasami tapugirka: —¿Imatak pasariwanga?

<sup>23</sup> Chiura atun Taita Dioska, paita ainirka:

—Kamba wigsapi kag wawitakunaka, iskai alpapi kaugsagkunami tukungapa kankuna.

Manara tiagsamugmandatami makanakú.

Iskandikuna kai alpapi kaugsanakuuraka, sugka mas wapumi kangapa ka.

Ñugpa tiagsamuska wabraka, kati wambra ima niskata ruragmi kangapa ka.

<sup>24</sup> Rebekata ña puncha chaiaura, iskai kari wabrakunami iukagsamurka. <sup>25</sup> Ñugpa wawitaka tiagsamurka, puka karaiug, puka tukui milmunchu. Chimandami Esaú sutichirkakuna. (Esaú niraiami 'milmunchu'). <sup>26</sup> Tiagsamugllapi, paipa waugkipasmi tiagsamurka. Esaupa chakita charispami tiagsamurka. Chimandami Jakob sutichirkakuna. (Jakob niraiami 'chakita charig u llullachig'.) Isaakka, sugta chungu wata iukaurami chi iskai kari wabrakuna tiagsamurkakuna.

### **Esaú, ñugpa wambra kaspá ima taitata chaskingapa kaskata wabutiskamanda**

<sup>27</sup> Chi wabrakuna ña wiñauraka, kasami tukurkakuna. Esauka, sachukullapi puringapa munarka. Chasaka, sachuku animalkunata kasagmi tukugsamurka. Ikuti Jakobka, ñi maima mana ringapa munarka. Karpa wasi ukullapimi ima ruraipas ruraspa sumaglla kaugsakurka. <sup>28</sup> Isaaktaka sachuku aichami mas miskirka. Chimandami Esauta mas \*kuiarka. Ikuti Rebekaka, Jakobtami mas \*kuiarka.

<sup>29</sup> Sug puncha Jakob ianukuura, Esauka iapa saikuskami sachukumanda chaiagirka. <sup>30</sup> Wasi ukuma iaikugrispaka, Jakobta nirka: —Diiarkaimi nuka ña wañukuni. Chi puka miski mikuita kam ianukuskataka asllitallapas karawai—. (Chimandami Esautaka, Edompas sutichirkakuna. Edom niraiami 'puka'.)

<sup>31</sup> Chasa mañakuura, Jakobka nirka: —Ñugpa wambra kam kangí; taita ña wañungapa kaura kam chaskingapa kaskata kai mikuiwa trukawai.

<sup>32</sup> Chiura, Esauka nirka: —Uiamui. Diiarkaimi wañukuni. Nuka wañugpika, ñugpa wambra kaspá ima chaskingapa kaskaka, ñi imapapas mana baliwangapa kanchu.

<sup>33</sup> Chasa niura, Jakobka nirka: —Chasa kaspaka, niwai: “Diuspa ñawipi mana llullaspallami niiki: kunaurami chita trukaiki”.

Chasa nispa Esauka, ñugpa wambra kaspá ima chaskingapa kaskata, paipa waugki Jakobta mikuiwa trukarka.

<sup>34</sup> Chiura Jakobka, miski lintija ianuska mikuitami tandawa paita kuarka. Ña tukui mikui upiai tukuchispaka, atarispá rirka. Chasami Esaú, pai ñugpa wambra kaspá ima chaskingapa kaskata wabutirka.

### **Esaú wañuchingapa munakugmánda, Jakob mitikuskamanda**

**27** <sup>41</sup> Isaakka, Jakobta ñugpa wambra kaskasinatami niska karka: “Taita Dios, kamta iapa kuiaspa kawapuachu”. Chiuramandata Esauka, mana kungarispaillami paita jiru iuiaspa kawakurka. Kasami iuiakurka: “Nukapa taitaka, mana unaiillami wañungapa ka. Paimanda llakiiwa kaska punchakuna ialiuamanda: chiurami nukapa waugki Jakobta wañuchisa”.

<sup>42</sup> Esaú chasa iuiakuskataka, paikunapa mama Rebeka iachagsamurka. Chimandaka, Jakobta kaiaspa, kasami nirka: —Uiamui. Kamba waugki Esauka iuiakumi, kamta wañuchingapa. Kam ima paita trukaskamandami randichingapa munaku. <sup>43</sup> Kunauraka, wambritu, uiawai. Arán puibluma utkalla mitikui, nukapa turi Labanpa wasima. <sup>44</sup> Chipi kaugsakungi, kamba waugki kamwa rabiariska kungarinkama..

### **Betel suti pambapi Taita Dios, Jakobta kawariskamanda**

**28** <sup>10</sup> Jakobka, imasa kachaskasina Beerseba pambamanda llugsispa, Arán puiblumami rii kallarirka. <sup>11</sup> Sug pamba alpama chaiagrispaka, ña indi chingarigmanda iuiarirkami: “Kaipimi puñuspa pakarisa”. Chipi tiaska rumikunamanda sug rumita agllaspaka, sawinaspa siririrka puñungapa. <sup>12</sup> Ña puñuriuraka, kasami muskuipi kawarirka. Chi pambamandata awakama sug atun iskalirami paipa ladullapi saiakurka. Chi iskalirapika, Taita

Diuspa anjilkunami sikanakuspa uraikunakuspa karkakuna. <sup>13</sup> Chi iskalira awapika, atun Taita Dius kikinmi kawarirka, kasa Jakobta nispa: “Nukami kani atun Taita Dius. Kamba achala taita Abrahampa i kamba taita Isaakpa Taita Diusmi kani. Kam sirikuska alpataka, kamtami karasaki i kamba wambrakunapa wambrakunatapas.

<sup>14</sup> Paikunaka, ñutu alpakunasinami iapa achkakuna tukugsamungapa kankuna. Indi llugsidiru i chingaridiru ladukamami tukungapa kankuna; chasallata alli maki ladu i llukii maki ladupas. Tukuimami jundangapa kankuna. Kammanda i kamba wambrakunapa wambrakunamanda, tukui alpamanda runakunapasmi nukapa iapa kuiaska tukugsamungapa kankuna. <sup>15</sup> Nukaka, kamwami kangapa kani. Kam maima riskamami katiraiangapa kaiki. Maima rispapas, kai alpamallatatami \*kutichimusaki. Mana sakisakichu. Nuka kamta ima karangapa niskata sutipami karasaki”.

<sup>16</sup> Chasa muskuspaka, Jakobka, rigcharispa iuiarirka: “Atun Taita Diuska, kaipimi kaska. Chitaka, nuka mana iacharkanichu”...

**29** <sup>1</sup> Chiuramanda Jakobka, chi pambamanda rispa, indi llugsidiru ladu kaugsagkunapa alpamami chaiagirirka [Labanpa wasima. Chipi kaugsakuura, Lea i Raket suti Labanpa sipas warmi wambrakunawami kasararka. Chunga iskai kari wambrakunami iukarka: Rubén, Simeón, Lebí, Judá, Sabulón, Isakar, Dan, Gad, Aser, Neftalí, José i Benjamín.]

[Jakob ña iskai chungu wata Labanmanda trabajakuskamandaka, Taita Diuska, paita ikuti kawarispa, kasami nirka:]

**31** <sup>13</sup> —Nukami kani Betel pambapi kamta kawarig Taita Dius. Chipimi kamka, sug rumi awapi asiti tallispa, nukapa kagta niwarkangi. Kunaura atarispas, kai alpamanda llugsispa \*kutii kam tiagsamuska alpama...

**32** <sup>28</sup> —Kunauramandata kam, ña mana suti kangichu Jakob. Taita Diuswa i runakunawa makanakuspa binsiskamandaka, Israelmi suti kangí”. (Israel niraianmi “Taita Diuswa makanakug”).

## JOSE I PAIPA WAUGKIKUNAMANDA

### *José muskuskamanda*

**37** <sup>1</sup> Jakobka, paipa taita kaugsaska Kanaán alpallapitami kaugsakurka. <sup>2</sup> Jakobpa wambrakunamanda parlu, kasami willaraiá.

Joseka, chungu kanchis wata iukaura, paipa waugkikunawa ubija kawaspa purigmi karka. Bila i Silpa suti randiska warmikunawa paipa taita iukaska wambrakunawami purispa karka. Paikuna mana allilla ruraskata Joseka, paipa taitata tukuimi willadur karka.

<sup>3</sup> Taita Israel<sup>5</sup> ña ruku kaurami José tiagsamurka. Chimandami tukui waugkikunamandapas mas paita \*kuiarka. Chasa kuiaspami sug iapa suma katanga churaridiru iukachirka. <sup>4</sup> Chasa kawaspa, paipa waugkikunaka iacharkakunami, paikunapa taita, paikunamanda mas Joseta \*kuiagta. Chasa iachaspaka, paimanda jiru iuiaiwa tukugsamurkakuna. Chimandaka, mana paiwa rimanakungapagllapas munarkakunachu.

<sup>5</sup> Chiuramanda Joseka, muskuspaka, paipa waugkikunatami willarka. Chasa uiaspaka, paiwa masmi rabiarrakuna. <sup>6</sup> Nigpika José, kasami niska karkakunata: —Uiawaichi. Nuka ima muskuskatami willangapa kaikichita. <sup>7</sup> Nuka muskuskapika, tukui nukanchika, chagrapi kaspas, trigu kabundimi watanakurkanchi. Diulpillami nukapa wataskaka saiarirka. Ikuti kamkunapa wataskakunaka, nukapa wataskata muiundi saiarispami kumurrirakuna.

<sup>8</sup> Chasa uiaspaka, paipa waugkikunaka nirkakuna: —¿\*Chiwanka niraiangichu kam, atun mandag tukuspa, tukui nukanchita mandag kangapa?—. José muskuskata chasa willaskamandami mas paiwa rabiarrakuna.

<sup>9</sup> Chiuramanda Joseka, ikuti muskuspaka, paipa waugkikunatami willarka, kasa nispa: —Ikutimi muskurkani. Muskuskapika, indi, killa, chungu sug istrillakunapasmi nukata kunguriwarkakuna.

<sup>10</sup> José chasa muskuskataka paipa taitatapasmi willarka. Chasa uiaspaka, paipa taitaka piñaspami nirka: —Kam chasa muskuspaka, ¿imatak niraiangi? ¿Niraiangichu nuka, kamba mama waugkindikunapas, kamta alpama \*kumurispa kunguringapa kagtakuna?

<sup>11</sup> Josepa waugkikunaka, jiru iuiawami paita kawanakurka. Ikuti paipa taitaka, tukui ima willaskata iuiaipimi wakachirirka.

<sup>5</sup> Taita Israelka, Jakobllatatami ka.

### Josea, paipa waugkikuna katuskamanda

<sup>12</sup> Chiuramanda Josepa waugkikunaka, Sikem suti puiblusinama rirkakuna, paikunapa taitapa ubijakunamanda suma ugsa maskangapa. <sup>13</sup> Nigpi Israelka, Josea nirka: —Uiawai. Kamba waugkikunaka, Sikem atun pambapi kaspami ubijakunata wamnapuanakú. Paikunapagmami kachangapa kaiki.

Chiura, Joseka ainirka: —Allillami ka.

<sup>14</sup> Chiura, Israelka nirka: —Paikunapagma rispa, kamba waugkikuna i ubijakuna imasa kaskakunata kawagrispa, \*kutimuspa willawagsamungi.

Ebrón suti atun pambamandami Josea kacharka. Sikem atun pambama chaiagrispaka, <sup>15</sup> chi pambapi chingaspami purikurka. Nigpi sug runaka, chasa purikugta tarispa, tapurka: —¿Imatak maskaspa purikungi?

<sup>16</sup> Chiura, Joseka ainirka: —Nukapa waugkikunatami maskaspa purikuni. Willawai: ¿maipisik ubijakunata wamnanakú?

<sup>17</sup> Chasa ainiura, chi runaka nirka: —Ñami kaimanda riska kankuna. “Dotán atun pambama \*akushi” ninakugtami uiarkani.

Chasa uiaspaka, Joseka rirka, Dotanpi paipa waugkikunata maskagringapa. Sutipami chi pambapi tarigrirkakunata. <sup>18</sup> Nigpika paipa waugkikunaka, karumanda chaiakugriskata kawaspaka, mana unaiilla iuiarirkakuna paita wañuchingapa. <sup>19</sup> Kasami ninakurka: —Kawaichi. Chi muskugmi samuku. <sup>20</sup> Paita wañuchisunchi. Wañuchispaka, sug pusupi sitaspa, willagrisunchimi: “Sug sachuku animalchar mikurka”. Chasa ruragpika, pai muskuskaka, ñi imapa mana balingapa kanchu.

<sup>21</sup> Ikuti Rubenka, chasa uiaspa, paipa waugkita kispichingapami nirkakunata: —Ama wañuchisunchi. <sup>22</sup> Paipa iawarta ama ichachiichi. Chasapaka, kai mana kaugsadiru alpapi kaska pusullapi sitasuchi, ñi imapas paita mana ruraspalla—. Josea kispichispa, paipa taitata kutichingapa iuiawami Rubén chasa nirka.

<sup>23</sup> José ña paipa waugkindikunapagma chaiagriuraka, paita apispa, pai churairiaska iapa suma katangatami surkurkakuna. <sup>24</sup> Nispaka, chi tusta psumami uraikuchispa sakirkakuna. <sup>25</sup> Chasa ruraspaka, mikungapami tiarirkakuna.

Chasa tianakuspaka, kawarkakunami Ismaelmanda runakuna, suma miski asnag balsamu i mira kupal, kamillu suti atun animalkunapi aparichiska chaianakugrigta. Chi runakunaka, Galaad alpamanda Ejipto alpamami rinakurka. <sup>26</sup> Chasa kawaspaka Judaka, paipa waugkikunata kasami nirka: —Nukanchipa waugkita wañuchispa, pai wañuskata mana willaspaka, ñi ima alli mana chaskingapa kanchichu. <sup>27</sup> Paika, nukanchi kikinpa waugkimi ka. Ama paita wañuchisunchi. Mas allimi kantra, chi Ismaelmanda runakunata katungapa.

Chasa niura, paipa waugkindikunapasmami ainirkakuna: —Allillami ka—. <sup>28</sup> Chasa ainispaka, chi katuspa randispa Madián alpamanda runakuna ña paikunapagta ialinakuskata, Josea psumamanda llugsichispaka, iskai chungá bali kulkimandami katurkakuna. \*Chiwanka, Ejipto alpamami paita aparkakuna.

<sup>29</sup> Chiuramanda Rubenka, ikuti pusuma chaiagriura, Josea mana chipi tarigrirkachu. Chasa kawaspaka, paita iapa llakii tukugsamurka. Chimanda, kikinpa katangakunata llikichirirka. <sup>30</sup> Nispaka, paipa waugkindikunapagma \*kutispa, nigririrkakunata: —Joseka, ña mana chi pusupi kawariwanchu. Kunauraka, ¿imami rurani?

<sup>31</sup> Chiura paikunaka, sug kabrituta wañuchispa, chi iawarwami Josepa katangata jukuchirkakuna. <sup>32</sup> Chasa ruraspaka, paikunapa taitapagmami chi katangata kacharkakuna, kasa nispa: “Kai katangatami tarirkanchi. Rigisii: ¿kamba wambrapachu ka u mana?”.

<sup>33</sup> Jakobka, chi churariduru katangata kawaspaka, nirka: —Ari. Kaika, nukapa wambrapa katangami ka. Sug sachuku animalchar paita pitichispa mikupuarka—. <sup>34</sup> Chasa nispaka, kikinpa katangakunatami iapa llakiiwa llikichirirka. Iana katangakuna churarispa, achka punchakunami paipa wambra José wañuskamanda llakispa wakakurka.

<sup>35</sup> Tukui paipa kari i warmi wambrakunaka, chaiagrispa, munanakurkami paipa llakiiita kungachingapa. Ikuti paika, llakii kungachingapa ninakuskata mana uiaspalla, paipa wambra Josemanda wakaspami nirka: —Nukapa wambramanda llakispami, iana katangakuna churarispa wañunkama kaugsangapa kani, nuka paiwa sugllapi wañuskakuna kaskapi chaiagrinkama.

<sup>36</sup> Madianmanda runakunaka, Josea Ejiptoma chaiachigrispa, Potifar suti runatami katugririrkakuna. Chi runaka karkami Ejiptota atun mandagta kawag suldadukunata taita mandag.

### Judá i Tamarmanda

**38** <sup>1</sup> Chi punchakunallatata Judaka, paipa waugkindikunapagmanda anchurispa, Adulam puiblumanda Ira suti runapagpi kaugsangapami chaiarka. <sup>2</sup> Chipi kaugsakuspaka, Kanaán alpamanda Súa suti runapa sipas warmi

wambratami rigsigsamurka. Nispaka, paiwami kasararka. Paikuna sugllapi kaura, <sup>3</sup> wigsawa ungug tukugsamuspa, Er suti kari wambrami iukagsamurka. <sup>4</sup> Mas nispaka, wigsawa ungug ikuti tukugsamuuraka, Onán suti kari wambrami tiagsamurka. <sup>5</sup> Kimsama wigsawa ungug tukugsamuspa, Sela suti kari wambrami iukagsamurka. Kesib suti puiblpimi chi wawita tiagsamurka.

<sup>6</sup> Chiuramanda Judaka, paipa ñugpa wambra Erta Tamar suti warmiwami kasarachirka. <sup>7</sup> Erka, atun Taita Diospa ñawipi mana suma ruraspami kaugsakurka. Atun Taita Dioska, chasa kaugsakugta mana sumaglla kawaspaka, paipa kaugsaitami kichurka. <sup>8</sup> Er wañuuraka, Judaka, paipa kati wambra Onantami nirka: —Kamta imasa chaiaskasinami iukangi, kamba wañuska waugkipa warmiwa kasaranga; chasaka kamba wañuska waugkipa quinta, wambrakuna iukangapa.

<sup>9</sup> Onanka allillami iacharka, paipa wañuska waugkipa warmiwa wambra iukaspapas, mana pai kikinpa wambra niraingapa kagta. Chasa iachaspaka, chi warmiwa siririspapas, mana sakirkachu wigsawa ungug tukugsamungapa; chasaka, paipa wañuska waugkipa quinta mana wambrakuna iukangapa. <sup>10</sup> Chasa mana allilla rurakugta kawaspaka, atun Taita Dioska, rabiarispa, paitapasmi kaugsaita kichurka. <sup>11</sup> Onán wañuuraka, Judaka, paipa wañuska wambrapa warmi Tamarta nirka: —Nukapa wambra Sela atun tukunkama, kamba taitapa wasipi sapalla kaugsagrii—. Kasami Judá iuiakurka: “Selapas, paipa waugkikunasinachar wañunga”. Chimandami Tamarta chasa nirka. Chiwami Tamar, paipa taitapa wasipi kaugsakugrirka.

<sup>12</sup> Chimanda ña unaipika, Judapa warmipasmi wañurka. Paika, Suapa wambrami karka. Judaka, paipa warmi wañuskamanda llakii kungariuraka, Timnat suti atun pambamami rirka, paipa ubijakunata rutunakuskama. Adulam puiblumanda Irapasmi, paipa rigsidu kaspaka, paiwa sugllapi rirka. <sup>13</sup> Chiura, Tamartami willagrirkakuna, kasa nispa: “Kamba wañuska kusapa taitaka, Timnatmami riku, paipa ubijakunata rutuchingapa”. <sup>14</sup> Chasa uiaspaka Tamarka, biuda kaskata kawarig katangakunatami trukarirka. Nispaka, ñawita linsuwa kilparirka; chasaka, mana pipas pai pi kagta rigsingapa. Chasa kilparispaka, Enaim suti puiblu iaikudiru ladullapimi tiarigrirka. Judá chi ñambita Timnatma ringapa kagmandami chipi tiarigrirka. Judapa wambra Sela ña atun tukugpipas, mana paiwa kasarachiskamandami chasa rurarka.

<sup>15</sup> Judaka, chi puiblu iaikudiruma chaiagrispaka, sug warmi ñawi kilpariska tiakugtami kawarka. Chasa kawaspaka iuiarirka: “Kari sapa warmichar ka”. <sup>16</sup> Chasa iuiarispaka, paipagma kaillaiagrirka, paipa wañuska wambrapa warmi kagta mana iachaspalla. Kaillaiaspaka, nirka: —Munakunimi kamwa siriringapa.

Chiura, tapurka: —Nukawa siriringapaka, ¿imatak karawankangi?

<sup>17</sup> Chiura, Judaka ainirka: —Nukapa sug kabritumi kachamusaki.

Chasa ainiura, nirka: —Chi kabrituta kachamunkama, sug imapasmi iukangi sakiwanga.

<sup>18</sup> Chiura, Judaka tapurka: —¿Imatak sakisaki?

Chasa tapuura ainirka: —Kamba prinsadiru silluta apariduru waskawanta, i kam charikuska \*tawinatapas sakiwai.

Chiura Judaka, chi warmi mañakuskata kuaspa, paiwami siririrka. \*Chiwanka, wigsawa ungugmi tukugsamurka. <sup>19</sup> Judá llugsiuramanda Tamarka, ñawi kilpariskata anchuchirispaka, biuda kaskata kawarig katangakunatami ikuti churarigrirka.

<sup>20</sup> Chiuramanda Judaka, chi Adulam puiblumanda paipa rigsiduwa sug kabritumi kacharka; chita kuaspa, chi warmita sakiskata mañaspa apapungapa. Paipa rigsiduka, chi puibluma chaiagrispaka, manima chi warmita tarirka. <sup>21</sup> Mana paita tarispaka, chi Enaim puiblupi kaugsanakugtami tapurka: —Kai puiblu ñambi ladullapi tiakuska kari sapa warmika, ¿maipitak ka?

Chiura ainirkakuna: —Kaipika, ñi maikan kari sapa warmi mana karkachu.

<sup>22</sup> Chasa uiaspaka, Judapa rigsiduka, paipagma \*kutispa, nirka: —Chi warmitaka mana tarirkanichu. Kasapas. Chi puiblupi kaugsanakugmi niwarkakuna: “Ñi maikan kari sapa warmi mana kaipi tianchu”.

<sup>23</sup> Chiura, Judaka nirka: —Chi warmika, nukata chaskiwaskataka sakirichulla. Mana kagpika, nukanchitami asingakuna. Nuka imasami paita nirkani: chasallatami kai kabrituta kachakurkani. Kampasmi, chi warmita maskakuspapas, mana tariigrirkangi.

<sup>24</sup> Kimsa killasinapi Judata willagrirkakuna, kasa nispa: —Kamba wañuska wambrapa warmi Tamarka, kari sapa tukuspami wigsawa ungug tukugsamuska ka.

Chasa uiaspaka, Judaka nirka: —Paita llugsichigrispa rupachiichi.

<sup>25</sup> Llugsichii ña kallariukuraka Tamarka, paipa wañuska kusapa taita Judata kasa ningapami kacharka: —Kai prinsadiru sillu apariduru waskawanta i kai tawinatami sug runata chaskirkani. Paimandami wigsawa ungug tukugsamurkani. Allilla kawaspa rigsipuai: pipachar ka.

<sup>26</sup> Chikunata kawachigriruraka, Judaka, paipa kagta rigsispaka nirka: —Tamarka, nukamanda mas allillami rurarka. Sutipami nukapa wambra Selata mana paiwa kasarachirkani—. Chiuramanda, mana mas paiwa siririrkachu.

<sup>27</sup> Tamarta ña ungurii puncha chaiauraka, iskai kari wambrakunami suuralla iukagsamurka. <sup>28</sup> Ña tiagsamunakuura, sug wawitaka makitami llugsichirka. Chasa kawaspaka, wigska kakug warmika puka waskawa makipi wataspami nirka: —Kaimi ñugpa tiagsamungapa ka.

<sup>29</sup> Chasa nigpipas, chi wawitaka ikuti makita ukuma aisarka. \*Chiwanka, paipa waugkimi ñugpa tiagsamurka. Chimandami chi kakug warmi, paita nirka: —¿Imasatak ñugparkangi? Faresmi suti kankangi—. (Fares niraianmi 'ñugpag'.) <sup>30</sup> Chiura, puka waskawa makipi wataska wawitapasmi tiagsamurka. Paitami sutichirka Sara. (Sara niraianmi 'puka'.)

### José i Potifarpa warmimanda

**39** <sup>1</sup> Josetaka, Ejipto alpama chi Ismaelmanda runakuna chaiachigrispa, Potifar suti Ejiptomanda runatami katurkakuna. Chi runaka, atun mandagta kawag suldadukunata taita mandagmi karka. <sup>2</sup> Joseka, chi runapa wasipi kaugsakuspa, lutrinmi karka. Chipika atun Taita Dioska, paita sumaglla kawarka. Chimandami tukuipi paita allilla rikurka. <sup>3</sup> Paipa patrumpasmi iachagsamurka, atun Taita Dios paita sumaglla kawagmanda, tukuipi paita allilla rikugta. <sup>4</sup> Chasa iachagsamuspaka, Joseta sumagllami kawadur karka. Chimandami paipa patrunka churarka, pai kikinta kawag kangapa i pai tukui ima iukaskatapas; tukui chipi kaugsanakuskatapas mandag kangapa. <sup>5</sup> Chasa tukuita kawag kangapa Joseta churaskauramandata, atun Taita Dioska Potifarta sumagllami kawarka. Chasaka, paipa wasipi i chagrakunapipas, tukuipi allilla iukaimi tukugsamurka. <sup>6</sup> Tukui pai iukaskata José chasa suma kawakugmandaka, Potifarka kungaskallami kaugsakurka, mikungapaglla iuiaspalla.

Joseka, alli kawari musumi karka, i suma ñawimi iukarka. <sup>7</sup> Nigpika, pai ña unai chi wasipi kaugsakuura, paipa patrunka warmika, paita munaspa, chi iuiailawa paita kawaspami karka. Nispaka, paita nirka: —Nukawa siririgsamui.

<sup>8</sup> Chiura Joseka, piñarisipami ainirka: —Uiamui. Nukapa patrunka, paipa wasipi tukui ima tiaskatami mingawarka. Nuka kaipi kawaspa kagmandaka, paika ñi imamandapas mana iuiarisipalla kungaskallami kaugsaku. <sup>9</sup> Kai wasipika, nukamanda mas kawagka, ñi pipas mana tianchu. Chimandami nukapa patrunka, ñi imapas mana michawarka. Kamllatami, paipa warmi kagmanda, mana \*llamkangapa niwarka. Nigpika, nukaka mana pudinichu, chituku jiru rurangapa. Mana kagpika, Taita Diospa ñawipi iapa pandarigmi tukusa.

<sup>10</sup> Chasa ainigpipas, chi warmika tukui punchakunami Joseta nidur karka: —Nukawa siririgsamui—. Ikuti Joseka, paita piñaripa, mana nidur karka, paipa ladullapipas kangapa. <sup>11</sup> Chasa kagpipas, sug punchaka Joseta chaiarka, wasi ukuma iaikuspa, pai ima rurai iukaskata rurangapa. Chi puncha ñi pipas chi ukupi mana kagmandami <sup>12</sup> chi warmika, paipa katangata apispa, nikurka: —Nukawa siririgsamui.

Chasa apiura Joseka, katangata sitaspami kalpa llugsirka. <sup>13</sup> Chi warmika, Josepa katangata paipa makipi sakispa llugsiskata kawaspa, <sup>14</sup> wasipi kag lutrinkunata kaiaspami nirkakunata: —Kawamuichi. Nukapa kusa randiska hebreoka, nukanchita wabutispami unzaku. Paika, nuka kaskapimi iaikugsamurka: “Nukawa siririsunchi” niwaspa. Nigpika nukaka, sinchimi kaparirkani. <sup>15</sup> Chasa sinchi kaparigta uiawaspami, paipa katangata sitaspa, kalpa llugsirka.

<sup>16</sup> Chasa nispaka, Josepa katangata wakachispami suiarka, paipa kusa wasima chaiagrinkama. <sup>17</sup> Kusa chaiagrillapika, chasallatami willarka, kasa nispa: —Kam randiska hebreoka, nuka kaskapi iaikuspa, nukawa siririsunchimi niwakurka. <sup>18</sup> Nigpika, nuka sinchi kapariurami, paipa katangata sitaspa, kalpa llugsirka. <sup>19</sup> Chasami kamba randiska runa ruragsamurka.

Chiura paipa kusaka, chasa rimakuskata uiaspa, iapami rabiariarka. <sup>20</sup> Rabiariarka nirka: —Joseta apispa, karsilpi atun mandag kachaska wichkaraiaskapi paitapas wichkagriichi.

Chasami José, karsilpi churai tururka. <sup>21</sup> Chipipasmi paita atun Taita Dios, tukuipi sumaglla kawakurka. Chimandami karsilpi kawagkunata mandagpas, paita sumaglla kawaspa, <sup>22</sup> tukui chipi wichkaraiaskakunawanta kawag churarka. Chiuramandata Josemi nidur karka, tukui imasa chaiaskasina rurangapa. <sup>23</sup> Atun Taita Dios, Joseta sumaglla kawarka. Chimandami tukuipi paita allilla rikurka. Chimanda chi karsilpi mandagka, Joseta kawag churaspaka, mana iuiarisipalla kungaskami kaugsakurka.

### Ejiptopi atun mandag muskuskamanda

**41** <sup>1</sup> José ña iskai wata wichkaraiaska kaura, Ejiptopi atun mandagka, kasami muskurka. Paika, Nilo suti atun iaku patapisik saiakurka. <sup>2</sup> Chipi saiakuuraka, kanchis suma wiraiaska wagrakunasik chi iakumanda llugsirkakuna. Chi wagrakunaka, suma ugsasik pukunga tiaskapi mikui kallariirkakuna. <sup>3</sup> Chiuramandaka, ikuti kanchis jiru rigcha tullu wangu wagrakunasik iakumanda llugsirkakuna. Chi wagrakunaka, wiraiaskakunapa ladullapisik iaku patapi saiarigrirkakuna. <sup>4</sup> Nispaka chi jiru tullu wangu wagrakunaka, chi suma wiraiaska wagrakunatasik mikurkakuna.

Chasa muskuspaka, chi atun mandag rigcharirka. <sup>5</sup> Chiuramanda ikuti puñurispaka, kasami muskurka. Sug kabullapi, kanchis suma raku trigullatatasik pukunakurka. <sup>6</sup> Chiuramandaka, ikuti kanchis trigusik llugsirirkakuna. Chi trigukunaka, indi llugsidirumanda wairawa rupachiska tustasik karkakuna. <sup>7</sup> Nispaka chi tusta trigukunaka, chi suma raku trigukunatasik mikurkakuna.

Chasa muskuspaka, chi atun mandag rigcharirka. Rigcharispami iuiarirka, chasa muskuska kagta. <sup>8</sup> Pakariuraka, chi muskuskamanda iapa llakiiwami karka. Chimandami tukui Ejiptopi kag iachakunata kaiachirka. Paikuna chaiagriura, pai ima muskuskatami willarkakunata. Chasa willagpipas, ñi pipas mana pudirkakunachu, chi muskuikuna ima niraiagta paita willangapa.

<sup>14</sup> Chiura chi atun mandagka, Josemandami iachagsamurka. Chimandami paita pusangapa kacharka. Kachai tukuskakunaka, mana unailami karsilmamanda paita llugsichigrirkakuna. Joseka, agcha kuchuchirispaka, suma katanga churarispami chi atun mandagpagma iaikugrirka. <sup>15</sup> Chiura chi atun mandagka, Joseka nirka: —Sug muskuitami nuka muskurkani. Chi muskuskata ima niraiagtaka, ñi pipas mana pudinkunachu willawangapa. Chimandami kamta pusangapa kacharkani. Kamka pudingapasi kangi, chi muskui ima niraiagta willawangapa.

<sup>16</sup> Chasa niura, Joseka ainirka: —Chitaka nuka kikinpa iuiailawa mana willai pudiikichu. Taita Diosmi chi muskui ima niraiagta iuiachiwanga, kam taita mas suma alli kangapa.

<sup>25</sup> Chi mandag pai ima muskuskata Joseka willaura, Joseka kasami nirka: —Kam taita paris muskuskaka, chillatami niraiá. Taita Diosmi kam taitata kawachiska ka, pai ima rurangapa kagta. <sup>26</sup> Chi kanchis suma wagrakunaka niraiankunami kanchis wata. Chi kanchis suma raku trigukunapas, chasallatami niraiankuna. Chasaka chi iskai muskuska, chillatami kawachirka. <sup>27</sup> Chi kanchis jiru rigcha tullu wangu wagrakuna ñugpa wagrakunamanda kati llugsiskakunaka, ikuti sug kanchis watami niraiankuna. Chi kanchis tusta trigu indi llugsidirunigmamanda wairawa rupachiskakunapas, chillatami niraiankuna. Chikunaka niraiankuna kanchis wata iapa iarkai tiangapa. <sup>28</sup> Imasami willarkaiki: Taita Diosmi kam taitata kawachiska ka, pai ima rurangapa kagta. <sup>29</sup> Kai tukui Ejipto alpapika, kanchis watakuna iapa alli pallaimi tiagsamungapa ka. <sup>30</sup> Chi watakunamandaka, ikuti sug kanchis watakuna iapa iarkaimi tukugsamungapa ka. Chi iapa iarkai tukugsamuuraka, Ejiptopi kaugsanakugka, ñugpata alli pallaskakunatami tukui kungaringapa kankuna. <sup>31</sup> Chasa askurinti iapa iarkai tukugsamuuramandaka, ñugpata alli pallaikunamanda iuiiaka, limpiumi puchukarigsamungapa ka. <sup>32</sup> Kasamandami kam taita, paris chasallata niraiaskata muskurkangi: Taita Dios ima niskaka, sutipami mana unaila chasa tukugsamungapa ka.

<sup>33</sup> —Chasa tukungapa kagmanda, allimi kantra, kam taitaka tukuipi alli iacha iuiiuiug runata maskaspa churangapa; chi runaka, kai Ejipto alpata kawag taita kangapa. <sup>34</sup> Chasa churaspaka, allimi kantra, kam taita kasapas rurangapa: kati mandagkunata churangi; paikunaka, chi kanchis watakuna alli pallaikuna tiangkama, kai alpapi tukui kaugsanakuskapi, pichka saparumanda sug chaskichukuna wakachingapa. <sup>35</sup> Chi watakuna alli pallaikunamanda tandachispaka, kam taitapa quinta tukui puiblukunapi wakachirichukuna; chasaka, tukui kai alpapi kaugsanakuskamanda mikui tiangapa. <sup>36</sup> Chasa wakachirigpika, chi kanchis iapa iarkai watakuna chaiamuura, kai Ejiptopi kaugsanakug mana diiarkai wañungakunachu.

### **Ejiptopi atun mandag, Joseka atuniachiskamanda**

<sup>37</sup> José chasa niskata uiaspaka, atun mandagpa iuiiapi i tukui pai churaska mandagkunapa iuiaipipas allillami uiarirka. <sup>38</sup> Chimandami atun mandagka, paipakunata nirka: —Kai runa Taita Diospa ispirituta iukag alli iuiiuiugsinaka ñi maipipas mana taringapa kanchichu.

<sup>39</sup> Chasa nispaka, Joseka nirka: —Kai alpapi kamsina alli iacha iuiiuiugka, ñi pipas mana tianchu. Kamtami Taita Dios, tukui iuiachiska ka, kam tukui allilla willangapa. <sup>40</sup> Chimandami niiki: nukapa atun wasipi tukui kawaspa mandag kapuai. Kai nuka mandakuska alpapi kaugsagkuna, tukuikunami kam ima niskata uiaspa rurangakuna. Nukallami, atun mandag kaspaka, kammanda mas atun kani. <sup>41</sup> Uiamui. Kai tukui Ejipto alpata nukapa kati mandag kangapami churakuiki.

<sup>42</sup> Chasa nispaka, chi atun mandag, paipa makimanda prinsadiru iukaska surtijata surkurispaka, Josepa makipimi churachirka. Chiurallami nirka: —Askurinti suma linsu katangata churachipuaichi. Kungapipas, kurita ruraska suma walkaridiruta walkachipuaichi—. <sup>43</sup> Chiuramanda atun mandagka, paipa kaballu aliuduru \*augtupa katilla purig \*augtupimi Joseka sikachirka. Chasa sikachispaka, nirkami, Josepa \*augtu ñugpa kalpaspa, kaparispaka richu, kasa nispaka: “Tukuikuna kunguriichi”. Chasami Joseka atuniachirka, tukui Ejiptota pai, kati mandag kangapa.

<sup>44</sup> Chiuramanda atun mandagka, Josekami nirka: —Nukallami atun mandag kani. Kasami niiki: tukui kai Ejiptopi kaugsagkunaka, kam ima niskatami rurangakuna.

<sup>45</sup> Chasa nispaka, chi atun mandagmi Joseta sutichirka Safnat-panea. (Chika niraianni “Kai alpapi kispichig.”) On puiblupi Potifera suti sasirdutipa Asenat suti sipas warmi wambrawami kasarachirka. Chiuramanda Joseka, tukui Ejipto alpata kawaspami purirka iachangapa.

<sup>46</sup> Joseka, Ejiptota atun mandagpa kati mandag tukuura, kimsa chungu watami iukarka. Chi atun mandagta: “Kaiakama” nispa, kallarikami chi tukui Ejipto alpa suiu kawaspam puringapa. <sup>47</sup> José imasa niskasina, chi kanchis watakunaka, askurinti iapa alli pallaimi tiagsamurka. <sup>48</sup> Chi kanchis watapika Joseka, chi Ejipto alpa suiu tukui pallaskakunamandami tandachirka. Tukui puiblukuna muiundi alpapakunapi pallaskakunamanda chasa tandachispaka, chi puiblunapimi wakachirka. <sup>49</sup> Imasami lamar iaku patapi kaskajukuna tia: chasallatami pallaskakunata wakachirka. Chimandami ña mana tupui pudispaka, mana tupuspalla wakachirka...

<sup>53</sup> Tukui Ejiptopi kanchis watama suma pallai puchukariuraka,... <sup>55</sup> paikunapagma iapa iarkaimi chaiagsamurka. Chimanda, atun mandagta mañagrirkakuna: —Mikui katuwai.

Chiura chi mandagka, tukui runakunata nirka: —Josepagma riichi. Pai ima niskata ruragriichi.

<sup>56</sup> Chi iapa iarkaika, tukui Ejiptopimi chaiagsamurka. Tukui punchakunami mas iarkai tukugsamurka. Chasa kagmanda Joseka, maipi pallaskakuna wakachiskata paskaspa, Ejiptopi kaugsanakuskata katuimi kallarikka. <sup>57</sup> Tukui alpapakunapi chi iapa iarkai chaiaura, ñi maipi mana mikui tiarkachu. Chimandami tukui sug alpapakunamandapas Ejiptopi trigu tiaskata Josepagma chaianakugrirka randingapa.

### Josepa waugkikuna, Ejiptoma riskamanda

<sup>42</sup> <sup>1</sup> Josepa taita Jakobka iachagsamurka, Ejipto alpapi trigu tiagta. Chimandami paipa wambrakunata nirka: —¿Imapatak kam kikinpura ianga kawanakungichi? <sup>2</sup> Kasami uiariwagsamurka: Ejipto alpapimi trigu katunakú. Chima rispa, nukanchimanda randigriichi. \*Chiwanka, mana diarkai wañusunchichu.

<sup>3</sup> Chasa niura, Josepa chungu waugkikunaka, Ejiptomami rirkakuna mikui randigringapa. <sup>4</sup> Ikuti Josepa waugki Benjamintaka, Jakob mana munarka kachangapa. “Benjamintapas, jamalai imapas mana alli pasaripuantra!” iuiaspami mana kacharka. <sup>5</sup> Tukui Kanaán alpapi iapa iarkai tiaskamandaka, taita Israelpa wambrakuna, sug runakunawantami sugllapi rirkakuna, mikui randigringapa.

<sup>6</sup> Joseka, Ejiptopi mandag kaspam, sug alpapakunamanda chaiagriskakunata tukuikunatami katug karka. Paipa waugkindikunaka, paipagma iaikugrispa, alpapakama kumurigrirkakuna. <sup>7</sup> Joseka, paikunata kawaspam, paipa waugkikuna kaskatami rigsirka. Chasa rigsispapas, mana rigsigsinami tukurka. Sinchi rimaspami paikunata tapuchirka, kasa nispa: —Kamkunaka, ¿maimandatak samunakungichi?

Chiura ainirkakuna: —Kanaán alpamandami samunakunchi, mikui randingapa.

<sup>8</sup> José paipa waugkikunata rigsippipas, paikunaka Joseta mana rigsirkakunachu. <sup>9</sup> Chiura Joseka, ñugpata paipa waugkikunamanda muskaska kaskata iuiarispami kasa nirkakunata: —Kamkunaka, kai alpata pakalla chapagkunami samunakungichi. Kai alpapi maipi mana arkangapa alli kaskata kawangapagllami samunakungichi.

<sup>10</sup> Chiura ainirkakuna: —Kam atun mandagta mana chapangapa samunakunchichu. Nukanchi, kamba lutrinkuna kaspam, mikui randingapagllami samunakunchi. <sup>11</sup> Tukui nukanchika, waugkindikuna, suglla taitapa wambrakunami kanchi. Llullagkunaka mana kanchichu. Chapaspa purigkunapas mana kanchichu.

<sup>12</sup> Chiura Joseka, paikunata nirka: —Llullaspami willariwanakungichi. Kai alpapi maipi mana arkangapa alli kaskata kawangapagllami samunakungichi.

<sup>13</sup> Chiura ainirkakuna: —Nukanchi, kamba lutrinkuna kaspam, chungu iskai waugkikunami karkanchi, suglla taitapa wambrakuna. Kanaán alpapimi kaugsanchi. Nukanchipa kati waugkika, taitawami kidarka. Sug waugkika, ña mana kaugsanchu.

<sup>14</sup> Chasa ainigpikunapas, ikuti Joseka kasami nirkakunata: —Imasami nirkaikichita: pakalla chapagkunami kangichi. <sup>15</sup> Kasami kamkunamanda iachasa, willawanakuskaka sutipa u mana sutipa kagta. Kai alpata atun mandagtami kawag churani: kamkunapa kati waugkita kaima pusamunkama, kaimandaka mana llugsingapa kangichichu. <sup>16</sup> Kampura sug runata kachaichi, kamkunapa kati waugkita pusagringapa. Ikuti sugkunaka, kaipimi wichkaraiangkanchi chaichimunkama. Chasa ruraspami iachasa, kamkuna sutipa willawanakugta. Mana kagpika, pakalla chapagkunami niraiangapa kangichi. Kai alpata atun mandagta kawag churaspami chasa niikichita.

<sup>17</sup> Chasa nispaka, kimsa punchami karsilpi wichkachirkakunata. <sup>18</sup> Kimsa punchu tukuuraka, paikunata llugsichispa, kasami nirka: —Nukaka, Taita Diusta manchagmi kani. Kamkuna wañui kispiringapaka, kasa ruraichi. <sup>19</sup> Kamkuna mana llulla kagpikunaka, kamkunapa sug waugkita kaipi wichkaraiangapa sakiichi. Ikuti sugkunaka, mikui apaspa riichi, kamkunapa wasipi kaugsagkuna mikungapa. <sup>20</sup> Nispaka, kamkunapa kati waugkita pusamungichi. Chasa pusamuspami iacharigsamunga, kamkuna ima willawanakuska sutipa kagta. Mana kagpika, sutipami wañunkangichi.



Chasami rurarkakuna... <sup>26</sup> Paikunapa burukunata mikui aparichispaka, chimanda rirkakuna. <sup>27</sup> Chisima ña samaringapa chaiaura, paipuramanda sug runaka, jigrata paskarka, paipa buruta mikui karangapa. Chasa paskauraka, trigu randiska kulkika jigrapi tarirka. <sup>28</sup> Chasa kawaspaka, paipa waugkikunata kaiaspami nirka: —Kawamuichi. Nukapa kulkitami jigrapi churapuaskakuna.

Chasa uiaspaka, tukuikunaka, iapa manchaiwa chugchurispaka, paipura tapurinakurka: —¿Imasik nukanchita Taita Dios ruranga?

<sup>29</sup> Kanaán alpama ikuti chaiagrispaka, tukui ima pasariskatami paikunapa taita Jakobta willagrirkakuna.

### Josepa waugkikuna, Benjaminwa Ejiptoma riskamanda

**43** <sup>1</sup> Kanaán alpapika, sutipa iapa iarkaimi tukugsamurka. <sup>2</sup> Ejiptopi randiska trigupas ña tukuriuraka, Jakobka paipa wambrakunatami nirka: —Ikuti Ejiptoma riichi, mailla trigullapas nukanchimanda randingapa.

<sup>3</sup> Chiura Judaka, kasami paipa taitata nirka: —Chi alpata mandagka, sinchi rimaspami nukanchita kasa nirka: “Kamkunapa kati waugkita mana kaima pusamugpikunaka, ama iuianakungichi nukata kawawangapa”. <sup>4</sup> Chimanda, Benjaminta kam nukanchiwa kachaggpika, mikui randingapa ikutimi risunchi. <sup>5</sup> Ikuti paita mana kachaggpika, ¿imasatak chaiagrisunchi? Imasami nirkaiki: chi mandagka, sinchi rimaspami nukanchita kasa nirka: “Kamkunapa kati waugki mana kamkunawa samugpika, ama iuianakungichi, nukata kawawangapa”...

<sup>11</sup> Chasa uiaspaka, paikunapa taitaka ainirka: —Chasa kaggpika, mana alli kanchu, mas sug rigcha rurangapa. Nigpika, kasa ruraichi: chi mandagta iukachingapaka, kai alpa suiu ima mas suma tiaskata kamkunapa jigrapi apaichi. Bálsamu, dusi miski, suma asnarikuna, mira kupal, nuisiskuna i almindraskunapas asllita asllita apaichi.

<sup>12</sup> Trigu randingapa kulkiwaka, jigrakunapi kutichiska kulkitapas apaspa, kam kikinkunapa makiwa paipa makipi kuagringichi. Pandarispachar chi kulkita kamkunapa jigrapi churarka. <sup>13</sup> Kamkunapa waugki Benjamintapas pusaspa, chi mandagpagma ikuti riichi. <sup>14</sup> Tukuimanda mas pudig Taita Dios, chi mandagta iuiachichu, kamkunamanda llakiringapa; \*chiwanka, kamkunapa sug waugkita i kai Benjamintapas allilla chaiachipuagsamungapakuna. Ikuti nukapa wambrakunata ima pasarigpika, ¿imatak rurasunchi? Chasa kachu.

<sup>15</sup> Chasa uiaspaka, Jakobpa wambrakunaka, iukachingapa kaskakunata, randingapa kulkita chi sug kulkiwanta apaspa, Benjaminta pusaspami ikuti Ejiptoma rirkakuna. Chima chaiagrispaka, José kaskapimi kawarigrirkakuna.

<sup>16</sup> Joseka, Benjamín paikunawa sugllapi chaiagrigta kawaspa, paipa wasi kawagta nirka: —Kai runakunata nuka kikinpa wasima pusaikunata. Chaugpunchaka nukawami mikungapa kankuna. Chimandaka, sug wagra wañuchispa, mikungapa allichigrii.

<sup>17</sup> Chi runaka, José imasa niskasinami paikunata Josepa wasima pusarkakunata.

### José, paipa waugkikunata rigsichiriskamanda

**45** <sup>1</sup> Joseka, [paipa waugkikunawa ña sugllapi kaura,] wakaimi chaiarka. Chimandaka, tukui paipa lutrinkunatami kaparispaka nirka: —Tukuikuna, kanchama llugsiichi—. Ña tukuikuna llugsiura Joseka, paipa waugkikunata willarka, paikunapa waugki kagta. <sup>2</sup> Iapa sinchi kaparispami wakagsamurka. Chitaka, Ejiptomanda runakunapasmi uiarkakuna. Atun mandagpa suma atun wasipipasmi iacharigrirka.

<sup>3</sup> Chiura Joseka, paipa waugkikunata nirka: —Nukaka, kamkunapa waugki Josemi kani. Nukapa taitaka, ¿\*charachu kaugsaku?

Chasa uiaspaka paikunaka, Josepa ñugpa ladu kaspera, askurinti iapa mancharispami mana imapas ainingapa pudirkakuna. <sup>4</sup> Chiura Joseka, paikunata nirka: —Nukapagma kaillaiamuichi.

Paikuna kaillaiauraka, kasami nirkakunata: —Nukami kani kamkunapa waugki José. Kamkunaka, katuwaspa, kai Ejipto alpamami kachamuwarkangichi. <sup>5</sup> Chasa pasarigpipas, kamkuna ama manchariichi. Ama kam kikinpurapas rabiariakuichi. Mana kamkunapa iuiailawa katuwaspa kachamuwarkangichichu. Taita Diosmi ñugpachiwaspa kachamuwarka; chasaka, diiakai wañungapa kaskakunata kispichingapa. <sup>6</sup> Ñami ka iskai wata tukui alpakunapi iapa iarkai tukuska. \*Charami pisiku, pichka wata ialingapa, alpapi tarpuspa pallaspa mana tiangapa. <sup>7</sup> Taita Diosmi ñugpachiwaspa kachamuwarka, kamkuna diiakai wañungapa kaskakunata ujnachingasina kispichingapa; chasaka, kamkunapa wambrakunapa kati wambrakunapas kaugsangapakuna. <sup>8</sup> \*Chiwanka, mana kamkuna katuwaspa kachamuwaskamandalla kaima chaiamurkanichu. Taita Diosmi kaima pusamuwarka. Taita Diosmi churawarka, kai alpata atun mandagta iuiachig kaspera, paipa wasipi mandag kangapa. Taita Diosmi atuniachiwarka, tukui Ejiptopi kaugsanakuskatapas mandag kangapa. <sup>9</sup> Kunaura, nukapa taitapagma mana unaila \*kutispa, kasa willagriichi: “Kamba wambra Joseka, kasami niku: ‘Taita Diosmi churawarka, tukui Ejipto alpapi mandag kangapa. Mana unaiaspalla samui kawawangapa. <sup>10</sup> Kawawagsamuspaka, Gosén suti pamba alpapimi kaugsagringapa kangi: kam,

kamba wambrandikuna paikunapa wambrakunawanta, tukui kamba animalkuna i kam tukui ima iukaskakunapas. Chipimi nukapagmanda mana karullapi kangapa kang. <sup>11</sup> Chipimi kam tukui ima ministiska iukangapa karasaki. \*Charami pisiku pichka wata chi iapa iarkai ialingapa. Kam kikinkuna mana samugpika, tukuikunami diiarkai wañungapa kangichi? "...

<sup>25</sup> Chasa uiaspaka, Josepa waugkikunaka, Ejiptomanda llugsispa, Kanaán alpama ikuti rirkakuna, paikunapa taita Jakobpa wasima. <sup>26</sup> Chaiagrispaka, paita nirkakuna: —Joseka, \*charami kaugsaku. Kasapas. Paika, Ejipto alpata atun mandagpa kati mandagmi ka.

Chasa ninakuskata uiaspapas, Jakobka ujnarisipami nirka: —Mana sutipa kanchu—. <sup>27</sup> Chimandami paikuna, tukui ima José rimaskata Jakobta willarkakuna. José kachaska aliudiru \*augtukunatasmi paita kawachirkakuna; chikunapika, paita i pai ima iukaskata apangapa. Chasa kawaspaka, iapa allimi iuiachirigsamurka. <sup>28</sup> Nispaka, nirka: —Nukapa wambra José sutipa kaugsakugtami allilla iachagsamurkani. Nukata manara wañuriwagpimi paita munani kawagringapa.

**46** <sup>1</sup> Chasa nispaka, taita Israelka, tukui ima iukaskakunata apaspa, kallarirka Ejiptoma ringapa. Beerseba puibluma chaiagrispaka, paipa taita Isaacpa Taita Diosmandami animalkunata wañuchispa rupachirka... <sup>5</sup> Chi puiblumanda llugsiura, paipa wambrakunaka, paikunapa taitata, paikunapa wambrakunata i warmikunata aliudiru \*augtukunapimi sikachispa pusarkakunata. Chi \*augtukunatami Ejiptopi atun mandag kachamuska karka, taita Israelta pusangapa. <sup>6</sup> Paikunapa animalkunata i Kanaán alpapi tukui ima tiapuskakunatasmi apaspa rirkakuna. Chasami Jakob, tukui sugllapi Ejiptoma chaiagirka. <sup>7</sup> Paipa kari i warmi wambrakuna, i paikunapa kari i warmi wambrakunapas: tukui paipa iawarmandakunami paiwa sugllapi chaiagirirakuna.

# EJIPTO ALPAMANDA LLUGSISKAMANDA

## Israelmanda runakuna, Ejiptopi iapa llakinakuskamanda

<sup>1</sup> Israel suti taita Jakobka, paipa wambrakunawa tukui sugllapimi Ejipto alpama chaiagrirkakuna. Paipa kari wambrakunaka, kasami suti karkakuna: <sup>2</sup> Rubén, Simeón, Lebí, Judá, <sup>3</sup> Isakar, Sabulón, Benjamín, <sup>4</sup> Dan, Neftalí, Gad, Aser. <sup>5</sup> Tukui Jakobpakuna paiwa Ejiptoma chaiagriskakunaka, kanchis chungami karkakuna. Paipa wambra Joseka, ñami Ejiptopi karka.

<sup>6</sup> Chipimi José, tukui paipa waugkikuna i tukui paiwa wiñaska runakunapas wañurkakuna. <sup>7</sup> Chasa kagpipas, Israelmanda runakunaka achka wambrakunami iukarkakuna. \*Chiwanka, miraspami miraspami Ejipto alpapi jundaspa jundaspa rirkakuna.

<sup>8</sup> Chiurakunaka, Ejiptopi sug rigcha atun mandagmi tiarigsamurka. Paika, Josemanda mana iachaspami Ejiptomanda runakunata nirka: <sup>9</sup> —Uiamuichi. Chi Israelmandakunaka, nukanchimanda mas achkakunami tukunakú. Mas pudigkunami kankuna. <sup>10</sup> Chimandami iukanchi imasapipas paikunata arkanga; chasaka paikuna, mana mirai apanakungapa. Mana kagpika, sug alpamandakunawa wañuchinakui tukugsamugpi, paikunapas, chi nukanchita mana munagkunawa tukuspa, jamalai nukanchita wañuchispa, kai alpamanda rintrakuna!

<sup>11</sup> Chimandami Ejiptomanda runakunaka, rabu mandagkunata churarkakuna, Israelmanda runakunata lutrinkunatasina sinchi trabajachingapa. Chasawaka, Pitón i Ramsés suti atun puiblukunami saiachirkakuna. Chi iskandi puiblukunapimi chi Ejiptopi atun mandagka, ima ministiska wakachiduru karka. <sup>12</sup> Chasa llakichigpipas, Israelmanda runakunaka, mas miraspa mas miraspami rinakurka. Chasa kawaspaka, Ejiptomanda runakunaka, iapa manchaspami karkakuna.

<sup>13</sup> Ejiptomandakunaka, mana llakispallami Israelmanda runakunata sinchi trabajachinakurka. <sup>14</sup> Turuta ladrillukuna rurangapami tariai tukurkakuna; chasallata, chagrakuna rurangapapas. Chasami mana llakispalla trabajachidur karkakuna. \*Chiwanka paikunapa kaugsaika, iapa llakiimi tukugsamurka.

<sup>15</sup> Kasapas. Chi Ejiptopi atun mandagka, Sifra i Fúa suti kakug warmikunata kasami nirka: <sup>16</sup> —Chi hebreá warmikuna wawita iukagsamuuraka, iukangichimi allilla kawanga kari u warmi kagta. Chi wawita warmi kagpika, kaugsangapa sakingichi. Ikuti kari kagpika, wañuchingichi.

<sup>17</sup> Chasa nigpipas, chi kakug warmikunaka, Taita Diusta manchaspami, chi atun mandag imasa niskasina mana rurarkakuna. Kari wawitakunatapasmi sakirkakuna kaugsangapa. <sup>18</sup> Chimandami chi atun mandagka, paikunata kaiaspa, tapuchirka: —¿Imapatak chi kari wawitakunata wañuchingataka, sakinakungichi kaugsangapa?

<sup>19</sup> Chiura ainirkakuna: —Hebreá warmikunaka, kai Ejiptomanda warmikunasina mana kankunachu. Paikunaka, iapa wapumi kankuna. Chimandami kakug warmi manara paikunapagma chaiagrigpita, tim wawita iukaska kankuna.

<sup>20</sup> Chasa atun mandagta ainiskamanda, Taita Dioska chi kakug warmikunata sumagllami kawarka. \*Chiwanka Israelmanda runakunaka, mas miraspa mas miraspa, sinchi sinchimi rinakurka. <sup>21</sup> Kasapas. Chi kakug warmikuna Taita Diusta manchagmanda, Taita Dioska nirka, achka wambrakuna tiapuchukunata. <sup>22</sup> Chasa kawaspaka, chi atun mandagka tukui Ejiptomanda runakunatami nirka: —Hebreokunapa kari wambra tiagsamuskakunata, tukuikunatami iukangichi atun iakuma sitagakuna. Ikuti warmi wawitakunataka sakingichi kaugsangapa.

## Moisés tiagsamuskamanda

<sup>1</sup> Lebipapuramanda sug runa, Lebimanda sug warmiwami kasararka. <sup>2</sup> Chi warmika, wigsawa ungu tukugsamuspa, kari wambrami iukagsamurka. Pai iapa suma wawa kagta kawaspaka, kimsa killami paita pakaspa charikurka. <sup>3</sup> Nispaka, ña mana mas pakalla charii pudispa, pukungata ruraska puti u kajita briawa asfaltuwami suma kakurka, mana iaku iaikungasina. Chi wawataka chi puti ukuma churaspaka, Nilo atun iaku patapi pukungakuna tiaska chaupipimi churagrirka. <sup>4</sup> Chasa churaskapi chi wawapa pani, karumandallami kawakurka, paita ima pasarigta kawangapa.

<sup>5</sup> Chasa kawakuura, atun mandagpa sipas warmi wambraka atun iakumami chaiagrirka, chipi armangapa. Paita sirbig sipaskuna iaku pata pata purinakuura, paika sug puti pukungakuna tiaska chaupipi tiaskatami kawarka. Chita kawaspaka, paipa randiska warmitami kacharka apangapa. <sup>6</sup> Chi putita apauraka, paskaspa, sug wawa wakaspa sirikuskatami kawarka. Chi wawamanda llakirispami nirka: —Kai wawitaka, hebreomi ka.

<sup>7</sup> Chasa uiaspaka chi wawapa panika, kaillaiaspa, atun mandagpa sipas warmi wambrata tapurka: —Kai wawata chuchuchingapa, ¿sug hebreá warmitachu kaiapugrisaki?

<sup>8</sup> Chiura, atun mandagpa sipas warmi wambraka ainirka: —Kaiapuagrii.

Chasa uiaspaka, chi wawapa panika pai kikinpa mamatami pusagrirka. <sup>9</sup> Chi warmi ña chaiagriura, atun mandagpa sipas warmi wambraka paita nirka: —Kai wawata apaspa, wiñachipuai. Kam wiñachipuaskamandaka, nukami kulki karasaki.

Chiura chi warmika, wawata chaskispa aparka, wiñachingapa. <sup>10</sup> Chi wawa ña atun kauraka, atun mandagpa sipas warmi wambratami kuagrirka. Paita chaskispa, nirka: —Nukapa wambrami tukupuangi—. Kasapasmi paimanda nirka: —Kai wambratata iakumandami llugsichirkani—. Chimandami paita sutichirka Moisés. (Moisés niraianni “Llugsichiska”.)

### Moisés, Ejiptomanda mitikuskamanda

<sup>11</sup> Moisés ña atun wiñaska kaspaka, sug puncha llugsirkami, pai kikinpa hebreo waugkikunapagma chaiagringapa. Chaiagrispaka, paikuna iapa sinchi trabajai iukaskakunatami kawarka. Diulpillami kawagsamurka, sug Ejiptomanda runa, sug hebreo waugkita kaspiwa mana llakispalla piakugta. <sup>12</sup> Chasa kawaspaka, muiundi tukuima kawarka. Chiura, ñi pipas mana kawarirka. Chimandami, chi hebreo waugkita michaspa, chi Ejiptomanda runata wañugta piagrirka. Nispaka, alpapimi paita pambarka.

<sup>13</sup> Chi kaiandi, ikuti llugsispa, iska hebreo runakuna makanakuskatami tarigrirka. Tarigrispaka, chi paipura makanakui kallariqtami tapurka: —Kamkuna, waugkindikunami kangichi. ¿Imapatak paita makakungi?

<sup>14</sup> Chiura, chi makakugka nirka: —¿Pitak kamta mandag churarka; chasaka, nukanchita justisiangapa? Imasami Ejiptomanda runata wañuchirkangi: chasallatachar nukatapas wañuchiwangapa munakungi.

Chasa uiaspaka Moiseska, iapami mancharigsamurka, kasa iuiaripa: “Chi runata nuka wañuchiskataka ñami iacharigsamuska kaska”. <sup>15</sup> Chi Ejiptopi atun mandagka, chasa wañuchigta iachagsamuspa, kacharka Moiestapas wañuchingapa. Moiseska, chimanda mitikuspa, Madián suti alpamami chaiagrirka. Chima chaiagrispaka, sug pusu tiaska ladullapimi tiarigrirka.

<sup>16</sup> Chi Madián alpapi kaugsag Reuel suti sasirdutika, kanchis sipas warmi wambrakunami iukarka. Paikunaka, chi pusuma chaiagrispaka, kallariqkunami, pusumanda iaku wisispa, artisakunapi tallispa, paikunapa taitapa ubijakunata upiachingapa. <sup>17</sup> Chiura sug runakunaka kikinkunapa ubijakunata kawagkunallatata, chaiagrispa, chi sipaskunapa ubijakunatami manchachii kallariqkunaka, paikunapa ubijakunata iaku upiachingapa. Chasa kawaspaka Moiseska, ataripa, micharka. Nispaka, chi sipaskunapa ubijakunatami upiachipurka.

<sup>18</sup> Chi sipaskuna paikunapa taita Reuelpagma chaiagriura, paika tapurkakunata: —Kuna puncha, ¿imawantak kaituku mana unaiilla \*kutimurkangichi?

<sup>19</sup> Chiura ainirkakuna: —Sug Ejipto alpamanda runami, sug ubijakunata kawagkunamanda nukanchipata micharka. Nispaka, nukanchimanda iaku wisispa wisispami ubijakunata upiachirka.

<sup>20</sup> Chasa ainiura, Reuelka nirkakunata: —Chi runaka, ¿maipitak ka? ¿Imapatak paita chipi sakirkangichi? Kaiagriichi, mikungapa samuchu.

<sup>21</sup> Chasamandami Moiesta chaiarka, Reuelpa wasipi kaugsagringapa. Chiuramanda Reuelka, Séfora suti paipa sipas warmi wambrawami kasarachirka. <sup>22</sup> Paikuna kari wambra iukaura, Moiseska paita sutichirkami Jersón, kasa nispa: —Kai mana rigsiska alpapi ialikugsinami kaugsakuni—. (Jersón niraianni “Kai alpapi ialikugsina”.)

<sup>23</sup> Ña unaipika, chi Ejipto alpapi atun mandag wañurka. Chasa wañugpipas, Israelmanda runakunamandaka sinchi trabajachii mana puchukarirkachu. “Aiaiai” nispami wakanakurka. Chi wakanakuskataka Taita Diosmi uiarka.

<sup>24</sup> Paikuna wakaspa mañanakuskata uiaspaka, Abrahamwa, Isaakwa i Jakobwa ima rurangapa niskatami iuiarirka.

<sup>25</sup> Paikuna iapa llakii iukaskata kawaspaka, Paitapasmi llakii tukurka.

### Taita Dioska, Moiesta kawaripa kaiaskamanda

<sup>3</sup> <sup>1</sup> Moiseska, Madián alpapi paipa warmipa taita Jetro <sup>1</sup> suti sasirdutipa ubijakunata kawaspami kaugsakurka. Sug punchaka, mana kaugsadiru chusa sitaska alpata ubijakunawa ialispa, Taita Diospalla kaska Oreb suti lumamami chaiagrirka. <sup>2</sup> Chipika atun Taita Diospa anjilka, nina sindisinami sug sacha chaugpipi paita kawarirka. Chi sachata kawaspaka, Moiseska iachagsamurkami, nina rupakuspapas, mana tukurikugta. <sup>3</sup> Chasa kawaspaka, iapami ujnarirka. Nispami iuiarirka: “Kaillaiangapami kani kawangapa: ¿imawantak, rupakuspapas, chi sachaka mana tukurí?”

<sup>4</sup> Atun Taita Dioska, Moisés kawangapa kaillaiakugta kawaspa, chi sachamandami kaiarka, kasa nispa: —Moisés, Moisés.

<sup>1</sup> Jetro niraianni Moisespa warmipa taita suti Reuellatata.

Chiura, Moiseska ainirka: —Kaipimi kani.

<sup>5</sup> Chiura, Taita Dioska nirkami: —Ama kaillaiakui. Kamba chakipi churaraiaaskakunata surkurii. Kam sarukuska alpaka, nukapallami ka—. <sup>6</sup> Kasapasmi nirka— Nukami kani kamba ñugpamanda taitakunapa Dios. Abrahampa, Isaakpa i Jakobpa Taita Diosmi kani.

Chasa uiaspaka Moiseska, Taita Diusta kawangapa manchaspas, paipa ñawita kilparirka. <sup>7</sup> Chiura atun Taita Dioska, kasami paita nirka: —Nukapa runakuna Ejipto alpapi iapa llakii iukaskakunata allillami kawakuni. Paikunata mandagkuna mana llakispalla sinchi trabajachinakuskawa wakanakuskatapasmi uiakuni. Paikuna iapa llakii iukaskata iachaspaka, nukatapasmi llakiriwarka. <sup>8</sup> Chimandami uraikurkani, Ejiptomandakunapa makimanda paikunata llugsichingapa. Chi alpamanda llugsichingapami kanikunata. Iapa achka mikui tiaska<sup>2</sup> sug atun suma alpamami pusangapa kanikunata. Chi alpapika, kananeokuna, ititakuna, amoreokuna, fereseokuna, ebeokuna i jebuseokunami kunaure kaugsanakú. <sup>9</sup> Uiamui. Israelmanda runakuna iapa llakiiwa wakanakuskatami uiakuni. Paikunata Ejiptomandakuna mana llakispalla sinchi trabajachinakuskatapasmi kawakuni. <sup>10</sup> Chimandami niiki: Ejiptoma utkalla rii. Chi alpapi atun mandagpagmami kachakuiki, nukapa Israelmanda runakunata chi alpamanda kam llugsigrichingapa.

<sup>11</sup> Chiura Moiseska, Taita Diusta tapurka: —Nukaka, Ejiptopi atun mandagpagma rispa, Israelmanda runakunata chi alpamanda llugsichingapaka, ¿imatak kani?

<sup>12</sup> Chiura, Taita Dioska nirka: —Nukami kamwa kangapa kani. Kasami kawachisaki, nuka kamta kachaska kagta: nukapa runakunata kam Ejiptomanda llugsichimuuraka, kai lumallapitami nukata kunguriwagsamungapa kangichi.

<sup>13</sup> Chiura Moiseska, Taita Diusta nirka: —Israelmanda runakunapagma nuka chaiagrispaka nisami: “Kamkunapa ñugpamanda taitakunapa Diosmi nukata kachamuwarka”; nuka chasa nigpika, tapuwangapami kankuna: “Chi Dioska, ¿imatak suti ka?”. Chasa tapuwagpika, ¿imatak ainisa?

<sup>14</sup> Chasa tapuura, kasami Taita Dioska ainirka: —NUKAKA, NUKAMI KANI. Kasami Israelmanda runakunata nigringangi: “NUKAMI KANI suti Diosmi kamkunapagma kachamuwarka”.

<sup>15</sup> Kasapasmi Taita Dios, Moiesta nirka: —Kasami Israelmanda runakunata ninkangi: “Atun Taita Dios, kamkunapa ñugpamanda taita Abrahampa, Isaakpa i Jakobpa Dios: paimi nukata kachamuwarka”. Chasami nukapa suti, imaurapas ka, maituku waranga waranga watakuna ialigpipas. <sup>16</sup> Israelmanda taitakunata tandachigrispa, kasa nigrii: “Atun Taita Dios, kamkunapa ñugpamanda taita Abrahampa, Isaakpa i Jakobpa Dios: paimi, nukata kawariwaspa, kasa ni: ‘Kamkunata kawagsamuspa, Ejipto alpapi ima jiru ruranakuskatapasmi kawakuni’.

<sup>17</sup> Kasapasmi Taita Dios ni: ‘Kamkuna iapa llakii Ejipto alpapi iukaskakunata kispichispami llugsichingapa kaikichita. Iapa achka mikui tiaska<sup>3</sup> sug suma alpamami pusangapa kaikichita. Chi alpapika, kananeokuna, ititakuna, amoreokuna, feresokuna, ebeokuna i jebuseokunami kunaure kaugsanakú.’”

<sup>18</sup> —Kam chasa niskataka, Israelmanda taitakuna sumagllami uangapa kankuna. Chiuramanda, Ejiptopi atun mandagpagma paikunawa rispa, kasa nigringichi: “Nukanchi hebreokunapa Iaia Taita Diosmi nukanchita kaiagsamurka. Chimanda nukanchita sakii, kaimanda chusa sitaska alpama kimsa puncha rispa, nukanchipa Iaia Taita Diosmanda animalkunata wañuchispa rupachigringapa”. <sup>19</sup> Kamkuna chasa nigpipas, kasami allilla iachani: chi alpapi atun mandagka, Israelmanda runakunata mana sakingapa kanchu, chimanda llugsingapa. Nukapa iapa iachaillawami llugsichii tukungapa kankuna. <sup>20</sup> Chasa kaskamandaka, nukapa iapa iachaita kawachispa, mana imaurapas kawaskasina chi alpapi ruraspami Ejiptomandakunata iapa llakichingapa kani. Chasa llakichiskauramandami chi alpapi mandag sakingapa ka, kamkuna llugsingapakuna.

<sup>21</sup> —Kasapas. Ejiptomandakunatami iuiachisa, kamkunata sumaglla kawangapakuna. \*Chiwanka kamkuna, chusa makika mana llugsingapa kangichichu. <sup>22</sup> Tukui Israelmanda warmikunaka, Ejiptomanda warmikunata chi wasipi i maikan ladulla wasipi kaugsanakuskata mañachukuna, kulki u kurita ruraskakunata i suma katangakunata iukachingapa. Chi katangakunataka kamkunapa kari i warmi wambrakunatami churachinkangichi. Chasa mañaspaka, Ejiptomandakuna tukui ima iukaskakunatami apankangichi.

<sup>4</sup> <sup>1</sup> Taita Dios chasa niuraka, Moiseska ainirka: —Nuka chasa nigpipas, Israelmanda taitakunaka manami nukata uiawaspas suma iuiariwangakuna. Kasami niwangapa kankuna: “Atun Taita Dios, mana sutipa kamta kawarirkachu”.

<sup>2</sup> Chiura atun Taita Dioska, Moiesta tapurka: —Kamba makipika, ¿imatak charikungi?

Chiura, Moisés ainirka: —Sug \*tawina.

<sup>3</sup> Chiura atun Taita Dioska, paita nirka: —Chi \*tawinata alpama sitai.

<sup>2</sup> lichi i dusi miski iapa achka tiaska

<sup>3</sup> lichi i dusi miski iakusina iapa achka tiaska

Moisés chi \*tawinata alpama sitagllapi, kulibrami tukugsamurka. Chiura Moisés, chi kulibrata mancharispa, mitikuimi kallarirka. <sup>4</sup> Chiura atun Taita Dioska, paita nirka: —Kamba makiwa chupapi apii.

Chi kulibrata chupapi Moisés makiwa apiura, ikuti \*tawinallatatami tukugsamurka.

<sup>5</sup> Chiura atun Taita Dioska, kasami Moisésta nirka: —Kam chasa ruraskata kawaspami paikuna suma iuiaringapa kankuna, kamta atun Taita Dios, paikunapa ñugpamanda taita Abrahampa, Isaakpa i Jakobpa Dios kawariska kagta.

<sup>6</sup> Kasapasmi atun Taita Dios, Moisésta nirka: —Kunauraka, kamba makita kuma ukuma churai.

Moisés makita kuma ukuma churaspa, ikuti llugsichiuraka, chi makika aicha ismúi unguiwa sirinusina iuralla tukuska kawarirka. <sup>7</sup> Chiura atun Taita Dioska, ikuti nirka: —Kamba makita ikuti kuma ukuma churai.

Moisés chasa \*ñitispá, ikuti llugsichiuraka, chi makika intiru kuirpusina allillami tukugsamuska kawarirka.

<sup>8</sup> Chiura atun Taita Dioska, Moisésta nirka: —Chi ñugpa kawachiskawa mana kamta uiaspa iuiarigpikuna, chi kati kawachiskawami suma iuiaringakuna. <sup>9</sup> Chi iskaí kawachiskakunawa kamta mana uiaspa iuiarigpikunaka, Nilo atun iakumanda wisispa, alpapi tallingi. Chi iaku alpapi talliskaka, iawarmi tukunga.

<sup>10</sup> Chiura Moiséska, atun Taita Diusta ainirka: —Ai, Taitiku. Nukaka, kamba lutrin kaspapas, simi watadumi rimani. Kainamandalla i nuka kamwa rimanakui kallariskauramandalla, manima. Ña unaimi chasa rimai iukani. Nuka imaura rimaupas, simi watadullami rimani.

<sup>11</sup> Chiura atun Taita Dioska, paita nirka: —¿Pitak runakunapa simita kararka? ¿Pitak runakunata rurá, mana rimagta u mana uigta? Kawagta u mana kawagtapas, ¿pitak rurá? ¿Manachu nuka, atun Taita Dios kaspá, rurag kani? <sup>12</sup> Chimandami niiki: riilla. Kamta rimangapa chaiauraka, nukami kamwa kangapa kani. Kam imasa ningapa iukaskatami iuiachingapa kaiki.

<sup>13</sup> Atun Taita Dios chasa niuraka, Moiséska nirka: —Ai, Taitiku. Nukapa kuintaka, sug runata kachapuui.

<sup>14</sup> Chiura atun Taita Dioska, Moisésta kunu kunumi nirka: —Lebimandapura kamba waugki Aaronpasmi tia. Paimandaka iachanimi, allilla rimag kagta. Uiamui: paika, kamwa kawanakungapami samuku. Kamta kawagsamuuraka, sumami kuntintaringapa ka. <sup>15</sup> Paita willagrii. Tukui ima ningapa iukaskata paita iachachigrii. Nukaka, kamkuna chi alpapi rimanakuura, paiwa i kamwami kangapa kani. Kamkuna ima rurai iukaskatapasmi iuiachingapa kaikichita. <sup>16</sup> Imasami nuka kikin, kamta willaiki: chasallatami kampas, Aaronta willangapa kangí. Kam ima niskata Aaronka, Israelmanda runakunatami willanga. <sup>17</sup> Kai \*tawinata apai. Chiwami mana imaurapas kawaskakunasina rurankangi.

### Moisés, Ejiptoma \*kutiskamanda

<sup>18</sup> Chasa uiaspaka Moiséska, paipa warmipa taita Jetropagma \*kutispami nigrirka: —Chaiawakumi, Ejipto alpama \*kutingapa. Nukapa runakunami chipi kankuna. Paikuna \*chara kaugsanakuskata kawagringapami munakuni.

Chiura Jetroka, Moisésta nirka, sumaglla ripuachu.

<sup>19</sup> Moisés \*chara Madián alpapi kaugsakuskapika, atun Taita Dioska nirka: —Kamta wañuchingapa munanakugkuna, ñami tukui wañurkakuna. Chimanda, mana manchaspalla \*kutii.

<sup>20</sup> Chasa uiaspaka Moiséska, paipa warmita wambrakunawantami burupi tiarichispa, kallarirka Ejipto alpama \*kutingapa. Paipa makipika, Taita Dios apangapa niska \*tawinata charirispami rirka...

<sup>27</sup> Chikama atun Taita Dioska, Aarontami nirka: —Chusa sitaska pambapi Moiséska kawanakugriichi.

Chasa uiaspaka, rispa, Taita Diospalla lumapimi Moisésta tupagrirka. Tupaspaka, paita mucharka. <sup>28</sup> Chiura Moiséska, tukui ima atun Taita Dios ningapa kachaskatami Aaronta willarka. Tukui mana pipas rurangapa pudiskasinata kawachingapa kachaskatapasmi paita willarka. <sup>29</sup> Chiuramanda pai iskandikunaka, rispa, Israelmanda tukui taitakunatami tandachigrirkakuna. <sup>30</sup> Chasa tandachispaka, Aaronka, tukui ima atun Taita Dios, Moisésta niskatami willarkakunata. Chi mana pipas rurangapa pudiskasinakunatapasmi tukuikunapa ñawipi kawachirka.

<sup>31</sup> Chasa kawaspaka, Israelmanda runakunaka paikunawa sumami iuiarirkakuna. Atun Taita Dios, paikunapa iapa llakiita kawagta iachagsamuspaka, kungurirkakunami, paita iapa suma atun kagta ningapa.

### Ejiptopi atun mandagwa, Moisés i Aarón rimanakuskamanda

<sup>5</sup> <sup>1</sup> Chiuramanda Moisés i Aaronka, Ejiptopi atun mandagpagma chaiagrispa, kasami nirkakuna: —Israelmanda runakunapa atun Iaia Dioska, kasami ni: “Nuka agllaska runakunata sakii, mana kaugsadiru chusa sitaska alpama ringapakuna. Chipika, nukamanda iuiarispá atun punchasinami \*ialichipuagringapa kankuna”.

<sup>2</sup> Chiura chi atun mandagka nirka: —Chi atun Iaia Dioska, ¿pitak ka; pai ima niskata nuka uiaspa, Israelmandakunata kacharingapa? Chi Iaia Taita Diustaka, nukaka mana rigsinihu. \*Chiwanka, Israelmandakunata mana kacharingapa kanichu.

### **Taita Dioska, Moiesta ikuti Ejiptopi atun mandagpagma kachaskamanda**

<sup>6</sup> <sup>1</sup> Chiuramanda atun Taita Dioska, Moiesta nirka: —Kunaurami kawangapa kangi, chi atun mandagta nuka ima rurangapa kagta. Nukapa iapa iachailawami kamkunata kacharingapa ka, paipa alpamanda llugsingapakuna. Kasapas. Pai kikinmi kamkunata ningapa ka: “Riichi”.

<sup>2</sup> Kasapasmi Taita Dios, Moiesta nirka: —Nukami kani Iawé suti atun Iaia Dios. <sup>3</sup> Abrahamta, Isaakta i Jakobtaka, tukui pudig Taita Dios kagtami kawachirirkani. Ikuti nuka, Iawé suti kagtaka mana willarkanikunatachu. <sup>4</sup> Kasa rurangapami paikunawa iuiarirkani: Kanaán alpata paikunata karangapa. Chi alpapimi chi ñugpa taitakuna, ialigkunasinalla sug aslla watakuna kaugsarkakuna. <sup>5</sup> Israelmanda runakunata Ejiptomandakuna mana llakisipalla sinchi trabajachinakuskamanda wakanakuskatami kunauro uiakuni. Chasa uiaspaka, paikunapa ñugpamanda taitakunata nuka ima niskatami ikuti iuiariwarka. <sup>6</sup> Chimanda, Israelmanda runakunata kasa nigrii: “Nukami kani Iawé suti atun Dios. Nukami kamkuna wataskasina kaskakunata kacharispa llugsichingapa kaikichita. Ejiptomanda runakuna, kamkunata sinchi trabajachiskakunamandami kacharingapa kaikichita. Chi Ejiptomandakunata nukapa iapa iachaiwami justisiaspa, kamkunata kispichingapa kaikichita. <sup>7</sup> Kamkuna nukapalla kangapami llugsichingapa kaikichita. Nukaka, kamkunapa Taita Diosmi kangapa kani. Chiurami iachangapa kangichi, Iawé suti kamkunapa atun Iaia Dios, nuka kagta. Ejiptomanda runakuna kamkunata sinchi trabajachiskamanda nuka kacharigtapasmi iachangapa kangichi. <sup>8</sup> Kacharispa, Abrahamta, Isaakta i Jakobta karangapa juraspa niska alpamami pusangapa kaikichita. Chi alpataka karangapami kaikichita, kam kikinkunapa alpa kangapa. Nukami kani Iawé suti atun Dios”...

<sup>7</sup> <sup>4</sup> Kasapasmi atun Taita Dios, Moiesta nirka: —Ejiptopi atun mandagka, kamkunata mana uiangapa kanchu. Chiura nukaka, Ejiptomanda runakunata nukapa iapa iachaiwami justisiaspa kani. Chasa justisiaspa, nuka agllaska Israelmanda runakunata suiullami suldadukunatasina Ejiptomanda llugsichingapa kani. <sup>5</sup> Chasa nukapa iapa iachaiwa Israelmanda runakunata Ejiptomandakunapuramanda llugsichiurami chi Ejiptomandakunapas iachangapa kankuna, Iawé suti atun Iaia Dios, nuka kagta.

### **Iakukuna, iawar tukuskamanda**

<sup>19</sup> Kasami atun Taita Dioska, Moiesta nirka: —Aaronta nigrii, kamba \*tawinata apispa, awama atarichichu; \*chiwanka, tukui kai Ejiptopi tiaska atun i uchulla iakukuna, kuchakuna i kuchaiachiskakuna iawarlla tukungapa. Batiakunapi i wabkanakunapi tiaska iakukunapasmi Ejipto alpa suiu iawarlla tukunga.

<sup>20</sup> Chasa uiaspaka, Moisés i Aaronka atun Taita Dios imasa niskasinami ruragrirkakuna. Ejiptopi atun mandagpa ñawipi i paipa kati mandagkunapa ñawipipas, Aaronka, paipa \*tawinata atarichispa, Nilo atun iakutami piarka. Chiura tukui chi iakukunaka, iawarllami tukurkakuna. <sup>21</sup> \*Chiwanka, tukui chalwa chi iakupi tiaskakunami wañurkakuna. Chiura chi iakuka, iapa millaimi asnarigsamurka. Chimanda, Ejiptomanda runakunaka mana pudirkakunachu, chi iakuta upiangapa. Ejipto alpa suiu maipi iaku tiaskapi iawarllami tukugsamurka.

### **Sapukunalla llugsiriskamanda**

<sup>8</sup> <sup>5</sup> Kasami atun Taita Dioska, Moiesta nirka: —Aaronta kasa nigrii: “Atun i uchulla iakukuna i kuchakuna awata kamba \*tawinata atarichii”. Chasa atarichiuraka, sapukunami, chikunamanda llugsirispa, kai tukui Ejipto alpapi jundagringakuna.

<sup>6</sup> Chasa niura Aaronka, Ejiptopi tiaska iakukuna awatami paipa \*tawinata atarichirka. Chiura sapukunami, chikunamanda llugsirispa, tukui Ejiptopi jundagrirkakuna.

### **Chuspi kukukunalla jundaskamanda**

<sup>16</sup> Kasapasmi atun Taita Dios, Moiesta nirka: —Aaronta kasa nigrii: “Kamba \*tawinata atarichispa, ñutu alpata piari”. Chasa piauraka, chuspi kukukunami, ñutu alpamanda tukuspa, kai tukui Ejipto alpapi jundagringakuna.

<sup>17</sup> Chasa niura Aaronka, paipa \*tawinata atarichispa, ñutu alpatami piarka. Chasa piagllapi, tukui Ejiptopi tiaska ñutu alpamandami chuspi kukukuna tukurkakuna. Chi kukukunaka, tukui runakunata i animalkunatami tugsirkakuna...

### Tabanukunalla jundaskamanda

<sup>20</sup> Chiuramanda atun Taita Dioska, Moiesta nirka: —Kaia kai alpapi atun mandagka, tutatami atun iakuma ringapa ka. Chimanda kampas, tutatalla ataripa, paita kasa nigringi: “Atun Iaia Dioska, kasami ni: ‘Nuka agllaska runakunata sakii, nukata kunguriwagringapakuna.’<sup>21</sup> Paikunata ringapa mana sakigpika, achka tabanukunami kachamusa kambagma, kamba kati mandagkunapagma i tukui kamba runakunapagmapas. Tukui Ejiptopi kaugsanakugpa wasikunapi i tukui alpapunapipasmi tabanukunalla jundachisa.<sup>22</sup> Ikuti nuka agllaska runakuna Gosén alpapi kaugsanakuskapika, sug rigchami rurasa. Chipika, ñi sug tabanukunallapas mana tiangachu. Nuka chasa ruraurami iachankangi, nuka, Iawé suti atun Iaia Dios kaspas, kai alpapi iapa iacha kagta.<sup>23</sup> Chasaka, nuka agllaska runakunata i kamba runakunata kawachisami, sug rigcha sug rigcha kagtakuna. Kaiami nuka ima niskata rurasa’.”

<sup>24</sup> Imasami atun Taita Dios nirka: chasallatami rurarka: askurinti achka tabanukunami chaiagsamurka. Chi tabanukunaka, atun mandagpa wasipi, paipa kati mandagkunapa wasikunapi i tukui Ejiptopi kaugsanakugpa wasikunapipasmi jundagsamurkakuna. Chi tabanukunaka, tukui Ejipto alpatami wagllichigsamurkakuna.

### Animalkunapa ungui chaiaskamanda

<sup>9</sup> <sup>1</sup> Chiuramanda, kasami atun Taita Dioska, Moiesta nirka: —Ejiptopi atun mandagpagma chaiagrispa, kasa nigrii: “Hebreokunapa atun Iaia Dioska, kasami ni: ‘Nuka agllaska runakunata sakii, nukata kunguriwagringapakuna’.<sup>2</sup> Paikuna ringapa kam mana sakigpika,<sup>3</sup> atun Iaia Diospa iapa iachaiwa kamkunapa tukui animalkuna tiaskakunami wañungapa kankuna. Kamkunapa kaballukuna, burukuna, kamillukuna, wagrakuna, ubijakuna: tukui kamkunapa animalkunami iapa manchangasina unguiwa wañungapa kankuna.<sup>4</sup> Atun Iaia Dioska, kai Ejiptopi kaugsanakugpa animalkunata wañuchispapas, Israelmanda runakunapa animalkunataka mana wañuchingapa kanchu. Ñi sugllapas mana wañungapa kanchu”.

<sup>5</sup> Kasapasmi atun Taita Dioska nirka: —Kaiakamallami suiiani. Mana kagpika, kaiaka chasami rurangapa kani.

<sup>6</sup> Kaiandi atun Taita Dioska, Pai imasa niskasinami rurarka. Tukui Ejiptomanda runakunapa animalkunami wañurkakuna. Ikuti Israelmanda runakunapa animalkunaka, ñi sugllapas mana wañurkakunachu.<sup>7</sup> Chi Ejiptopi atun mandagka kacharka, Israelmanda runakunapa animalkunata kawagringapa. Kawagriuraka, sutipami ñi sugllapas mana wañuska karka. Chasa iachaspapas, chi atun mandagka, sug rumisina sungu tukuspami Israelmanda runakunata mana sakirka ringapa.

### Chupu unguiwa nanachiskamanda

<sup>10</sup> Chiuramanda Moisés i Aaronka, ninamanda uchpata apaspa, chi atun mandagpamami rirkakuna. Chaiagriuraka Moiseska, chi uchpata awamami abintarka. Chiura, runakunata i animalkunata chupu unguillami jundarkakunata.

### Granisulla urmaskamanda

<sup>23</sup> Chiuramanda Moiseska, paipa \*tawinata awamami atarichirka. Chasa atarichiraka, atun Taita Dioska, tukui Ejipto alpapi triwinachispa, rilamapachispa, iapa atun granisumi urmachirka.<sup>24</sup> Granisuka, rilampawa chapurispami urmagsamurka. Chasa granisaika, chi alpa suiuka ñi imaurapas mana chasa tiaska karkachu.<sup>25</sup> Chasa granisaiwaka tukui ima Ejiptopi tiaskami wagllichii tukurka. Runakuna i animalkunapasmi wañurkakuna. Tukui chagrakunapi ima tiaskakunapasmi wagllichii tukurkakuna. Tukui sachakunapasmi malkirisa urmarkakuna.<sup>26</sup> Chasa tukugpipas, Gosén alpapi Israelmanda runakuna kaugsanakuskapika, ñi sug granisullapas mana urmagsamurkachu.

### Langusta chapulinsina kawari jundaskamanda

<sup>10</sup> <sup>13</sup> Chiuramanda Moiseska, paipa \*tawinata Ejipto alpa awamami atarichirka. Chasa atarichiraka atun Taita Dioska, indi llugsidirunigmanda sug puncha i sug tuta sinchi wairami kachamurka. Chi kaiandika, chi indi llugsidirunigmanda wairawaka, achka langustakunami chaiachimurka.<sup>14</sup> Chi langustakunaka, tukui Ejipto alpapimi kilpagrirkakuna. Chasa mancharingasina iapa achka langustakunaka, ñugpamandata mana tiarkachu; ñi imaurapas mana ikuti tiangapa kanchu.<sup>15</sup> Chi langustakunaka iapa jundarkakuna, chi alpa mana kawaringapa alli kagta. Granisukunawa mana puchukarii tukuskakunataka, tukui tarpuskakunata i sachakunapi mikui muiukunatapasmi limpiu mikurkakuna. \*Chiwanka birdi ugsa i sacha pangakunapas, Ejiptopi ñi maipi mana sakirkakunachu. Tukuitami puchukarkakuna.



### Punchata tutaiachiskamanda

<sup>21</sup> Chiuramanda atun Taita Dioska, kasami Moiesta nirka: —Kamba makita awama atarichii; \*chiwanka, tukui Ejipto alpapi tutaiaspa, iapa iana tuta tukungapa. Chasa tutaiachiurami tantiangakuna imasa iuiachigta.

<sup>22</sup> Chasa niura Moieska, paipa makita awamami atarichirka. Chiura tukui Ejiptopi, iana tutami tukugsamurka. Kimsa punchami chasa tutaiarka. <sup>23</sup> Chi punchakunaka, ñi pitapas mana kawangapa alli karkachu. Ñi maimapas mana ringapa alli karkachu. Ikuti Israelmanda runakuna kaugsanakuskapika, tukuipimi alli punchalla karka.

<sup>24</sup> Chasa pasarigmanda, chi alpapi atun mandagka, Moiesta kaiaspa, nirka:... <sup>28</sup> —Kaimanda llugsii. Ama ikuti nukata kawariwagsamungi. Kam ikuti nukapagma samugpika, chi punchallami wañuchii tukungapa kangi. Chitaka allilla iuiarispa ringi.

<sup>29</sup> Chasa uiaspa, Moieska nirka: —Allillami niwakungi. Mana ikuti kamba ñawita kawagsamusakichu.

### Ñugpa tiagsamuska kari wambrakuna wañungapa kaskata willaskamanda

**11** <sup>1</sup> Chiura atun Taita Dioska, Moiesta nirka: —Chi atun mandagta i tukui kai Ejiptomanda runakunata ikuti sug llakiiwami llakichingapa kani. Chasa llakichiskauramandami chi mandagka sakingapa ka, kamkuna ringapa. Kasapas. Pai kikinmi kamkunata llugsichingapa ka...

<sup>4</sup> Chimanda Moieska, kasapasmi chi atun mandagta nirka: —Kasami atun Iaia Dios ni: “Chaugpi tutasinami tukui Ejipto alpapi \*ialingapa kani. <sup>5</sup> Chiura tukui Ejiptomanda runakunapa ñugpa tiagsamuska kari wambrakunami wañungapa kankuna. Mandadirupi tiakug atun mandagpa ñugpa tiagsamuska kari wambramanda kallarispa, randiska warmikuna rumipi kutagkunapa ñugpa tiagsamuska kari wambrakunapasmi wañungapa kankuna. Tukui ñugpa wawa iukaska animalkunapasmi wañungapa kankuna. <sup>6</sup> \*Chiwanka, tukui Ejipto alpapi, iapa kaparisipami wakaiwa kangapa kankuna. Chasa llakiika manara tiarkachu. Mana imaurapas ikuti tiangapa kanchu. <sup>7</sup> Ikuti Israelmanda runakunata i paikunapa animalkunataka, ñi sug alkullapas mana kaninaiangapa kanchu”. \*Chiwanka iachakangichimi, Iaia Taita Dioska, Israelmanda runakunata mana llakichispa, Ejiptomandakunallata llakichig kagta. <sup>8</sup> Chasa ñugpa tiagsamuska wambrakuna wañuurami kai tukui kamba kati mandagkunaka, nukapagma samuspa, kunguriwagsamuspa, mañawangapa kankuna: “Kam i tukui kamta katiraiagkunapas kaimanda llugsispa riichi”. Chasa mañawaurami kaimanda risa.

Chasa nispaka Moieska, iapa rabiarispami chi mandagpamanda llugsispa rirka.

### Israelmanda runakunaka, Paskua mikuita allichiskamanda

**12** <sup>1</sup> Kasami atun Taita Dioska, Ejipto alpapi Moiesta i Aaronta nirka: <sup>2</sup> —Kai killaka, kamkunapa watapa kallarii atun killami kanga. <sup>3</sup> Chimanda, tukui Israelmanda runakunata kasa nigrii: “Kai killa, chungu puncha ña tiauraka, tukui kamkuna iukangichimi, kada wasipi sug sug maltu ubija tiapungakunata. <sup>4</sup> Maikan wasipi mana achkakuna kagpikunaka, tukui aichata mikungapa: chasa kagpika, chi wasimandakunaka, ladullapi kaugsanakuskawa suglla ubijapa aichata pitichispa, mailla runakuna kaskakunawa trubachinakuchua. Imasa sug sug mikungapa chaiaskasinami chi aichata trubachinaku iukankuna.

<sup>5</sup> —Kasa animaltami agllai iukangichi: sug wataiug kari ubija u kari kabritu, tukuipi alli kawariskata. <sup>6</sup> Chi animalkunata agllaspaka, kai killa chungu chusku puncha ña iukaurami iukangichi wakachinga, wañuchingapa. Chi chaiaska puncha amsaiaurami tukui Israelmanda runakuna iukangichi, chi animalkunata wañuchinga.

<sup>7</sup> Wañuchispaka, animalpa iawarta sug kuashagpi tallichispa, chi aichata mikungapa kaska wasi punguta charikuska kaspikunata llunchingichi. <sup>8</sup> Chi aichata ninapi kusaspa, chi tutallami iukangichi mikungakuna. Winja pangakunawa i mana libadurawa tandawami chi aichata iukangichi mikunga...

<sup>11</sup> —Ña suma chumbilliska, chakipi churariduru churariska, \*tawinata makipi charirispami iukangichi, mana unaiilla chi aichata mikungakuna. Chi tutaka, atun Taita Diospa Paskuami niraiá. <sup>12</sup> Chi tutami nukaka, kai tukui Ejipto alpapi ialingapa kani. \*Ialispaka, tukui Ejiptomanda runakunapa ñugpa tiagsamuska kari wambrakunatami wañuchingapa kani. Tukui ñugpa wawa iukaska animalkunatapasmi wañuchingapa kani. Chasami tukui Ejiptomanda runakunapa diuskunata justisiangapa kani. Nuka, Iawé suti atun Iaia Diosmi chasa nini.

<sup>13</sup> —Chi iawarwa llunchispami kawachiwangapa kangichi kamkuna maipi kagtakuna. Nukaka, chi iawarta kawaspami kamkunapagma mana iaikuspalla ialisa. Chasawaka, Ejiptomanda runakunapa ñugpa wambrakunallatami wañuchisa.

<sup>14</sup> —Chi punchatami kamkuna iuiarii iukangichi. Atun Taita Diosmanda atun punchami ialichii iukangichi. Tukui watakunami iukangichi chi punchata iuiaringa; chasaka, kamkunapa tukui wambrakunapa kati wambrakunapas chasallata iuiaringapakuna”.

<sup>21</sup> Chasa uiaspa Moiseska, tukui Israelmanda taitakunata kaiaspa, nirkakunata: —Maltu ubijata agllaspa, wañuchingichi, kamkunapa wasipi kagkunawa Paskua puncha \*ialichingapa. <sup>22</sup> Chi animalpa iawartaka sug kuaskagpi wakachingichi. Nispaka, amchi sachawa iawarpi jukuchispa, tukui wasi punguta charikuska kaspikunata llunchingichi. Chasa llunchispaka, chi tuta pakarinkama ama wasimanda llugsingichi.

<sup>28</sup> Chasa uiaspaka, Israelmanda runakunaka, kungurispa, Taita Diusta iapa alli atun kagtami nirkakuna. Nispaka, imasami atun Taita Dios, Moisesta i Aaronta rurangapa nirka: chasallatami ruragrirkakuna.

### **Ñugpa tiagsamuska kari wambrakuna wañuskamanda**

<sup>29</sup> Chi chaugpi tutami atun Taita Dioska, tukui Ejiptomanda runakunapa ñugpa kari tiagsamuska wambrakunata wañuchirka. Mandadirupi tiakug atun mandagpa ñugpa kari tiagsamuska wambramanda kallarispa, karsilpi tiag runakunapa ñugpa kari tiagsamuska wambrakunapasmí wañurkakuna. Tukui ñugpa wawa iukaska animalkunapasmí wañurkakuna. <sup>30</sup> Tukuipa wasikunapimi wañuskakuna tiarka. Chimandami chi alpapi atun mandag, paipa kati mandagkuna i tukui Ejiptomanda runakunapas, chi tuta atarispá, iapa kaparispá wakaiwa karkakuna. <sup>31</sup> Chi tutallatata atun mandagka, Moisesta i Aaronta kaiaspa, nirkakunata: —Kamkuna i tukui Israelmanda runakuna, nukapa runakunapagmánda mana unaiaspalla llugsispa riichi. Imasami kamkuna mañawanakurkangichi: chasallata riichi, kamkunapa atun Iaia Diusta kungurigringapa. <sup>32</sup> Kamkunapa ubijakunata i wagrakunatapas apaspa riichi: imasami kamkuna munanakurkangichi: chasa. Kasapas. Nukamanda Taita Diusta mañapuaichi, sumaglla kawawachu.

<sup>33</sup> Ejiptomanda runakunapas, Israelmanda runakunata sinchimi nirkakuna: —Mana unaiaspalla nukanchipa alpamanda llugsispa riichi— “Mana kagpika, tukuikunatami wañungapa chaianga” iuiarispami chasa nirkakuna.

<sup>34</sup> Chasa uangallowaka Israelmanda runakunaka, mana libadurawa tanda rurangapa chapunakuskata artisawanta paikunapa kataridirupi maituspami aparirkakuna. <sup>35</sup> Kasapas. Ejiptomanda runakunatami mañarkakuna, kuri u kulkita ruraskakunata i suma katangakuna iukachingapa: imasami Moisés nirkakunata: chasa. <sup>36</sup> Chiura atun Taita Dioska, Ejiptomandakunata iuiachirka, Israelmanda runakunata sumaglla uiaspa, tukui ima mañanakuskata iukachingapa. Chasami Israelmanda runakuna, Ejiptomandakuna ima iukaskakunata chaskirkakuna.

<sup>40</sup> Chusku patsa kimsa chunga watami Israelmanda runakuna Ejiptopi kaugsarkakuna. <sup>41</sup> Chiurami atun Taita Dioska, pai tukui agllaska runakunata suiulla suldadukunatasina chimanda llugsichirkakunata.

<sup>43</sup> Kasami atun Taita Dioska, Moisesta i Aaronta nirka: —Kai Paskua mikuika imasa mandakuskasina mikungapami niraiá. Paskua mikuitaka Israelmanda runakunallami mikungapa pudinkuna; ikuti sugkunaka, manima... <sup>46</sup> Kada wasi ukupimi mikudiru ka, ñi sug pitillapas mana kanchama llugsichispalla. Tullukunata, ¡ujalallapas pakichingichi!

<sup>50</sup> Imasami atun Taita Dios, Moisesta i Aaronta rurangapa nirka: chasallatami Israelmanda runakuna ruragrirkakuna. <sup>51</sup> Chi punchallatami atun Taita Dios, Israelmanda runakunata suiulla suldadukunatasina Ejipto alpamanda llugsichirkakunata.

### **Taita Dios, puiú ninawa ñugpaskamanda**

**13** <sup>17</sup> Ejiptopi atun mandag paipa alpamanda Israelmanda runakunata ringapa sakiura, Taita Dioska filisteo suti runakunapa alpata ridiru ñambita mana pusarkakunatachu. Kanaán alpama chi ñambita ringapa mana iapa karu kagpipas, Taita Dioska iuiarirka: “Paikuna filisteokunawa tupanakuspa makanakungapa chaiagpika, ningakunami: ‘Ejiptoma \*kutisunchi’.” <sup>18</sup> Chimandami atun Taita Dios, mana kaugsadiru alpata paikunata muiuchispa, Puka Kucha suti atun iakuma ridiru ñambita pusarkakunata.

Israelmanda runakunaka, suiulla suldadukunasinami Ejipto alpamanda llugsirkakuna. <sup>19</sup> Chiura Moiseska, ñugpamanda taita Josepa tullukunata apaspami rirka. Joseka, ñugpamanda taita Israelpa wambrakunapa wambrakunata jurachiskami karka, chasa rurangapa. Kasami niska karka: “Sutipami Taita Dios samunga, kamkunata kai alpamanda llugsichingapa. Kaimanda ña llugsuraka iukangichimi, nukapa tullukunatapas apaspa ringakuna”.

<sup>20</sup> Israelmanda runakunaka, Sukot suti puiblumanda llugsispa, Etam suti mana kaugsadiru chusa sitaska alpa kallaris kamami chaiagrispa, sug punchakuna kagrirkakuna. <sup>21</sup> Atun Taita Dioska, awa suni puiú saiarispami puncha ñugpakurka, maita ringapa chaiakuskata kawachispa. Tutapas chasallata, achka nina awa sindisinami punchaiachispa ñugpakurka. Chasami paikuna pudirkakuna, tuta i punchakunapas rinakungapa. <sup>22</sup> Chi suni puiúka, tukui puncha mana anchurispallami paikunata ñugpakurka. Chasallata tutakuna chi achka awa ninapas mana anchurispallami ñugpakurka.

### Puka Kucha suti atun iakuta chimbaskamanda

**14** <sup>1</sup> Kasami atun Taita Dioska, Moiesta nirka: <sup>2</sup>—Israelmanda runakunata kasa nigrii: “Puka Kuchawa i Migdol puibluwa chaugpima \*kutispa, Pi-ahiroto suti puiblu ladullapi chisiangringichi. Baal-sefón suti puiblu sug ladu chimba kawari kaskapi, kucha iaku patapi kamkunapa karpa wasikunata saiachispa chisiangringichi”. <sup>3</sup> Kamkuna chipi chisianakuskata kawaspaka, Ejiptopi atun mandagtaka iuiarigsamungapami ka: “Chi Israelmanda runakunaka mana iachankunachu maima ringata. Chi chusa sitaska alpallapimi chingaspa purinakú”. <sup>4</sup> Chi atun mandagtaka iuiaitami tuntiachingapa kani; chasaka, kamkunata katichingapa. Katichigpipas, chi atun mandagta i paipa tukui suldadukunatami kawachirisa, nuka atun kagta. \*Chiwanka, tukui Ejiptomanda runakunapasmi iachagsamungapa kankuna, nuka Iawé suti atun Iaia Dios kagta.

Israelmanda runakunaka, imasa rurangapa niraiaskasinami ruragrirkakuna. <sup>5</sup> Ejiptopi atun mandagka iachagsamurka, Israelmanda runakunaka chi alpamanda llugsispa mitikunakugta. Chasa iachaspa, pai i paipa kati mandagkunaka sug rigcha iuiarigsamurkakuna. Kasa ninakurka: “¿Imapatak Israelmanda runakunata sakirkanchi, llugsispa richukuna; chasaka, mana mas nukanchimanda trabajangapakuna?”.

<sup>6</sup> Chasa rimanakuspaka, chi atun mandagka nirka: —Wañuchinakudiru kaballu aliudiru \*augtuta allichipuaichi—. Nispaka, paipa tukui suldadukunata pusaspa rirka. <sup>7</sup> Tukui wañuchinakudiru \*augtukunatapami Ejiptomanda aparka. Chi tukuikunapa ñugpaka, sugta patsa mas alli \*augtukunata agllaspami aparka. Kada \*augtupika sug mas iacha suldadukunata churarka. <sup>8</sup> Chi mandagtaka atun Taita Diosmi iuiaita tuntiachirka. Israelmanda runakuna mana manchaspalla llugsiska kagpipas, paikunata \*kutichingringapami iuiachirka.

<sup>9</sup> Chimandami tukui Ejiptopi kaska suldadukuna, kaballu aliudiru \*augtupi pusagkuna i kaballupi tiarigkuna llugsirkakuna, Israelmanda runakunata \*kutichingringapa. Paikunata katichispaka, kucha patapi Pi-ahiroto puiblu ladullapimi kaillaiagrirkakuna. Chi puiblumandaka, Baal-sefón puiblumi sug ladu chimba kawarikurka. Chipimi Israelmanda runakuna, karpa wasikunata saiachispa chisianakurka. <sup>10</sup> Chi mandag tukui paipa runakunawanta kaillaianakugta kawaspaka, Israelmanda runakunaka, askurinti mancharispami kallarirkakuna, atun Taita Diusta kaparispas mañangapa. <sup>11</sup> Moiestaka kasami nirkakuna: —¿Manachu Ejiptopi pambadiru alpa tia? Nigpika, ¿imapatak chimanda nukanchita llugsichimurkangi, kai chusa sitaska alpapi wañungapakuna? ¿Imapatak chasa rurarkangi? ¿Imapatak Ejiptomanda nukanchita llugsichimurkangi? <sup>12</sup> Nukanchi Ejiptopi kaura, ¿manachu kamta nirkanchi: “Nukanchita sakii, kai Ejiptomanda runakunamanda trabajaspa kaugsangapakuna?” Chusa sitaska alpapi wañungataka, mas allimi kangapa karka, paikunapa lutrinkuna kangapa.

<sup>13</sup> Chasa niura Moieska, kasami nirkakunata: —Ama manchanakuichi. Atun Taita Dioswa suma iuiariichi, mana sakispalla. Paimi imapas rurangapa ka, kamkunata kispichingapa. Chi Ejiptomanda runakunata kunaura kawaspaka, mana ikuti kawangapa kangichichu. <sup>14</sup> Imapas ama iuianakuichi. Atun Taita Diosmi kamkunamanda makanakungapa ka.

<sup>15</sup> Chiura atun Taita Dioska, Moiesta nirka: —¿Imapatak kapariwaspa mañawakungi? Israelmanda runakunataka nii ñugpachukuna. <sup>16</sup> Kamka, kamba \*tawinata atun kucha awama atarichispa, kucha iakuta iskaima chaugpii; chi chaugpipika Israelmanda runakuna, chakichiska alpapi chimbangapakuna. <sup>17</sup> Nukaka, Ejiptomanda runakunata tuntiachispami iuiachingapa kani, kamkunata katichichukuna. Chi atun mandag, tukui paipa suldadukuna, kaballu aliudiru \*augtupi pusagkuna i kaballupi tiarigkuna chasa katichiura, nuka iapa atun kagtami kawachiringapa kani. <sup>18</sup> Chi atun mandagta, kaballu aliudiru \*augtupi pusagkunata i kaballupi tiarigkunata nuka iapa atun kagta kawachiriskawaka, Ejiptomanda runakunaka iachangapami kankuna nuka, Iawé suti atun Iaia Dios kagta.

<sup>19</sup> Chasa nikugllapika, Taita Diospa anjilka, Israelmanda runakunata ñugpakuskamanda, paikunapa kati ladumi tukugsamurka. Chasallata paikunata ñugpakug awa suni puiupasmis kati ladu tukugsamurka. <sup>20</sup> Chasami chi suni puiiu, Israelmanda runakunawa i Ejiptomanda suldadukunawa chaugpipi tukugsamurka. Chi puiuka, Ejiptomandakunata iana tutami kawarirka. Ikuti Israelmanda runakunataka punchaiachigmi kawarirka. Chimandami chi tuta, Ejiptomandakunaka mana pudirkakuna, Israelmanda runakunata \*kutichingringapa.

<sup>21</sup> Moieska, atun kucha iaku awamami paipa maki atarichirka. Chiura atun Taita Dioska, pakarigtami indi llugsidirunigmamanda sinchi wairachirka. Chi sinchi waira pakarigta wairaskawami chi kucha iakuka, iskandima kimirirka. Chasami atun Taita Dios, chi iakuta iskandima kimichirka. \*Chiwanka, suma ñambimi tukugsamurka. <sup>22</sup> Chaugpi iakuka, lluki laduma; chaugpi iakuka, alli ladumami atun patakunasina tukugsamurka. Chi chaugpi chakichiska alpatami Israelmanda runakuna chimbarkakuna.

<sup>23</sup> Chi atun mandagpa kaballupi tiarigkuna i kaballu aliudiru \*augtupi pusagkunapas, Israelmanda runakunata kalpachinakuspa, ña chaugpi kuchama chaiagrirkakuna. <sup>24</sup> Chi tuta manara pakariuraka, atun Taita Dioska, chi awa nina puiiu chaugpimanda kawaspa, Ejiptomanda suldadukunata iapa manchachispami tuntiachirkakunata. <sup>25</sup> Kaballu aliudiru \*augtu ruidakunatapasmis walglichirka. \*Chiwanka, allimandami ringapa pudinakurka. Chasa kawaspaka,

Ejiptomandakunaka nirkakuna: —Israelmanda runakunapagmanda kalpa mitikusunchi. Atun Taita Diosmi, paikunata michaspa, nukanchiwa makanakui kallarisamurka.

<sup>26</sup> Chiura atun Taita Dioska, Moisesstami nirka: —Kamba makita atun kucha awama atarichii. Kam chasa ruragllapi, iskaima tukuska iakuka, sugllapimi tukugsamungapa ka. \*Chiwanka Ejiptomanda suldadukuna, kaballu aliudiru \*augtukuna i kaballupi tiarigkunaka, iaku ukumami pambai tukungapa kankuna.

<sup>27</sup> Chasa niura Moiseska, chi iaku kucha awama paipa maki atarichirka. \*Chiwanka chi iakuka, ñugpata kaskasinallatata kaiandi pakarigsamurka. Ejiptomanda runakunaka, \*kutispa mitikunakugrispa, iakupimi pambai tukurkakuna. Chasami atun Taita Dios, kucha iakupi jundachirkakunata. <sup>28</sup> Chi iaku ñugpata kaskasina tukuurami kaballu aliudiru \*augtukuna, kaballupi tiarigkuna i chi atun mandagpa suldadukuna: tukuikunami iaku ukuma pambai tukurkakuna. Chi Israelmanda runakunata kalpachispa, kucha chaugpima chaiagrigkunaka, ñi sug, kaugsa mana kispirirkakunachu. <sup>29</sup> Ikuti Israelmanda runakunaka, chakiska suma ñambi alpapimi chimbarkakuna. Chaugpi iakuka lluki laduma, chaugpika alli laduma atun patakunasina tukuska chaugpipimi chimbarkakuna.

<sup>30</sup> Chasami atun Taita Dios, chi puncha Ejiptomandakunapa makimanda Israelmanda runakunata kispichirka. Paikunaka, Ejiptomandakunata kucha patapi wañuskakuna sirinakuskatami kawarkakuna. <sup>31</sup> Atun Taita Dios chasa Ejiptomandakunata iapa iachaiwa ruragta kawaspaka, suma manchaiwami paita kungurirkakuna. Atun Taita Dioswa i paipa lutrin Moiseswami suma iuiarigsamurkakuna.

### Atun Taita Diosmanda, Moisés suma birsiaskamanda

**15** <sup>1</sup> Chi kucha iakuta chimbaskauramanda, Moiseska tukui Israelmanda runakunawanta, atun Taita Diusta atuniachingapami kasa suma birsiarkakuna:

“Atun Taita Diusta atuniachingapami birsiangapa kani.

Paika, tukuipi binsipami iapa atun kagta kawachirirka.

Kaballukunata chikunapi tiarigkunawantami iaku ukuma pambarka.

<sup>2</sup> Atun Taita Diosmi nukata wapuiachiwarka.

Chimandami paimanda birsiakuni.

Paimi michawaspa kispichiwarka.

Paillatatami ka nukapa Dios.

Chimandami paita nini: ‘Kam, iapa alli atunmi kangi’.

Nuka taitapa Diosmi ka.

Chimandami paita suma atuniachini.

<sup>3</sup> Atun Taita Dioska, makanakungapa iapa wapu iachagmi ka.

Paika, Iawé suti atun Diosmi ka.

<sup>4</sup> Ejiptopi atun mandagpa kaballu aliudiru \*augtukunata i paipa suldadukunata: tukuikunatami atun Taita Dios, iaku ukuma pambarkakunata.

Chi mandagpa mas iacha kati mandag suldadukunapasmí Puka Kucha suti iaku ukuma chukarispá wañurkakuna”.

### Maná suti tandata, Taita Dios karamuskamanda

**16** <sup>1</sup> Chiuramanda tukui Israelmanda runakunaka, Elim suti puiblumanda llugsispa, Sin suti mana kaugsadiru chusa sitaska alpamami chaiagrirkakuna. Chi alpaka, Elim puibluwa i Siná lumawa chaugpipimi ka. Paikunaka, Ejiptomanda llugsiska punchamanda killa tukuurami<sup>4</sup> chi alpama chaiagrirkakuna. <sup>2</sup> Chi chusa sitaska alpapika, tukui Israelmanda runakuna kallarikakuna, Moisés i Aaronmanda wasa rimangapa. <sup>3</sup> Kasami paikunata ninakurka: —Chasapaka atun Taita Dioska, nukanchita Ejiptopi wañungapa sakinmi. Chi alpapika, aicha manga ladullapi tiarispaka, sagsagami mikudur karkanchi. Nigpika kamkunaka, tukuikunata iarkaiwa wañuchingapami kai chusa sitaska alpama pusamurkangichi.

<sup>4</sup> Chasa ninakuura atun Taita Dioska, Moisesstami nirka: —Awamandami mikui tamiachingapa kani. Chi mikuitaka tukuikuna llugsispa tandachichukuna, chi puncha mikungapaglla. Chasapimi kawasa, pikunaka nuka ima niskata rurangapa kagtakuna, i pikunaka mana chasa rurangapa kagtakuna.

<sup>4</sup> Hebreo rimaiwa, kati killapa chungá pichka punchapi.

<sup>11</sup> Kasapasmi atun Taita Dios, Moiesta nirka: <sup>12</sup>—Israelmanda runakuna kamkunamanda wasa rimanakugtami uiakuni. Chimanda, kasa niikunata: “Chisimakunaka, aichami mikungapa kangichi. Tutatakunaka, sagsagtami tanda mikungapa kangichi. Chasawami iachankangichi, nuka, lawé suti kamkunapa atun Taita Dios kagta”.

<sup>13</sup> Chi chisika, kodornis suti piskukunami, chaiagrispa, Israelmanda runakunapa karpa wasikuna muiundi jundagrirkakuna. Kaiandi tutataka, sirinu wiñachig puiumi chi muiundi pakarirka. <sup>14</sup> Chi sirinu puii ña anchuriuraka, iura uchulla muiukunasinami alpapi kawarigsamurka. <sup>15</sup> Chasa kawaspaka, Israelmanda runakunaka mana iacharkakunachu ima kagta. \*Chiwanka, kikinpura tapurinakurka: —Kaika, ¿imatak ka?—. (“Maná” niraiami “Kaika, ¿imatak ka?”.)

<sup>16</sup> Chiura Moieska, paikunata nirka: —Kaika, atun Taita Dios karamuska tandami ka. Kasami atun Taita Dios ni: “Sug sug ima mikungapa ministiskakunalla tandachingichi. Maituku karpa wasipi kaskakunamanda, is kai is kai kuashag junda kadaunmanda tandachingichi”.

<sup>35</sup> Israelmanda runakunaka, mana pipas kaugsaska chusa sitaska alpapi kankama, chusku chungu watami chi maná suti mikuita mikuspa kaugsarkakuna. Kanaán alpama chaiagrinkamami chi mikuita mikuspa kaugsarkakuna.

### Atun rumimanda iaku llugsichiskamanda

<sup>17</sup> <sup>1</sup> Chiuramanda tukui Israelmanda runakunaka, Sin suti mana kaugsadiru alpamanda llugsispa, sugpi sugpi chisiaspa chisiaspami rinakurka, imasa atun Taita Dios niskasina. Refidim suti pambama chaiagrispaka, chipimi karpa wasikunata saiachigrirkakuna. Chipika, mana iaku tiarkachu upiangapa. <sup>2</sup> Chimandami Moiesta kasa piñaspa nirkakuna: —Iaku karamui, nukanchi upiangapa.

Chiura, Moieska nirkakunata: —¿Imapatak nukata piñawanakungichi? ¿Imapatak atun Taita Diusta ninakungichi: “¿Ar pudingichu?”?

<sup>3</sup> Chasa nigpipas, Israelmanda runakunaka, iakunaiawi kaspaka, Moiesta piñaspami nirkakuna: —¿Imapatak Ejiptomanda nukanchita llugsichimurkangi? ¿Manachu pusamurkangi, nukanchita, nukanchipa wambrakunata i nukanchipa animalkunata diiakunai wañuchingapa?

<sup>4</sup> Chasa uiaspaka Moieska, atun Taita Diusta kaparisipami kasa nirka: —Kai runakunawaka, ¿imatak rurasu? Ñallami rumiwa piawaspa wañuchiwangapa munanakú.

<sup>5</sup> Chiura atun Taita Dioska, kasami Moiesta ainirka: —Israelmanda taitakunamanda maikankunata pusaspa, Israelmanda runakunata ñugpaspa, Nilo atun iakuta piaska \*tawinata apangi. <sup>6</sup> Nukaka, Horeb suti lumapimi atun rumi awapi suiakusaki. Chi rumita kam piaraka, iakumi llugsingapa ka, tukuikuna upiangapa.

Chasami Moisés ruragrirka, Israelmanda taitakuna kawanakuskapi. <sup>7</sup> Chi pambataka Moisés sutichirka Meriba. Israelmanda runakuna paita piñaspa iaku mañanakuskamandami chasa sutichirka. (Meriba niraiami piñaspa mañaska.) Chipimi atun Taita Diusta tapuska karkakuna: “¿Ar pudingichu? ¿Nukanchiwachu kangu u mana?”. Chasa tapuskamandami Moisés chi pambata sutichirka Masah. (Masah niraiami: “¿Ar pudingichu?”.)

### Amalekmanda runakunawa wañuchinakuskamanda

<sup>8</sup> Chiuramanda, Amalekmanda runakunami Refidim pambama chaiagrirkakuna, Israelmanda runakunawa wañuchinakungapa. <sup>9</sup> Chiura Moieska, Josué suti runatami nirka: —Israelmanda runakunamanda maikankunata agllaspa, ringi Amalekmandakunawa wañuchinakungapa. Nukaka, kaia tutata chi awa lumapimi Taita Diospa \*tawinata charirisa kagringapa kani.

<sup>10</sup> Chiura Josueka, Moisés imasa niskasina ruraspami rirka, Amalekmandakunawa wañuchinakungapa. Chikama Moisés, Aarón i Hur suti runakunawa awa lumamami sikarkakuna. <sup>11</sup> Imaura Moisés paipa makikunata awama atarichiurami Israelmanda runakunaka, chi wañuchinakuipi binsig apadur karkakuna. Ikuti imaura Moisés paipa makikunata uraikuchiuraka, Amalekmanda runakunami binsig tukudur karkakuna. <sup>12</sup> Moiespa makikuna saikuskaka uraikuchiimi kallarikurka. Chimandami, sug atun rumi churaspa, paita chipi tiarichirkakuna. Nispaka Aarón i Hurka, paipa makikunata apispami awasinama charirkakuna. Chasa chariskamandami Moieska, puncha chisiagta mana uraikuchispalla, makikunata awama atarichispalla tiakurka. <sup>13</sup> Chimandami Josueka, Amalekmandakunata wañuchispa binsirkakunata.

### Sinaí luma kuchupi kaskamanda

<sup>19</sup> <sup>1</sup> Ejiptomanda llugsiskamanda kimsa killa kallarii punchami Israelmanda runakuna, Sinaí suti mana kaugsadiru chusa sitaska alpama chaiagrirkakuna. <sup>2</sup> Refidim pambamanda chi Sinaí alpama chaiagrispaka, Sinaí luma kawariskallapimi karpa wasikunata saiachigrirkakuna. <sup>3</sup> Chi lumamami Moisés sikarka, Taita Dioswa

rimanakungapa. Chiura atun Taita Dioska, luma awamanda Moiesta kaiaspa, kasami nirka: —Jakobpa wambrakunapa kati wambrakuna, Israelmanda runakuna niraiaskakunata kasa nispa willagrii: <sup>4</sup>“Ejiptomanda runakunata nuka imasa ruraskataka ñami kamkuna kawarkangichi. Chimanda llugsichispa, nuka kaskama imasa pusamuskatapasmi kawarkangichi. Sug atun buitri alas wasapi apariskasinami pusamurkaikichita. <sup>5</sup>Tukui alpakanaka, nukapami kankuna. Chimandami kasa niikichita: kamkuna, tukui ima nuka niskata, nukawa kamkunawa ima iuiarinakuskata ruraspa kaugsaggikunaka, tukui runakunamanda mas kuiaskami kapuankangichi. <sup>6</sup>Iaia mandagpa sasirdutikunami niraiapuankangichi. Nukamandalla kaugsag runakunami kankangichi, nukapalla kangapakuna”. Nuka chasa niskata Israelmanda runakunata willagrii.

<sup>7</sup>Chasa uiaspaka Moieska, Israelmanda runakunapagma ikuti uraikuspa, paikunamanda taitakunatami kaiarka. Nispaka, tukui imasa atun Taita Dios niskasinami willarkakunata. <sup>8</sup>Chiura tukui Israelmanda runakunaka, sugllasinami ainirkakuna: —Tukui ima atun Taita Dios niskatami rurasunchi.

Chiura Moieska, paikuna ima ainiskata atun Taita Diustami willagrirka. <sup>9</sup>Chimandami atun Taita Dioska, paita nirka: —Uiamui. Atun amsa puii chaugpipimi kawarigsamusa. Chasapi kamwa rimagta uiawaspaka, chi runakunaka imaurapasmi kamwa suma iuiaringakuna.

Moisés ikuti chi runakuna imasa ainiskata willaura, <sup>10</sup> atun Taita Dioska, paita nirka: —Israelmanda runakunapagma rispa, nigrii, kuna puncha i kaia allichirichukuna, nukapa ñawipi tukuipi alli iuiiwa kangapa. Katangakunatapas tagsachukuna. <sup>11</sup>Sug punchapa allichirichukuna. Chi punchami nuka, Iawé suti atun Dios kaspas, tukuikuna kawanakuskapi, kai Sinaí lumama uraikumusa. <sup>12</sup>Kai luma muiundi kawachigrii, maikama kaillaiangapa pudiringapa kagta; chasaka, ñi pipas mana ialigta sikamuchu. Kasami iukangi paikunata ninga, kai lumapi nuka kawachiskata ialigta ama sikamuchukuna, ñi tupariillas ama tuparichukuna. Maikanpas kai lumama tuparigrigpika, wañuchiimi tukunga. <sup>13</sup>Maikan runa u animal kai lumama sikagrigrigpika, ama makiwa wañuchichukuna. Rumiwa piaspas u flichaspa wañuchichukuna”. Ikuti bututu sinchi uiariuraka, maikankuna pudinkunami, kai lumama sikamungapakuna.

<sup>14</sup>Chasa uiaspa Moieska, Israelmanda runakunapagma uraikuspa, nirkakunata: —Tukuikuna suma allichiriichi; chasaka, Taita Diospa ñawipi tukuipi alli iuiiwa tukugsamungapakuna.

Chiura, katangakunatapasmi tagsarkakuna. <sup>15</sup>Kasapasmi nirkakunata: —Sug punchapa allichiriska kangichi. Chi punchapa, kamkunapa warmikunawa ama sugllapi tukugsamungichi.

<sup>16</sup>Ña kimsa punchama pakariuraka, iapa manchangasina rilampa triwinumi uiarigsamurka. Iapa amsa puiumi chi luma awata kilpagsamurka. Iapa sinchi bututupasmi uiarigsamurka. Chasa uiaspa tukui runakuna, karpa wasikuna kaskapi kaspas, askurintimi mancharirkakuna chugchurigta. <sup>17</sup>Chiura Moieska, tukui runakunata chimanda pusarka, Taita Dioswa sugllapi kagringapa. Chi luma kuchupimi saiarigrirkakuna. <sup>18</sup>Atun Taita Dios nina chaugpipi uraikumuskamandami chi tukui Sinaí luma, askurinti kusnikurka. Chi lumamandaka iapa atun wajaiinsinami kusnikurka. Ajaimi chi luma chabsirikurka. <sup>19</sup>Bututuka, mas sinchi mas sinchimi uiarigsamurka. Moisés Taita Diusta rimauraka, Taita Dioska triwinusina sinchi rimaiwami ainirikurka.

<sup>20</sup>Atun Taita Dios, Sinaí luma awama uraikumuspas, Moiesta kaiarka, chima sikangapa. Chiura Moieska, chima sikarka. <sup>21</sup>Chaiagriura, atun Taita Dioska paita nirka: —Kaimanda uraikuspa, tukui runakunata sinchi nigrii, kai lumama ama ialigta sikamuchukuna, atun Taita Diusta kawangapa nispa. Chima sikanakugka, tukuikunami wañungakuna. <sup>22</sup>Sasirdutikunapas, manara kaillaiamusapalla, allichirichukuna, atun Taita Diospalla tukungapa. Chasa allichirigpikunaka, atun Taita Dioska mana puchukangakunatachu.

<sup>23</sup>Chiura Moieska, atun Taita Diusta nirka: —Israelmanda runakunaka mana iuianakungapa ka, kai Sinaí lumama sikamungapa. Kam kikinmi nukanchita nirkangi: “Luma muiundi kawachigrii, maikama kaillaiangapa pudiringapa kagta”. Ñami iachankuna, kai luma kamballa kagta.

<sup>24</sup>Chiura, atun Taita Dioska ikuti nirka: —Uraikui. Nispaka, Aaronta pusamuspa sikamungi. Ikuti sasirdutikunata i tukui runakunataka nigrii: “Ama nuka kawachiskata ialispa, atun Taita Diospagma sikangichi. Sikagpikunaka, Paimi kamkunata puchukanga”.

<sup>25</sup>Chasa uiaspa Moieska, Israelmanda runakunapagma uraikuspa, atun Taita Dios ima niskasinami willagrirkakunata.

### Chunga willaraiaskapi imasa kaugsangapa niskamanda

**20** <sup>1</sup>Kai rimaikunatami Taita Dios nirka: <sup>2</sup>—Nukami kani Iawé suti kamkunapa atun Iaia Dios. Nukami Ejipto alamanda llugsichimurkaikichita. Chipi kamkunaka, paikunapa lutrinkunami kaugsanakurkangichi.

<sup>3</sup>—Ama sug diusta iukangichi. Nukallatami iukangichi munawanga.

<sup>4</sup>—Ama rurangichi ñi imasa rigcha kawari: ñi awapi tiaska ñi kai alpapi tiaska, ñi alpa ukuma ñi iakupi tiaska rigchapas. <sup>5</sup> Ama chasa rigcha kawarikunapa ñugpa ladu kungurispa muchanakungichi. Chasa kungurigpikunaka, nukaka, lawé suti kamkunapa atun Iaia Dios kaspera, maillamandallami rabiariwanga. Maikan taita chasa mana munawaspa jiru ruragpika, paipa kati wambrakunapa kimsa u chusku achala taitakuna ialinkamami nukata llakichiwaspa mana ialiwanga. <sup>6</sup> Ikuti maikan kuiawaspa, nuka ima niskakunata uiaspa ruragkunamandaka, paipa kati wambrakunapa unai waranga achala taitakuna ialigpipas, suma kuiawami kawakungapa kani.

<sup>7</sup>—Kamkunapa atun Taita Diospa sutitaka ama ianga rimangichi. Maikanpas atun Taita Diospa sutita ianga rimagkunataka ima llakiipasmi nuka chaiachisa.

<sup>8</sup>—Samadiru punchakunata iuiaripuangichi, nukamandalla kangapa. <sup>9</sup> Sugta punchami iukangichi trabajanga, tukui kamkuna ima ministiskakunata ruraspa. <sup>10</sup> Ikuti kanchis punchamaka, samadiru punchami niraiá, atun Taita Diosmandalla iuiarii tiangapa. Chi punchaka, ama trabajangichi ñi kam, ñi kamba kari wambrakuna, ñi kamba warmi wambrakuna, ñi kamba kari u warmi lutrinkuna, ñi kamba animalkuna, ñi maikan ajinu kamba wasipi kaugsagkunapas. <sup>11</sup> Sugta punchapimi atun Taita Dios, sug luarta, kai alpa luarta, lamar iakuta i tukui ima chikunapi tiaskakunatapas wiñachirka. Ikuti kanchis punchamaka samarka. Chimandami atun Taita Dios, chi punchata nirka, Paimandalla niraiangapa. Tukui ima wiñachii puchukaskauramandami nirka, ama chi puncha trabajachukuna, warda puncha kangapa.

<sup>12</sup>—Kamba taitata i mamata sumaglla kuiangi. Kam chasa kuiagpika, kamba atun Taita Dios karangapa kaska alpapi unaimi kaugsankangi.

<sup>13</sup>—Ama pitapas wañuchingi.

<sup>14</sup>—Ama sugpa warmiwa kariwa siriringi.

<sup>15</sup>—Ama sisangi.

<sup>16</sup>—Ama pimandapas llullangi.

<sup>17</sup>—Sugkuna iukaskakunata ama munaringi, ñi sugpa wasita, ñi sugpa warmita, ñi sugpa kari u warmi lutrinkunata, ñi sugpa wagrata, ñi sugpa buruta, ñi ima sugpa tiapuskata.

### Moiseska, Sinaí luma awapi kaskamanda

**24** <sup>12</sup> Chiuramanda atun Taita Dioska, Moiestami nirka: —Kai lumapi nuka kaskama sikamui. Chipika suiawangi. Nukaka, pamba rumikunapi iskribiraiaskakunatami kuasaki. Chi rumikunapika, nuka ima niskatami willaraianga imasa kaugsangapa chaiagta. Chi niskakunatami chaiaku, Israelmanda runakunata iachachingapa.

<sup>13</sup> Chasa uiaspa Moiseska, paita aidag Josueta pusaspa, Taita Diospa lumamami sikarka. <sup>14</sup> Manara sikagpita, Israelmanda taitakunatami nirka: —Kaipi suiawanakuichi, nukanchi \*kutimunkama. Aarón i Hurka, kaipi kamkunawa sugllapimi kangakuna. Ima piñanakui tiagpika, paikunata willachukuna.

<sup>15</sup> Chasa nispa Moiseska, lumamami sikarka. Chiura chi puiuka, lumata kilpagsamurka. <sup>16</sup> Atun Taita Dios askurinti suma punchalla kagtapasmi chi Sinaí lumapi kawachirigsamurka. Sugta punchami chi puii, lumata kilparka. Kanchis punchamaka atun Taita Dioska, puii ukumandami Moiesta kaiarka. <sup>17</sup> Atun Taita Dios askurinti suma punchalla kaspera, Israelmanda runakunapa ñawipi, rupachispa tukuchig atun ninasinami luma awapi kawarigsamurka. <sup>18</sup> Taita Dios Moiesta kaiaura, pai kaskamanda puii ukuma iaikuspa, chusku chungu puncha i tutami chipi kagrirka.

### Taita Diusta iuiaridiru linsu wasi rurangapa, ima iukaskata mañai iukaskamanda

**25** <sup>1</sup> Moisés chipi kaura, kasami atun Taita Dioska nirka: <sup>2</sup>—Israelmanda runakunata nigringi, nukamanda kamariku tandachipuachukuna. Maikanpas kikinpa iuiwai mana llakispalla iukachii munagkunallata chi kamariku chaskipuachukuna. <sup>3</sup> Kaikunatami iukangichi chaskinga: kurita, kulkita, brunsita, <sup>4</sup> karmisía milmata, pichi milmata, puka milmata, suma linsukunata, kabritupa milmata, <sup>5</sup> ubija kara pukalla tiñiskata, tejón suti lamar iakupi kaugsaskakunapa karakunata, akasia suti kaspikunata, <sup>6</sup> lamparapi churaspa rupachingapa asitita, i sug rigcha sug rigcha miski asna iakukunata; chikunata chapuspaka, nukapalla kangapa asitita rurangapa i miski asna insinsutapas chasallata allichingapa. <sup>7</sup> Kornalina i sug rigcha sug rigcha suma uchulla rumikunatapas chaskingi; chiwaka, iaia sasirduti ñugpa ladu churaridirupi i efod sutipi piachingapa. <sup>8</sup> Chikunawaka, sug linsuwa kilpaska wasi nukamanda rurapuachukuna. Chipimi nuka, Israelmanda runakunapa chaupipi kaugsasa. <sup>9</sup> Imasami kai lumapi kawachikuiki: chasallatami iukangi, chi linsu wasita i tukui ima ukupi tiaskasina ruranga.

### **Taita Dioswa runakunawa iuiariska suti baulmanda**

<sup>10</sup>—Sug baul, akasia kaspita rurachukuna. Chi baulka iukachu larguma pichka palmu, anchumaka i awamaka kimsa palmu.<sup>5</sup> <sup>11</sup> Chi baul ukuma i awalla tukuima kurilla piachichukuna. Nispaka, muiundi, kurillawanta muiuchichukuna.

### **Pandariikunamanda animalkunapa iawar tallichidirumanda**

<sup>17</sup>—Chi baulta kilparaiangapaka, larguma sugta palmu, anchumaka kimsa palmu, kurillatata rurachukuna. <sup>18</sup> Chi kilparaiaska awa laduka, kurillatata martilluwa rurachukuna is kai runakunasina alasiugkuna. <sup>19</sup> Chi is kai alasiugkunaka baul kilparaiaskawa suglla kagsina rurachukuna. Chi kilparaiaska puntapika, sug sug ladu kachukuna. <sup>20</sup> Alaskunaka, awasinama chutachiska kachukuna. Pandariikunamanda animalkunapa iawar tallichidiruta alaskunawa kilpagsina sumbraiachichukuna. Paikunapa ñawikunaka, urasinama kawanakuchu. <sup>21</sup> Chasa ruraskauramandaka, chi baul ukupika nukawa runakunawa iuiariska iskribiraiaska pamba rumikunata churangi. Chi rumikunatami kuangapa kai. Nispaka, baul kilparaiadiruwa kilpangi. <sup>22</sup> Chi wasi ukupi, nuka kamwami kagringapa kani. Chi baul ukupi nukawa runakunawa iuiariska iskribiraiaska pamba rumikuna tiaska: chi baul kilparaiaska awapi, is kai alasiugkunapa chaupimandami rimasaki. Tukuima ima Israelmanda runakuna rurangapa nuka nikuskatami willasaki.

### **Kamariku tandakuna churadiru misamanda**

<sup>23</sup>—Sug misa, akasia kaspita rurachukuna. Chi misaka iukachu larguma chusku palmu, anchumaka is kai palmu, awamaka kimsa palmu. <sup>24</sup> Chi misataka tukuima kurilla piachichukuna. Nispaka, muiundi, kurillawanta muiuchichukuna... <sup>30</sup> Chi misapika imaurapasmu iukankuna, kamariku tandakunata nukapa ñugpa ladu churangakuna.

### **Kurita ruraska bila saiachidirumanda**

<sup>31</sup>—Sug bila saiachidiru, kurillata martilluwa rurachukuna. Chika, kasami kanga: chaki tiarichidiru, tukui chillapi kupakuna, cáliz i pétalo sutikunapas, suglla kagsina rurachukuna. <sup>32</sup> Chi bila saiachidiru iukachu alli ladu, kimsa; lluki ladu, kimsa; chaupipiwanta kanchis.

### **Arkaraiaska linsumanda**

<sup>26</sup> <sup>31</sup>—Nukamanda iuiaridiru linsu wasi chaupipi ukupi arkachingapaka, karmisía, pichi i puka puchkaska kaugpuspa, linu puchkaskawa awaska linsu rurachukuna. Chi linsupika sumaglla awaspa, is kai runakunasina alasiugkuna rurachukuna. <sup>32</sup> Chasa ruraspaka, kurilla awalla piachispa, chusku akasia kaspi pilarkuna saiachichukuna. Chi kaspikuna puntapika, kurillatata ruraska urkita warkuchidirukuna churachukuna. Chi pilarkunataka kulkita ruraska saiachidirupi saiachichukuna. <sup>33</sup> Chi arkachingapa linsutaka urkitakunapi warkuchichukuna. Chi arkachiska wasa laduka, nukawa kamkunawa iuiariska suti baulta churagrichukuna. Chi arkaraiaska linsuwaka chi linsu wasi iskaimami tukugsamunga. Iaikugridirulla ukuka, nukapa ukumi suti kanga. Ikuti chi mas ukumaka, nukapalla tukuikunamanda mas alli ukumi kapuanga.

### **Brunzilla piachiska altarmanda**

<sup>27</sup> <sup>1</sup>—Sug altarka akasia kaspiwa rurachukuna, largu i anchuma, chungu palmu; awamaka, sugta palmu. <sup>2</sup> Chi altarpika, tukui chusku puntakunapi kachukunasina iukachu, altarwa suglla kagsina. Chi altar awataka tukuima brunzilla piachichukuna.

### **Sasirdutikunata agllaskamanda**

<sup>28</sup> <sup>1</sup>—Israelmanda runakunapuramandaka, kamba waugki Aaronta, i paipa wambrakuna suti Nadabta, Abiuta, Eleazarta i Itamarta kaiangi, kamba ladullapi kangapakuna. Paikunaka, nukapa sasirdutikunami kapuanga kankuna.

---

<sup>5</sup> Sug kudu, is kai palmumi niraiá.



### Insinsu rupachidiru altarmanda

**30** <sup>1</sup> Kasapasmi atun Taita Dios, Moiesta nirka: —Ikuti sug altarka akasia kaspita rurachukuna; chipika, insinsu rupachingapa. <sup>2</sup> Chi altar iukachu larguma i anchuma, iskai palmu; awamaka, chusku palmu. Chi altarpika, tukui chusku puntakunapi kachukunasina iukachu, altarwa suglla kagsina. <sup>3</sup> Chi altar awataka tukuima kachukunawanta kurilla piachichukuna. Nispaka, muiundi, kurillawanta muiuchichukuna.

### Brunsite ruraska maillaridirumanda

<sup>17</sup> Kasapasmi atun Taita Dios, Moiesta nirka: <sup>18</sup> —Brunsite rurachukuna sug batiasina iakuwa maillaridiru. Chita tiarichidirupas kachu brunsiilatata. Chitaka nukawa rimanakudiru wasiwa i altarwa chaugpipi churaspa, iaku jundachichukuna. <sup>19</sup> Aarón i paipa wambrakuna iukankunami, chi maillaridirumanda iaku wisinga; \*chiwanka, paikunapa makikunata i chakikunata maillaringapa.

### Taita Dioswa rimanakudiru wasi tupudurmanda

**31** <sup>1</sup> Kasapasmi atun Taita Dios, Moiesta nirka: <sup>2</sup> —Uiamui. Judapapuramanda Hur suti wambrapa Uri suti wambrapa Bezaleel sutitami agllarkani. <sup>3</sup> Paitaka kararkanimi, nukapa Ispirituwa iuiapai junda kangapa; \*chiwanka, suma iacha alli iuiiug kaspa, tukui imapipas sumaglla rurangapa.

### Kurita ruraska uchulla wagrasi kawari dius nispa ruraskamanda

<sup>18</sup> Atun Taita Dioska, Moieswa rimanakui puchukaspaka, chi Sinaí lumapi Taita Dios runakunawa iuiariskata iskai pamba rumikunapi pai kikinpa makiwa iskribispami Moiesta kuarka.

**32** <sup>1</sup> Moisés chi lumapi iapa unaiakugmanda, chi Israelmanda runakunaka, Aaronpa muiundi saiarigrispaka, kasa nirkakuna: —Chi Moisés nukanchita Ejipto alpamanda llugsichimuskata, nukanchi mana iachanchichu, ima tukugta. Chimanda, sug dius rurai, nukanchita ñugpangapa.

<sup>2</sup> Chiura Aaronka, paikunata nirka: —Kamkunapa warmikunata, kari i warmi wambrakunata, paikunapa rinrikunapi churaraiska kuri pirindingakunata surkuspa, kaima apamuichi.

<sup>3</sup> Chasa uiaspa tukuikunaka, paikunapa kuri pirindingakunata rinrikunamanda surkuspa, Aaronpamami aparkakuna. <sup>4</sup> Chiura Aaronka, chi kuri pirindingakunata iakuiachispa, nispaka sinsilwa sug uchulla wagrasi kawarimi rurarka. Chita kawaspa, nirkakuna: —Israelmanda runakuna: kaimi ka nukanchita Ejipto alpamanda llugsichig dius.

<sup>5</sup> Chasa kawaspa Aaronka, chi uchulla wagrasi kawaripa ñugpa ladu sug altarmi rurarka. Nispaka, kaparišpami nirka: —Kaiami atun puncha ialichisunchi, atun Taita Diusta atuniachingapa.

<sup>6</sup> Kaiandi tutata atarispaka, animalkunata wañuchispa, chi altarpimi rupachirkakuna. Sug animalkunatapasmí wañuchirkakuna, Taita Dioswa pasinsiachinakungapa. Chiuramanda tukui chipi kagkunaka, mikungapa i upiangapami tiarirkakuna. Nispaka atarirkakuna, jiru pugllaikuna pugllangapa. <sup>7</sup> Chasa rurakuura, atun Taita Dioska Moiesta nirka: —Kunaura riilla. Kamba runakuna Ejipto alpamanda kam llugsichimuskakunaka, iapa jirumi rurai apanakú. <sup>8</sup> Mana unaiami nuka imasa kaugsangapa niskata paikuna kungarirkakuna. Sug uchulla wagrasi kawari ruraspami ninakú: “Israelmanda runakuna: kaimi ka nukanchita Ejipto alpamanda llugsichig dius”. Chipa ñugpa ladu kungurispá, animalkunatapasmí paimanda wañuchinakú.

<sup>9</sup> Kasapasmi atun Taita Dios, Moiesta nirka: —Chi runakuna, iapa jiru upasina kagtakunami kawariwarka.

<sup>10</sup> Kunaura, paikunamanda askurintimi iapa rabiariwarka. Ianga sakiwai, nuka paikunata puchukangapa. Ama arkawai. Ikuti kammanda achka runakunami mirankangichi. Chasaka, atun alpapimi kaugsagrinkangichi.

<sup>11</sup> Chasa niura Moieska, paipa atun Taita Diospa rabiata anchuchingapa, paipa ñawipi mañarka, kasa nispa: —Taitiku, ¿imapatak kam agllaska runakunamanda chituku kunu kunu rimakungi? Kam kikinmi kamba iapa iachaiwa Ejipto alpamanda paikunata llugsichimurkangi. <sup>12</sup> Chita iachaspaka, Ejiptopi kaugsagkunaka ningakunami: “Jiru iuiiwami Israelmandakunapa Dios llugsichispa pusarka, tukui paikunata filukunapi wañuchingrapakunata; chasaka, kai luarmanda chingachingapakunata”. ¿Imapatak sakinkangi, Ejiptomandakuna chasa rimachukuna? Chimanda, paikunata puchukangapa nikuska kaspapas, kungaripuai. Ama mas chasa iuiapuakui. <sup>13</sup> Kamba lutrin Abrahamta, Isaakta i Israelta iuiaripuai. Paikunataka, kam kikintami kasa niskata kawag churaspa nirkangi: “Imasami awapi iapa achka istrillakuna tia: chasallatami kamba wambrakunapa kati wambrakunapas, iapa achkakuna tukugsamungapa kankuna. Kai tukui alpata kamkunata karangapa nuka niskataka: chitaka, kamba wambrakunapa kati wambrakunatami karapusaki, imaurapas paikunapa kangapa”.

- <sup>14</sup> Chasa mañaura, atun Taita Dioska, pai agllaska runakunata puchukangapa nikuskataka chasalla sakirka.
- <sup>15</sup> Chimanda Moiseska kallariirka, chi lumamanda uraikungapa. Taita Dios runakunawa iuiariska iskribiraiaska iskai pamba rumita charirispami uraikurka. Chi rumikunapika iskandi ladupimi iskribiraiarka. <sup>16</sup> Taita Dios kikinmi chi pamba rumikunata ruraska karka. Chikunapi ima iskribiraiaskataka, paillatami iskribiska karka.
- <sup>17</sup> Israelmanda runakuna sinchi kaparinakugta uariuraka, Josueka, Moiesta nirka: —Israelmanda runakuna kaskapika uiarikumi, wañuchinakui kaparinakugsina.
- <sup>18</sup> Chiura, Moiseska ainirka: —Ñi binsiskamanda kusikuspa kaparinakugsina ñi binsii tukuskakunamanda llakiiwa kaparinakugsinapas mana uiariwanchu. Birsianakugsinallami uiariwá.
- <sup>19</sup> Moiseska, lumamanda uraikuspa, Israelmanda runakunapagma kaillaiagriuraka, sug kuri uchulla wagrasiina kawari i runakuna bailanakuskatami kawarka. Chasa kawaspaka, iapami rabiarirka. Pai apamukuska iskai pamba rumikunata alpamami chi luma kuchupi sitarka, piti piti tukugta. <sup>20</sup> Nispaka, chi wagrasiina kawari paikuna ruraskataka apispa, ninama sitaspami rupachirka. Rupachispaka, ñutu ñutu ruraspami iakuma sitagirka. Chi iakutaka Israelmanda runakunatami upiachirka.

### **Taita Dios runakunawa iuiariskata pamba rumikunapi ikuti iskribiskamanda**

- 34** <sup>1</sup> Chiuramanda atun Taita Dioska, kasami Moiesta nirka: —Chi pamba rumikuna nuka ñugpa iskribispa, kamta kuarakaiki; chasallata rurangi. Imasami kam pakiska rumikunapi rimaikunata iskribirkani: chi rimaikunallatami musu rumikunapi iskribipusaki. <sup>2</sup> Kaia tutata utkalla allichirispá, kai Sináí lumama sikamungi, chi awapika nukawa sugllapi kangapa...
- <sup>4</sup> Chasa niura Moiseska, iskai pamba rumikunatami rurarka; imasami ñugpa rumikuna karkakuna: chasallata. Chi kaiandi tutataka, atun Taita Dios imasa niskasinami Sináí lumama sikarka. Chi iskai pamba rumikunata markarispami sikarka. <sup>5</sup> Chi luma awama chaiagriuraka, atun Taita Dioska, puiupi uraikumuspa, Moieswami sugllapi kagsamurka. Nispaka, paita willarkami kikin Iawé suti atun Iaia Dios kagta. <sup>6</sup> Moiespa ñugpa ladu ialikuspa, kasa sinchi rimaspami nirka: —Nukami kani Iawé suti atun Iaia Dios. Iaw'e sutimi kani. Runakunata suma kuiaspa llakig i imajmandallapas mana piñadurmi kani. Nukapa kuaiaika, mana imaurapas tukuringachu. Mana llullag Diosmi kani...
- <sup>8</sup> Chasa uiangallawa Moiseska, alpakama kumurispá, Taita Diustami kungurirka, <sup>9</sup> kasa nispa: —Taitiku, kamba ñawipi nuka alli kawariska kagpika, nukanchiwa sugllapi puringapa samui. Israelmanda runakunaka, sutipami iapa jiru upasina kankuna. Chasa kagpipas, nukanchi chasa mana allilla ruraskakunata pasinsiapuai. Nukanchita chaskii, kamba runakunalla kangapa.

### **Taita Dioswa rimanakudiru linsu wasita puii kilpagsamuskamanda**

- 39** <sup>42</sup> Imasami atun Taita Dios, Moiesta nirka: chasallatami Israelmanda runakuna, paiwa rimanakudiru wasita tukui rurarkakuna. <sup>43</sup> Chiura Moiseska, tukui ima ruraskakunata kawaspami nirkakunata: —Imasami atun Taita Dios nirka: chasallatami tukuikunata ruraska kangichi. Atun Taita Dios, kamkunata iapa kuiaspa kawapuachu...
- 40** <sup>17</sup> Israelmanda runakuna Ejipto alpamanda llugsiskauramanda, iskai watama kallarii punchami Diosmanda iuiariduru linsu wasita saiachirkakuna... <sup>34</sup> Taita Dioswa rimanakudiru wasita saiachii puchukauraka, sug puiumi chi wasita kilpagsamurka. \*Chiwanka, atun Taita Diospa askurinti suma punchallami chi wasi ukupi lim kawarigsamurka. <sup>35</sup> Chasa kilpagsamuspa punchaiachigsamugmandaka, Moiseska mana pudirkachu, chi Taita Dioswa rimanakudiru wasi ukuma iaikungapa.
- <sup>36</sup> Chiuramandata, imaura chi puii wasi awamanda anchuriuraka, Israelmanda runakuna, chi puiutami katispa ridur karkakuna. <sup>37</sup> Ikuti chi puii mana maimapas rigpika, paikunapas mana maimapas ridur karkakuna. Chi puii Taita Dioswa rimanakudiru wasi awamanda mana anchurinkama, paikunapas chillapitami iacharkakuna kanga.
- <sup>38</sup> Israelmanda runakuna rinakuskapi i mana rinakuskapi, atun Taita Diospa puiumi tukui punchakuna paiwa rimanakudiru wasi awapi kawaridur karka. Chasallata tutakunaka, sug nina sindisinami chi wasita punchaiachidur karka. Chi puiuta i chi nina sindisinataka tukuikunami pudirkakuna kawangapa.

## **LEBIMANDAKUNATA IMA RURANGAPA CHAIAGTA**

### **Taita Diosmanda animalkuna rupachii iukaskamanda**

**1** <sup>1</sup> Atun Taita Dioska, paiwa rimanakudiru wasimandami Moisesta kaiarka, kasa nispa: <sup>2</sup>—Israelmanda runakunata kasa nigrii: “Kamkunapuramanda maikanpas, Taita Diosmanda sug animalta rupachingapa apamuura, wagra u ubija kachu. <sup>3</sup> Sug wagrata wañuchispa rupachingapa kaskaka, tukuipi alli kawari i kari wagra kachu. Taita Dioswa rimanakudiru wasi punguma apamuchu; chasaka, atun Taita Diospa ñawipi allilla tukugsamungapa. <sup>4</sup> Wasi punguma apamugka, chi wagra uma awapi makita churachu. Chasa ruragpika, atun Taita Dioska, chi wagrata chaskispa, chi runa pandariskakunatami pasinsianga. <sup>5</sup> Chi wagrataka, atun Taita Diospa ñawipi wañuchichu. Chiura Aaronpa wambra sasirdutikunaka, chi wagra iawarta kuashagpi tallispa, Taita Dioswa rimanakudiru wasi pungupi kaska altar awata muiuspa shabimachichukuna”...

### **Aicha ismui unguiwa kaskakunamanda**

**13** <sup>1</sup> Kasami atun Taita Dios, Moisesta i Aaronta nirka: <sup>2</sup>—Maikanpas aicha kara iuraispa pungiska muiukuna i aicha ismui unguiwa kawarigpika, Aaronpagma u paipa wambrapura sug sasirdutipagma apachukuna, paita allilla kawangapa... <sup>44</sup> Aicha ismui unguiwa kagpika, mapami niraiá. Chi sasirdutika, paita willachu mapa niraiagta.

<sup>45</sup> Maikan chi aicha ismui unguiwa kagka kasa purichu: lliki lliki katangakunata churarispa, umaka mana ñagchariska, simika kilpariska purichu, kasa kaparispa: “Mapa unguimi iukani, mapa unguimi iukani”. <sup>46</sup> Chi aicha ismui ungui iukankama mapami niraiá. Chasa unguiwa kaskakunaka, sugllapi kaugsanakuskamanda llugsichukuna.

### **Iaia sasirduti, imasa Taita Diospalla tukuikunamanda mas alli ukuma iaikui iukaskamanda**

**16** <sup>2</sup> Kasami atun Taita Dios, Moisesta nirka: —Kamba waugki Aaronta nigrii, Taita Diospalla tukuikunamanda mas alli linsu arkaraiaska ukuma ama ianga punchaka iaikuchu. (Wata watapimi iaikudiru ka.) Nukaka, chi ukupi, pandariikunamanda animalkunapa iawar tallichiduru awapimi puiwa kawarini. Chimandami mana iuká, ianga punchaka chi ukupi chi iawar tallichiduru baul awalla kaska ñugpa ladu saiarigringa. Chasa iaikugpika, wañungami. <sup>3</sup> Kasa ruraspami iuká, chi ukuma iaikunga: pandariikunamanda allilla tukungapa sug kari maltu wagra apaspa; sug kari ubijapas apaspa, nukamanda wañuchispa rupachingapa.

# NÚMEROS

## Kanaán alpata rigsisa purigringapa, Moisés kachaskamanda

**13**<sup>1</sup> Chiuramanda atun Taita Dioska, Moisesa nirka:<sup>2</sup>—Kanaán alpatami Israelmanda runakunata karangapa kani. Chimanda sug taitakunata kachai, chi alpata rigsisa purigringachukuna. Taita Israelpa chungá iskai wambrapapurakunamandaka sug sug taita kachai.

<sup>3</sup> Imasami atun Taita Dios nirka: chasallatami Moiseska, Parán suti mana kaugsadiru chusa sitaska alpamanda Israelmanda chungá iskai taitakunata kacharka...<sup>17</sup> Kanaán alpata rigsisa purigringapami kacharkakunata, kasa nispá: —Negeb suti mana kaugsadiru alpata rispa, luma tiaskapi sikagringsichi.<sup>18</sup> Ña chaiagrispaka, chi Kanaán alpata imasa kaskata allilla kawangichi. Chi alpapi kaugsanakugka, achka u mana achka kagtakuna, wapu u mana wapu kagtakunapas allilla kawangichi.<sup>19</sup> Paikunapa puiblu wasikunaka, ¿karpa wasikunallachu kankuna? Mana kagpika, paikunapa puiblukuna muiundika, ¿awa patakunawa kinchaskachu iukankuna? Paikunapa alpakunaka, ¿alli u mana allichu kankuna?<sup>20</sup> Chi alpakunapi tarpuskaka, ¿allichu mikui tukú? Mana kagpika, ¿ñi imapas manachu tukú? ¿Sachakunapaschu tia u mana? Mana manchaspalla, chi alpapi ima mikui tiaskata pallaspa, asllitallapas apangingsichi— (Chi punchakuna, ñugpa pukuska ubakunami pitidiru karka.)

<sup>21</sup> Chi kachaskakunaka, chi alpata rigsisa purigringapami kallarirkakuna. Sin suti mana kaugsadiru alpamanda kallarispa, Rehob suti puibluta \*ialispa, Amat suti puibluma iaikudirukamami chaiagrirkakuna...

<sup>25</sup> Chusku chungá puncha chi alpata muiuspaka, \*kutirkakuna.<sup>26</sup> Parán suti mana kaugsadiru alpapi kaska Kades suti atun pambamami chaiagrirkakuna. Chipimi Moisés, Aarón i tukui Israelmanda runakuna suianakurka. Chima chaiagrispaka, chi alpa imasa kaskatami tukuikunata willagrirkakuna. Chi alpamanda mikui pallaspa apaskakunatapasmí kawachigrirkakuna.<sup>27</sup> Kasa willaspami Moisesa nirkakuna: —Kam kachaska alpatami rigsigrirkanchi. Chi alpitapi ima tarpuskapas, sutipami achka aparí.<sup>1\*</sup> Kawamuichi: kasa suma pallasakunami apamurkanchi.<sup>28</sup> Chasa kagpipas, chi alpapi kaugsanakugka, iapa wapu kagsinami kawarinkuna. Iapa atun puiblukunapimi kaugsanakú. Chi muiundika, awa patakunawami kinchaska kankuna. Kasapas. Tukuikunamanda mas awa runa suti Anakpa wambrakunapa kati wambrakunatami kawarkanchi.<sup>29</sup> Alli maki ladusinapika, Amalekmanda runakunami kaugsanakú. Lumakuna tiaskapika, itita, jebuseo i amoreo suti runakunami kaugsanakú. Lamar iaku kuchu alpakanapi i Jordán suti iaku pata pata alpakanapika, kananeokunami kaugsanakú.

<sup>30</sup> Chiura chi kachaskapura suti Kalebka, Moisespa ñugpa ladu kagkunata upallachispa, nirka: —\*Akushi. Chi alpata kichugrisunchi, nukanchipa tukungapa. Nukanchika pudinchimi, chasa rurangapa.

<sup>31</sup> Ikuti sugkuna paiwa riskakunaka nirkakuna: —Manima. Chi alpapi kaugsanakugka, nukanchimanda mas wapumi kawarinkuna. Chasa kagmandaka, nukanchika mana pudinchichu, paikunata bisingapa.

<sup>32</sup> Nispaka, chi alpa mana alli kagta Israelmanda runakunata llullaspa nii kallarirkakuna, kasa nispá: —Chi alpata nukanchi rigsigriskapi, chipi kaugsanakugka paipura wañuchinakuskapi kaugsanakú. Kasapas. Tukui chipi kaugsanakuskata nukanchi kawaskakunaka, iapa awami kankuna.<sup>33</sup> Tukuikunamanda mas awa runa suti Anakpa wambrakunapa kati wambrakunatapasmí kawarkanchi. Nukanchi paikunawa iuiarispaka, sug chapulinsina uchullami kawarinchí. Paikunapa iuiaipipas nukanchi chasa kagtami iuiarispá kawarkakuna.

## Israelmanda runakuna, atun Taita Diusta wabutiskamanda

**14**<sup>1</sup> Chasa uiaspaka tukui Israelmanda runakunaka, dimanchaimi wakai kallarirkakuna. Chi tuta pakarigtami wakarkakuna.<sup>2</sup> Tukuikuna, Moisés i Aaronmanda wasa rimaimi kallarirkakuna, kasa nispá: —¡Amalai Ejipto alpapi u kai chusa sitaska alpapi wañuska kantranchi!<sup>3</sup> Atun Taita Dioska, ¿imapatak kai alpama nukanchita pusamurka? ¿Manachu pusamurka, nukanchi wañuchinakuipi wañuchii tukungapa; \*chiwanka, nukanchipa warmikuna i wambrakuna apii tukungapa? ¿Manachu mas alli kantra, Ejiptoma \*kutingapa?—<sup>4</sup> Chasa nispaka, kikinpura ninakurka— Nukanchipuramanda sug ñugpag agllasunchi, Ejiptoma \*kutingapa.

<sup>5</sup> Chasa uiaspaka Moisés i Aaronka, tukui Israelmanda runakunapa ñugpa ladu, alpamami kumurirkakuna.

<sup>6</sup> Chiura Nunpa wambra Josué i Jefonepa wambra Kalebka, chi alpata rigsigringapa kachaskakunapura kaspá, dillakiimi kikinkunapa katangakunata llikichirirkakuna.<sup>7</sup> Nispaka, kasami tukui Israelmanda runakunata nirkakuna: —Chi alpata nukanchi rigsigriskaka, askurinti iapa suma alpami ka.<sup>8</sup> Nukanchipa atun Taita Dios nukanchita sumaglla kawagpika, chi alpama nukanchita chaiachigrispami karanga. Chi alpapi ima tarpuskapas, achkami aparí.<sup>2</sup>

<sup>9</sup> Chasa kaskamandaka, atun Taita Diusta ama wabutinakuichi. Kasapas. Chi alpapi kaugsanakuskata ama

<sup>1</sup> lichi i dusi mil iakusina kalpanakú

<sup>2</sup> lichi i dusi mil iakusina kalpanakú

manchanakuichi. Nukanchika, tanda mikugsinallami paikunata puchukasunchi. Ñi pipas mana paikunata michangapa tianchu. Ikuti nukanchiwaka, atun Taita Diosmi ka. Chimanda, ama paikunata manchanakuichi.

<sup>10</sup> Paikuna chasa nigpipas, tukui Israelmanda runakunaka ninakurka: —Rumiwa piaspa wañuchisunchi.

Chiura atun Taita Diospa askurinti suma punchallaka, paiwa rimanakudiru wasipi tukui Israelmanda runakunapa ñawipimi kawarirka... <sup>26</sup> Chasa kawarispaka atun Taita Dioska, Moisés i Aarontami nirka: <sup>27</sup> —Kai jiru iuiiuiug runakuna nukamanda wasa rimanakuskataka, ¿imaurakamatak chaiawaku, paikunata uiakungapa? Paikuna nukamanda wasa rimanakuskataka, tukuimi uiarkani. <sup>28</sup> Kasa nigriikunata: nuka kikin kaugsag atun Taita Diustami kawag churani: imasami kamkuna niskata uiarkaikichita: chasallatami kamkunata rurangapa kaikichita. <sup>29</sup> Tukui kamkuna iskai chungu iali wataiugkuna, nukamanda wasa rimaskakuna, maituku sutikuna willaraiaskakunaka, tukuikunami wañungapa kangichi. Kai chusa sitaska alpapimi kamkunapa kuirpukuna pambai tukungapa kangichi. <sup>30</sup> Kamkunaka, chi alpata kamkunata karangapa nuka juraspa niskamaka mana iaikugringapa kangichichu. Jefonepa wambra Kaleb i Nunpa wambra Josuellami chi alpama chaiagringapa kankuna. <sup>31</sup> Kamkunaka ninakurkangichimi: sug runakunaka, kamkunata binsispa, kamkunapa wambraunatasik apingakuna. Nigpika, manima. Chi wambraunallatami chi alpama chaiachigringapa kani. Chi alpata kamkuna wabutiskapika, paikunami kuntintulla kaugsagringapa kankuna. <sup>32</sup> Ikuti kamkunaka, kai chusa sitaska alpapimi wañuspa pambai tukungapa kangichi.

### Parisma atun rumimanda iaku llugsichiskamanda

<sup>20</sup> <sup>1</sup> [Chiuramanda, chusku chungu wata \*ialiskauramanda,] wata kallarii killa tukui Israelmanda runakunaka, Sin suti mana kaugsadiru chusa sitaska alpama chaiagringakuna. Chipika, Kades suti atun pambamami chaiagringakuna. Chi alpapimi Moisespa pani María wañurka. Chillapitami pambai tukurka.

<sup>2</sup> Chipika mana iaku tiarkachu, paikuna upiangapa. Chimandami tukuikunaka tandarirkakuna, Moisés i Aaronta piñangapa. <sup>3</sup> Kasa nispami Moiesta piñanurka: —Nukanchipa waugkikunata atun Taita Diospa ñawipi wañungapa chaiarka; chasallata, ¡amalai nukanchipas wañuska kantranchi! <sup>4</sup> Kamkunaka, ¿imapatak atun Taita Dios agllaska runakunata kai chusa sitaska alpama chaiachigsamurkangichi; nukanchi i nukanchipa animalkunapas kaipi wañungapakuna? <sup>5</sup> ¿Imapatak Ejiptomanda nukanchita llugsichispa, kai jiru alpama pusamurkangichi? Ñi ima tarpuska mana tianchu, ñi igus ñi ubas ñi granada sachakunapas. Iakupas mana tianchu, nukanchi upiangapa.

<sup>6</sup> Chasa uiaspaka Moisés i Aaronka, paikunapagmanda llugsispa, Taita Dioswa rimanakudiru wasi iaikudiruma rirkakuna. Chipi chaiagrispaka, alpamami kumurirkakuna. Chiura, atun Taita Diospa askurinti suma punchallami paikunata kawarirka. <sup>7</sup> Chasa kawarispaka, atun Taita Dioska Moiesta nirka: <sup>8</sup> —Kamba \*tawinata charirrispa, kamba waugki Aaronwa tukuikunata tandachii. Nispaka, tukuikunapa ñawipi, chi atun rumita nii, iaku llugsichu. Chasa nigllapi, iakumi chi rumimanda llugsingapa ka. Chasami iaku chi rumimanda llugsichingapa kangichi. Chitaka, paikuna i paikunapa animalkunami upiangakuna.

<sup>9</sup> Chasa niura Moiseska, atun Taita Dios imasa niskasina, Paipa ñugpa ladumanda \*tawinatami charirirka.

<sup>10</sup> Nispaka, Aaronwa tukui runakunata tandachispa, chi atun rumi ñugpa ladumi saiachigringakunata. Chiura Moiseska, paikunata nirka: —Uiawaichi, wabutiwagkuna. ¿Nukanchitachu chaiaku, kai rumimanda iaku llugsichingapa, kamkuna upiangapa?

<sup>11</sup> Chasa nispaka, pai charikuska \*tawinawa parismi chi rumita piarka. Chiuralla achka iaku, chimanda llugsigsamurka. Chi iakutaka, tukui runakuna i paikunapa animalkunami upiarkakuna. <sup>12</sup> Chasa kagpipas, atun Taita Dioska Moisés i Aaronta kasami nirka: —Nuka ima niskataka, kamkuna mana suma iuiariwarkangichichu; chasaka, Israelmanda runakunapa ñawipi atuniachiwangapa. Chimanda kamkunaka, nuka karangapa niska alpama kai Israelmanda runakunata mana iaikuchigringapa kangichichu.

### Aarón wañuskamanda

<sup>22</sup> Chiuramanda Israelmanda runakunaka, Kades atun pambamanda llugsispa, Or suti lumamami rirkakuna. <sup>23</sup> Chi lumaka, Edom suti alpama iaikudirullapimi ka. Chi luma kuchuma chaiagriuraka, atun Taita Dioska, Moisés i Aaronta nirka: <sup>24</sup> —Kamkunaka, Meriba suti iaku ñawipi, nuka imasa niskasina mana rurarkangichichu. Chimandami Aaronka, kai lumapi wañuspa, pai kikinpura sugllapi sug luarpi chaiagringapa ka. Nuka Israelmanda runakunata karangapa niska alpama mana iaikugringapa kanchu. <sup>25</sup> Kam Moiseska, Aaronta i paipa wambra Eleasarta sutita kai Or luma awama pusaikunata. <sup>26</sup> Chima chaiachigrispaka, iaia sasirduti churariduru katangata Aaronta surkuspa, paipa wambra Eleasarta churachingi. Chipimi Aarón wañungapa ka.

<sup>27</sup> Imasami atun Taita Dios nirka: chasami Moisés rurarka. Aaronta i Eleasarta pusaspa, tukuikunapa ñawipi Or lumamami sikarkakuna. <sup>28</sup> Chima chaiagriuraka Moiseska, iaia sasirduti churariduru katangata Aaronta surkuspa, paipa wambra Eleasartami churachirka. Chi luma awapimi Aarón wañurka. Chiuramanda Moisés i Eleasarka, chi

lumamanda uraikurkakuna. <sup>29</sup> Aarón ña wañuskata iachagsamuspaka, tukui Israelmanda runakunaka, kimsa chungapunchami paimanda llakispa ialichirkakuna.

### **Brunsite ruraska kulibramanda**

**21** <sup>4</sup> Or lumamandaka, Puka Kuchama ridiru ñambitami muiuspa rirkakuna, Edom alpata mana ialingapa. Chi ñambi purinakuskapika, Israelmanda runakunaka paipura piñachiriimi kallarirkakuna. <sup>5</sup> Nispaka, atun Taita Diusta i Moiesta piñai kallarirkakuna, kasa nispá: —¿Imapatak Ejiptomanda llugsichimurkangichi, kai chusa sitaska alpapi nukanchi wañungapa? Kaipika, iaku ñi tanda mana tianchu. Kai ianga mikuitaka ñami amiska kanchi.

<sup>6</sup> Chasa piñanakugmanda, atun Taita Dioska wañuchig kulibrakunatami paikunapagma kacharka. Chi kulibrakunapa kani tukuskakunaka, achkakunami wañunakurka. <sup>7</sup> Chimandami Israelmanda runakunaka, Moiespagma rispa, nigrirkakuna: —Atun Taita Diusta i kamta piñaspaka, mana allilla rurarkanchichu. Kunaura atun Taita Diusta mañapuai, kai kulibrakunata nukanchi kaskamanda anchuchichu.

Chasa mañagmandami Moieska, atun Taita Diusta nigrirka: —Israelmanda runakunata pasinsiapuai.

<sup>8</sup> Chiura atun Taita Dioska, Moiesta nirka: —Chi kulibrasinallata kawari rurai. Chitaka atun kaspi puntapi churangi. Maikantapas kulibra kaniuraka, chi kaspi puntapi churaska kulibrasinata kawachu. Chita kawaspaka, mana wañungachu.

<sup>9</sup> Chasa uiaspa Moieska, brunsite kulibrasina kawari ruraspa, kaspi puntapimi churarka. Chiuramanda maikantapas kulibra kaniuraka, chi brunsite ruraska kulibrasinata kawaspa, mana wañurkakunachu.

# DEUTERONOMIO

## Moisés wañuskamanda

**34** <sup>1</sup> Chiuramanda Moiseska, Moab suti pamba alpamanda Nebo suti lumama rispa, Pisga suti luma awamami sikarka. Chi luma awamandaka, Jericó suti puiblu Jordán iaku sug ladu chimbami kawarí. Chi luma awamanda atun Taita Dioska, Kanaán tukui alpatami Moiesta suma kawachirka: Galaad alpamanda Danpa alpakama. <sup>2</sup> Neftalipa, Efrainpa i Manasespa alpakunata, i Judapa alpa suuitapas indi chingariduru ladu kaska lamar iakukamami paita suma kawachirka. <sup>3</sup> Chasallata, Negeb suti mana kaugsadiru chusa sitaska alpata, Jordán iaku pata pamba alpata, palmera sachakuna tiaska Jericó puiblu pamba alpawanta, Soar puiblukamami paita suma kawachirka. <sup>4</sup> Chasa kawachispaka, atun Taita Dioska nirka: —Kai alpamandami Abrahamta, Isaakta i Jakobta juraspa nirkani: “Kamkunapa wambrakunapa kati wambrakunatami kai alpata karangapa kani”. Chi alpama kam mana iaikugringapa kagpipas, kamba ñawikunawa kawangapami sakikuiki.

<sup>5</sup> Chiuramanda Moiseska, atun Taita Diospa lutrin kaspá, imasa atun Taita Dios niskasinami Moab alpapi wañurka. <sup>6</sup> Chi Moab alpallapitami paita pambarkakuna, Bet-Peor suti puiblu chimba ladu, sug waiku pambapi. Paimanda kunankama mana iacharinchu maipi pambaraiagta. <sup>7</sup> Patsa iskai chungá wata iukaurami Moisés wañurka. Paipa ñawika, wañunkamami allilla kawag karka. Paika, mana sambaiaspalla runami karka wañukama.

<sup>8</sup> Moisés wañuskamanda Israelmanda runakunaka, kimsa chungá punchami Moab pamba alpapi paimanda llakispa wakaspa \*ialichirkakuna. Imasa paikunapa kustumbri kaskasinami paimanda llakirkakuna. <sup>9</sup> Moisés kaugsakuura, Nunpa wambra Josuepa umapimi makita churaska karka. Chiura Josueka, suma iachami tukugsamurka. Chimandami Israelmanda runakunaka, Moisés wañuura, Josuetaka suma uiarkakuna: imasami atun Taita Dios, Moiesta niska karka: chasa.

# JOSUÉ

## Josueta, atun Taita Dios kaiaskamanda

**1** <sup>1</sup> Atun Taita Diospa lutrin Moisés ña wañuuramanda, atun Taita Dioska, Moiesta aidag Josué suti Nunpa wambratami kaiarka, kasa nispa: <sup>2</sup> —Nukapa lutrin Moiseska, ñami wañurka. Kunauramandaka, kamka iukangimi, tukui Israelmanda runakunata kai Jordán iaku sug ladu chimba ialichingakunata; chasaka, nuka kamkunata karangapa niska alpama iaikugringapakuna...

**11** <sup>23</sup> Imasami atun Taita Dioska, Moiesta niska karka: chasami Josueka, tukui chi Kanaán alpakunata apirka. Nispaka, taita Israelpa chungá iskai wambrakunapa kati wambrakunatami chi alpakunata kawachispa kawachispa sakirka. Chiuramanda, wañuchinakungapa sakispa, sumagllami kaugsai kallarirkakuna.

# JUECES

## Josué wañuskamanda

**2** <sup>7</sup> Josué kaugsakunkama, Israelmanda runakunaka mana kungarirkakunachu, atun Taita Diusta kunguringapa. Chasallata, Josué ña wañuskauramanda, paikunapa taitakunapas kaugsanakunkama, atun Taita Diusta kunguringapa mana kungarirkakunachu. Chi taitakunaka, tukui ima atun Taita Dios paipa iapa iachaiwa Israelmanda runakunamanda allilla ruraskata kawaskatami iuiaridur karkakuna.

<sup>8</sup> Atun Taita Diospa lutrin Josué, Nunpa wambra kaspa, \*patsa chungá wata iukaurami wañurka. <sup>9</sup> Paitaka, Efrainpa suti lumakuna kaskapi, Timnat-sera suti puiblupi, pai kikinpa alpapimi pambarkakuna. Chi puibluka, Gaas suti filu lluki ladumi ka. <sup>10</sup> Israelmanda tukui Josuepa purigkunapasmi wañurkakuna. \*Chiwanka, paikunapa kati wambrakunaka atun Taita Diosmanda ñi ima mana iachagsamurkakuna. Israelmanda runakunamanda Taita Dios tukui allilla ruraskamandapas ñi ima mana iacharkakuna.

## Israelmanda runakuna, atun Taita Diusta kungariskakunamanda

<sup>11</sup> Chiuramanda Israelmanda runakunaka, Baal suti ianga diuskunata kungurispami atun Taita Diospa ñawipi iapa jiru rurai kallarirkakuna. <sup>12</sup> Chasa ruraspaka, paikunapa ñugpamanda taitakunata Ejiptomanda llugsichimuska atun Taita Diustami kungarirkakuna. Sug alpakunapi paikunapa muiundi kaugsanakugpa diuskunatami kungurirkakuna.

\*Chiwanka, atun Taita Diusta iapami rabiachirkakuna. <sup>13</sup> Ari, atun Taita Diusta kungarispaka, Baal i Astarté suti ianga diuskunatami kungurirkakuna.

<sup>14</sup> Chimanda atun Taita Dioska, Israelmanda runakunawa iapa rabiarispa, sakirkakunata, sisaikunaka, tukui ima iukaskakunata kichugsamuspa apapungapakuna. Chasallatami sakirkakunata, paikunata puchukangapa munag runakunaka, chi muiundi alpakunamanda samuspa, wañuchinakuipi binsigsamungapakunata. Chimanda, Israelmanda runakunaka mana pudirkakuna, chi runakunamanda micharispa kispiringapa. <sup>15</sup> Paikuna imaura wañuchinakungapa riura, atun Taita Dioska, paikunamanda kuntrami tukurka. \*Chiwanka, imasa atun Taita Dios niskasina, paikunataka ñi imapi mana allilla rirkachu. Iapa llakispami kaugsanakurka.

<sup>16</sup> Chiuramanda, atun Taita Dios kikinmi agllaspa churarka, sug iuiachig taitakuna, paikunata llakichinakugpa makimanda kispichingapa. <sup>17</sup> Nigpika paikunaka, chi taitakuna ima ninakuskata mana munarkakuna uiangapa. Chasapaka, atun Taita Diusta kunguringataka, sug diuskunatami kungurispaka mucharkakuna. Paikunapa ñugpamanda taitakuna atun Taita Dios ima niskata ruraspa kaugsagkunata mana iuiarispami sug rigcha ruraikunawa kaugsanakurka. <sup>18</sup> Atun Taita Dios imaura sug iuiachig taitata agllaspa churauraka, chi taitata tukuipi sumagllami iuiachidur karka. \*Chiwanka, chi taita kaugsankama, Israelmanda runakunata puchukangapa munanakuskamanda kispichidurmi karka. Israelmanda runakunata chi mana munagkuna iapa llakichigmanda, “Aiaiai” nispa wakanakuura, atun Taita Dioska, paikunamanda llakirispami kispichidur karka. <sup>19</sup> Maituku nigpipas, chi iuiachig taita wañuuraka, Israelmanda runakunaka, ikutimi jiru ruraima tigraspa, paikunapa taitakunamanda mas jiru ruraspa iacharkakuna kaugsanakunga. Ianga diuskunata iuiarispalla, kungurispaka muchadurmi karkakuna. Chi jiru ruraikunata mana sakidur karkakunachu. Shabuju kaspa, mana imawapas iuiarinakurka, atun Taita Dioswa tigrangapakuna. Samuel.



# 1 SAMUEL

## Atun mandag iukangapa, Israelmanda runakuna mañaskamanda

**8** <sup>1</sup>Samuel ña achalaiagsamuura, paipa wambrakunatami churarka, Israelmanda iuiachig taita tukuspa, justisia rurangapa. <sup>2</sup>Paipa ñugpa wambraka, Joelmi suti karka. Paipa kati wambraka suti karkami Abías. Beerseba suti puiblupimi justisia ruragkuna kaugsanakurka. <sup>3</sup>Samuelpa wambrakunaka, kikipa taitasina alli justisia mana ruranakurkachu. Kikinkunamandalla iapa iukag kangapa munarispami kulilla chaskinakurka, mana justisia ruraspalla. <sup>4</sup>Chasa kagmanda, tukui Israelmanda taitakunaka, Ramá suti puiblumami sugllapi rirkakuna, Samuelwa rimanakungapa. <sup>5</sup>Paipagma chaiagrispaka, kasami nirkakuna: —Kamka, ñami achala kangi. Kamba wambrakunaka, kamsina alli justisia mana ruranakunchu. Chimandami kamta mañagsamunchi: sug atun mandag maskapuui, nukanchita mandagapa: imasami tukui alpakanapi atun mandag iukankuna: chasa.

<sup>6</sup>Paikuna sug atun mandag iukangapa mañanakuskamanda, Samuelka iapami llakirirka. Nispaka, atun Taita Diustami mañagrirka, pai allilla iuiaringapa. <sup>7</sup>Chiura atun Taita Dioska, paita iuiachirka: —Imasami Israelmanda runakuna, kamta mañarkakuna: chasa rurai. Paikunaka, atun mandag iukangapa munaspaka, kamta mana wabutinakunchu. Nukatami wabutiwanakú: chasaka nukaka, paikunata mana mandag kangapa...

**11** <sup>14</sup>Chiuramanda Samuelka, tukui Israelmanda runakunatami nirka: —Gilgal puibluma risunchi, Saultaka atun mandag churangapa.

<sup>15</sup>Chasa niura, tukui runakunaka Gilgalmami rirkakuna. Chipi chaiagriuraka, atun Taita Diospa ñawipimi kaparispá nirkakuna: —Saulmi ka nukanchipa atun mandag—. Chasa nispaka, wagrakunata wañuchispa, atun Taita Diosmandami rupachirkakuna; chasaka, paiwa pasinsiachirispá tukugsamungapakuna. Chasa ruraspaka, Saul i tukui Israelmanda runakunaka, iapami kusikurkakuna.

## Atun Taita Dioska, Saulta wabutiskamanda

**13** <sup>5</sup>Chiuramanda filisteo suti runakunaka, Mikmas suti atun pambapimi tandarigrirkakuna, Israelmanda runakunawa wañuchinakungapa... <sup>8</sup>Saulka, imasa Samuel niskasina, kanchis punchakamami paita Gilgalpi suiarka. Samuel mana utka chaiagrigmandaka, Israelmanda runakunaka kallarirkakunami, chimanda llugsispa ringapa. <sup>9</sup>Chasa kawaspaka, Saulka nirka: —Wagrakunata apagriichi, wañuchispa rupachingapa; chasaka, Taita Dioswa pasinsiachirispá tukugsamungapa.

Ña apagriuraka, paika sasirduti kagsinami wagra wañuchiskata rupachirka.

<sup>10</sup>Chi wagrata rupachii puchukaurami Samuelka chaiagrirka. Samuel chaiagriskata Saulka kawagrirka, “Puangi” nispá. <sup>11</sup>Chiura, Samuelka tapurka: —¿Imapatak chasa rurarkangi?

Chiura, Saulka ainirka: —Tukui kaipi kag runakunaka llugsispa riimi kallarirkakuna. Kampas, niska puncha mana chaiagsamurkangichu. Filisteokunapas, chi Mikmas atun pambapimi tandariska kankuna, nukanchiwa wañuchinakungapa. <sup>12</sup>Chimandami nukata iuiariwarka: “Atun Taita Diosmandami manara wagra rupachispa paita mañagpitami paikunaka, kai Gilgalma uraikugsamungakuna, nukanchiwa wañuchinakungapa”. Chasa iuiarispaka, mana munakusapas, wagrata wañuchispami atun Taita Diosmanda rupachirani.

<sup>13</sup>Chasa uiaspa Samuelka, kasami Saulta nirka: —Kamka, upa runasinami rurarkangi. Atun Taita Dios imasa kamta niskasina kam ruraska kagpika, paika sakingapami karka, kamba wambrakunapa kati wambrakunapas Israelmanda runakunata imaurapas atun mandag kangapa. <sup>14</sup>Ikuti kunauraka, mana unailami chi mandaika tukuripungapa kangi. Atun Taita Dios imasa niskasinaka kam mana rurarkangichu. Chimandami atun Taita Dioska, sug runa pai imasa munakuskata allilla ruragta agllaspa churangapa ka, pai agllaska runakunata atun mandag kangapa.

## Atun mandag kangapa, Davidta churaskamanda

**16** <sup>1</sup>Chiuramanda atun Taita Dioska, kasami Samuelta nirka: —Kamka, ¿imaurakamatak Saulmanda llakispa kankangi? Nukami paita wabutirkani, mana imaurapas Israelmanda runakunata mandakungapa. Nigpika, kam charikuska chi uchulla limitapi asiti jundachii. Nispaka, Belén puibluma riilla Isái suti runapagma. Paipa sug wambrapuramanda nukaka ñami agllarkani, atun mandag tukungapa.

<sup>2</sup>Chiura, Samuelka tapurka: —Nuka rikugta Saul iachagsamugpika, wañuchiwangami. Nigpika, ¿imasatak risa?

Chiura atun Taita Dioska, paita ainirka: —Sug maltu wagrata apaspa nigringi: “Kai wagrata atun Taita Diosmanda wañuchispa rupachingapami samukuni”. <sup>3</sup>Nispaka, Isaita kaiangi, wañuchingapa kaskama samungapa. Chipika, kam ima rurai iukaskatami iuiachisaki. Maikantami nuka kawachisaki: paita umapi asiti tallingi.

<sup>4</sup> Imasami atun Taita Dios, Samuelta nirka: chasami ruragrirka. Belenma chaiagriuraka, chi puiblumanda taitakunaka, chugchurigta mancharispami paiwa kawanakugrirka, kasa tapuspa: —¿Alli willaikunawachu samukungi?

<sup>5</sup> Chiura, Samuelka ainirkakunata: —Ari, chasami samukuni. Kai wagrata atun Taita Diosmanda wañuchispa rupachingapami samukuni. Suma armagriichi, Taita Diospalla kangapa. Nispaka, nukawa samuichi, chi wagrata wañuchispa rupachingapa.

Chasa nispaka, Isaita i paipa wambrakunatapasmirka: —Suma armagriichi, Taita Diospalla kangapa. Nispaka, nukawa samuichi, kai wagrata atun Taita Diosmanda wañuchispa rupachingapa.

<sup>6</sup> Isai wambrandikunawanta chaiagriura Samuelka, Eliab sutita kawaspmi iuiarirka: “¿Manachu kai runaka, atun Taita Dios agllaska ka, atun mandag tukungapa?”

<sup>7</sup> Chasa iuiariura, atun Taita Dioska paita nirka: —Pai suma kawari awa runa kagta ama kawakui. Nukaka, mana paita agllarkanichu. Mana chaianchu, runakuna kawaskallawa imapas iuiariska kangapa. Runakunaka, ima ñawiwa kawaskallawami iuiankuna. Ikuti nukaka, imasa iuiampi kaskatami kawani...

<sup>10</sup> Isaika, kanchis paipa wambrakunata sug suglla pusaspa, Samuelta kawachigrirka. Chiura Samuelka, paita nirka: —Kaikunapura ñi maikantapas atun Taita Dios mana agllarkachu—. <sup>11</sup> Nispaka tapurka— ¿Manachu mas sug wambrakunapas iukangi?

Chiura, Isaika ainirka: —Uchulla wambrallami illapuá. Paika, ubijakunatami kawapuaku.

Chasa ainiura, Samuelka nirka: —Paita pusamungapa kachai. Paita kaima manara chaiachigsamunkamaka, ñi ima mana mikusunchichu.

<sup>12</sup> Chiura, Isaika kacharka, paita kaiangapa. Chi musuka, iapa birmijumi karka, suma ñawiug i suma kawari. Pai chaiagriura atun Taita Dioska, Samuelta nirka: —Paimi ka. Atarispa, umapi asiti tallii, atun mandag tukungapa.

<sup>13</sup> Chasa niura Samuelka, pai charikuska uchulla limitamanda asitita Davidpa umapi tallirka, paipa waugkikuna kawanakuskapi. Chi punchamandaka, atun Taita Diospa Ispirituka, paiwami tukugsamurka, iaia kangapa.

Chiuramanda Samuelka, “Kaiakama” nispa, Ramá puiblumami \*kutirka. <sup>14</sup> Chikama atun Taita Diospa Ispirituka, Saulmandami llugsirka. Nispaka, atun Taita Dioska sug kuku wairatami paipagma kacharka, jiru iuiachingapa.

## 2 SAMUEL

### Tukui Israelmanda runakunata atun mandag, David tukugsamuskamanda

<sup>5</sup> <sup>1</sup> [Saul ña kanchis wata i chaugpi wañuska kauraka,] taita Israelpa chungá iskai wambrakunapa kati wambrakunaka, Hebrón puiblumami sugllapi rirkakuna, Davidwa rimanakungapa. Kasami paita nigrirkakuna: —Nukanchi, ñugpamanda achalakunapa iawar kaspera, waugkindikunami kanchi. <sup>2</sup> Saul nukanchi Israelmanda runakunata atun mandag kagpipas, kammi nukanchita mana munagkunawa wañuchinakuima ñugpadur karkangi. Kasapas. Atun Taita Diosmi kamta nirka: “Kammi nukapa agllaska Israelmanda runakunata sumaglla kawag tukunkangi. Kammi paikunata atun mandag kankangi”.

<sup>3</sup> Israelmanda tukui taitakunami Hebrón puiblupi atun mandag Davidta chasa nigrirkakuna. Chiura Davidka, atun Taita Diospa ñawipi paikunawa suma iuiarirkakuna, imasa rurangapa kagtakuna. Chiuramanda paikunaka, Davidpa umapimi asiti tallirkakuna; paika, tukui Israelmanda runakunata atun mandag kangapa. <sup>4</sup> David mandai kallariura, kimsa chungá watami iukarka. Chusku chungá watami atun mandag karka.

### Taita Dios, Davidta iapa kuiangapa niskamanda

<sup>7</sup> <sup>1</sup> Atun mandag Davidka, paipa suma wasi mandadirupimi ña kaugsakugrirka. Chiura atun Taita Dioska, tukui muiundi alpakunapi kaugsag paita mana munagkunata iuiachirka, paiwa sumaglla kaugsanakungapa. <sup>2</sup> Davidka, chasa sumaglla kaugsakuspa, Santu Ispirituwa rimag suti Natanta kasami nirka: —Uiamui. Nukaka, sidru kaspiwa saiachiska suma wasipimi kaugakuni. Ikuti Taita Dios runakunawa iuiariska suti baulka, linsu karpawa katachiska ianga wasi ukullapimi tiá. Chasaka mana sumawakunchu.

<sup>3</sup> Chiura, Natanka ainirka: —Kam ima rurangapa iuiarikuskata rurai. Atun Taita Diosmi kamwa sugllapi ka.

<sup>4</sup> Chasa ainigpipas, chi tutallatata atun Taita Dioska, Natanta kasami nirka: <sup>5</sup> —Nukapa lutrin Davidpagma rispa, kasa nipuagrii: “Kasami atun Taita Dios ni: nuka kaugsadiru wasitaka, kam mana saiachipuangapa kangichu...”

<sup>8</sup> Kam ubijakunata kawasalla purig kagpipas, nukami chimanda llugsichimurkaiki. Nispaka, nuka agllaska Israelmanda runakunata atun mandag kangapami churarkaiki. <sup>9</sup> Kam maima rigpipas, nukaka kamwa sugllapimi karkani. Tukui kamta mana munagkunatami kamba ñawipi puchukapurkaiki. Chasa ruraspami atuniachirkaiki,

kamka kai alpa luarpi kaugsag atun mandagkunapa chaugpipi atuniachii tukungapa. <sup>10</sup> Kasapas. Kai atun alpatami allichirkani, nuka agllaska Israelmanda runakuna pai kikinkunapa alpapi sumaglla kaugsanakungapa. Chipika, ñi pipas mana kichungapa u llakichingapa kankunatachu. Paikuna kai alpama chaiamuspa kaugsai kallariuraka, paikunata puchukangapa munagkunaka iapami llakichirkakuna. <sup>11</sup> Paikunamanda iuiachig taitakunata nuka churaura, nuka agllaska Israelmanda runakunata justisia ruraspa mandangapa: chiurapasmi paikunata puchukangapa munagkuna llakichirkakuna. Ikuti kuna ramandaka tukui kamta wañuchingapa munaskakunatami kispichisaki; chasaka, samarinkangimi.

—Kasapasmi niiki: kamba wambrakunapa kati wambrakunatapasmí sakingapa kani, atun mandag tukungapakuna. <sup>12</sup> Kam ña achalaiaspa wañuuraka, kamba sug wambratami churangapa kani, kamba mandadirupi tiaringapa. <sup>13</sup> Paimi nukamanda wasi saiachipuangapa ka. Paimandami samungapa ka, sug diltudupa atun mandag kangapa. <sup>14</sup> Nukami paipa taita kangapa kani. Pai, nukapa wambrami kapuangapa ka. Pai ima mana allilla ruragpika, paitami iuiachispa llakichisa. Imasami maikan taita, pai kikinpa wambrata asuti: chasallatami nuka, paita asutigsina ruraspa. <sup>15</sup> Chasa rurasapas, paita kuiakungapagllami kani. Saula anchuchirkani; chasaka, paitaka mana rurangapa kanichu. Kam Saulsina mandakungapami paita anchuchirkani. <sup>16</sup> Kamba wambrapa kati wambrakuna mandaskata nukapa iapa iachaiwami imaurapas kawakungapa kani. Kammandami samungapa ka, sug diltudupa mandag kangapa”.

<sup>17</sup> Imasami Natán, chi muskui ukupisina kawaspa uiarka: chitaka tukuitami Davidta willagrirka imasa kaskasina.

## 2 REYES

### Israel alpamanda runakunata Asiria alpama apaskamanda

17 <sup>1</sup>Judá alpata atun mandag suti Akas ña chungá iskai wata mandakuura, Elapa wambra Oseas sutika, Israel alpata atun mandag tukugsamurka. Paika, iskun watami chi alpata Samaria puiblupi mandakurka. <sup>2</sup>Paika, atun Taita Diospa ñawipi, jiru ruraspami kaugsakurka. Chasa kaspapas, Israel alpata paipa ñugpamanda atun mandagkunasinaka iapa jiru mana rurarkachu.

<sup>3</sup>Asiria alpata atun mandag, Salmanasar sutika, Oseastami binsigsamurka. Chimandami Oseastaka pai ima niskata rurangapa chaiarka. Paika, wata watapimi achka kulki kachai kallariarka. <sup>4</sup>Chasa kallarisppapas, Ejipto alpama So suti atun mandagpagmami paipa kati mandagkunata kacharka, kasa nispá: “Aidawaichi”. Chiuraka, Asiria alpata atun mandag ima niskata mana uiaspalla kallariarka, wata watapi kulki kachangapa chaiakuskata mana kachangapa. Atun mandag Salmanasarka, chasa iachagsamuspa, upalla Oseasta apichispa, karsilpimi churachirka. <sup>5</sup>Nispaka, paipa suldadukunawa samuspa, Israel alpata tukuitami apigsamurka. Samaria puibluta awa pata muiundi saiachiska kagmanda, kimsa watami chipi kaugsanakuskawa wañuchinakui tiarka. <sup>6</sup>Kimsa watapika chi puiblupi kaugsanakugtami binsirka. Nispaka, Israelmanda runakunata apispa, Asiria alpamami aparkakunata. Chi alpama paikunata chaiachigrispaka, Ala suti puiblupi, Gosán suti atun iaku pata pata kaska Abor suti alpapi i Media suti alpapi tiaska puiblukunapimi sakigrirkakunata, chikunapi kaugsanakungapa. Oseás iskun wata atun mandag kaurami chasa pasarirka.

<sup>7</sup>Israelmanda runakunapa atun Taita Dios, Ejiptopi atun mandagpa makimanda kispichispa, chimanda llugsichigpipas, Taita Diospa ñawipi paikuna iapa jiru ruraspa kaugsagmandami chasa pasarirka. Paikunaka, sug ianga diuskunata iuiarispá kungurispami karkakuna. <sup>8</sup>Imasami atun Taita Dios, paikunapa ñawimanda llugsichirka, iapa jiru runakuna kagmanda: nigpika chi runakunatami katichinakurka, chasallata ruraspa. Israelmanda runakunata atun mandagkuna pandarispá ima niskatapismi jiru ruraspa kaugsanakurka. (Chimandami chasa apai tukurkakuna.)

### Jerusalén atun puibluta urmachiskamanda

25 <sup>1</sup>Judá alpata atun mandag suti Sedekías, ña iskun wata chungá killa chungá punchawa mandakuura, Babilonia suti alpata atun mandag, Nabukodonosor sutika, paipa tukui suldadukunawa Jerusalemami chaiagsamurkakuna. Nispaka, chi puiblu muiundi awa sikadirumi rurai kallariarkakuna. <sup>2</sup>Sedekías chungá sug wata atun mandag kankamami chi puibluta chasa muiuchispa charinakurka. <sup>3</sup>Chi wata chusku killa iskun punchá ña iukaura, Jerusalemipi kaugsanakugka ñi ima mana mikui tiapurkakunatachu. \*Chiwanka, iapa iarkaimi iukarkakuna. <sup>4</sup>Chimanda chi tutaka, chi puibluta awa pata arkaraiaskata utkuchirkakuna. Kaldea alpamanda suldadukuna muiugta chapanakugpipas, chi utkuchiskapi llugsispa, atun mandag Sedekiaska tukui paipa suldadukunawa mitikurkakuna. Atun mandagpa tugtulla tarpuraiskata rispa, iskai awa pata chaugpipi rispami chimanda punguta llugsirkakuna. Nispaka, Arabá suti atun pambama ridiru ñambitami mitikurkakuna. <sup>5</sup>Chasa mitikunakugpipas, chi Kaldeamanda suldadukunaka, katichispa, atun mandag Sedekiasta Jericó puiblu kuchu pamba alpapimi apigrirkakuna. Chiura tukui paipa suldadukunaka, paita sakispami sugsinama sugsinama mitikurkakuna. <sup>6</sup>Atun mandag Sedekiasta apispaka, Ribla suti puiblumami aparkakuna, Babiloniata atun mandagpagma. Chaiachigriura, chi atun mandagka nirka, imasa Sedekiasta llakichingapa kagta. <sup>7</sup>Chiura, Sedekiaspa wambrakunata paipa ñawipimi kunga ialigta kuchurkakuna. Nispaka, Sedekías kikintaka ñawi murukuna surkuspa, kadinawa wataspa, Babiloniamami aparkakuna.

### Diuspa atun wasita urmachispa, Judá alpamanda runakunata apaskamanda

<sup>8</sup>Atun mandag Nabukodonosorka, ñami Babiloniapi chungá iskun wata pichka killa mandakurka. Chi killa kanchis punchá iukauraka, paita kawag suldadukunata mandag, paipa aidag Nabusaradán sutika, Jerusalemami chaiagsamurka. <sup>9</sup>Nispaka, atun Taita Diospa atun wasita, atun mandadiru wasita, kati mandagkunapa wasikunata i sug wasikunatapismi rupachirka. <sup>10</sup>Chi mandagwa samug Kaldeamanda suldadukunaka, Jerusalén muiundi awa pata kinchaskatami urmachirkakuna. <sup>11</sup>Chiuramanda chi mandag Nabusaradanka, Jerusalemipi \*chara kaska runakunata, Babiloniata atun mandagwa tukuskakunata i achka sug runakunatapismi Babiloniama aparkakunata. <sup>12</sup>Ikuti sug ñi ima mana iukaskakunataka Judá alpapimi sakirkakunata, ubas sachakuna almaspa, chagrakuna ruraspa kaugsanakungapa.

# 1 CRÓNICAS

## Taita Dios, Davidta iapa kuiangapa niskamanda

17 <sup>1</sup> Atun mandag Davidka, paipa suma wasi mandadirupimi ña kaugsakugrirka. Chiura atun Taita Dioska, tukui muiundi alpakanapi kaugsag paita mana munagkunata iuiachirka, paiwa sumaglla kaugsanakungapa. Davidka, chasa sumaglla kaugsakuspa, Santu Ispirituwa rimag suti Natanta kasami nirka: —Uiamui. Nukaka, sidru kaspiwa saiachiska suma wasipimi kaugakuni. Ikuti Taita Dios runakunawa iuiariska suti baulka, linsu karpawa katachiska ianga wasi ukullapimi tiá. Chasaka mana sumawakunchu.

<sup>2</sup> Chiura, Natanka ainirka: —Kam ima rurangapa iuiarikuskata rurai. Atun Taita Diosmi kamwa sugllapi ka.

<sup>3</sup> Chasa ainigpipas, chi tutallatata atun Taita Dioska, Natanta kasami nirka: <sup>4</sup> —Nukapa lutrin Davidpagma rispa, kasa nipuagrii: “Kasami atun Taita Dios ni: nuka kaugsadiru wasitaka, kam mana saiachipuangapa kangichu.

## Davidka, Diospa wasipa maituku pudiska mirachiskamanda

22 <sup>5</sup> Chiuramanda, Davidka iuiarirka: “Atun Taita Diospa wasika iukanmi kanga kai tukui alpapi mas atun i suma kawari wasi. Chi wasita saiachingapaka, nukapa wambra Salomonka, \*chara wambrallami kapuá. Chimandami nukaka, chi wasipipa tukui ima ministiska sakipungapa kani”.

Chasa iuiarispaka, pai \*chara kaugsakunkama, maituku pudiska chi wasipa mirachirka. <sup>6</sup> Nispaka, paipa wambra Salomonta kaiaspami mingarka, Israelmanda runakunapa atun Taita Diospa atun wasi saiachingapa.

## David wañuskamanda

29 <sup>26</sup> Isaipa wambra Davidka, tukui Israelmanda runakunatami atun mandag karka. <sup>27</sup> Chusku chungu watami tukui Israelmanda runakunata mandarka. Kanchis wata, Hebrón puiblupimi mandarka. Nispaka, kimsa chungu kimsa wata Jerusalenpimi mandarka. <sup>28</sup> Paika, tukuikuna alli niska, iapa iukagmi kaugsarka. Chasa sumaglla kaugsaspaka, ña iapa achalaiaspami wañurka. Pai wañuuraka, paipa wambra Salomonmi atun mandag tukurka.

# 2 CRÓNICAS

2 <sup>1</sup> Chiuramanda, Salomonka iuiarirka, atun Taita Diospa wasi saiachingapa. Pai kikin mandaspa kaugsadiru wasipasmi iuiarirka saiachingapa.

5 <sup>1</sup> Atun mandag Salomonka, atun Taita Diospa wasita tukui puchukaskami sakirka. Nispaka, paipa taita David tukui ima atun Taita Diosmanda kurita i kulkita ruraskatami chi wasi ukuma aparka. Chipika, wakachidirupimi tukui sakigrirka.

## SALMOS

### Salmo 16

<sup>8</sup>Atun Taita Diusta nukapa ñugpa ladu imaurapasmi kawakuni.  
 Pai, nukapa alli ladullami ka; chasaka, nuka ñi imata mana mancharispalla kangapa.  
<sup>9</sup>Chimanda, nukata iapa allimi iuiachiwaku.  
 Suma alli iuiachiiwami nuka rimakuni.  
<sup>10</sup>Kasapas. Nukapa kuirpu wañuspaka, kuntintullami samakungapa kani,  
 nukapa almata wañuskakunawa kaskapi mana sakiwangapa kagmanda.  
 Chasallata, nuka kamballa kagmanda, mana sakiwangichu, nukapa kuirpu ismungpa.  
<sup>11</sup>Iachachiwarkangimi imasa ruraspa kaugsangapa kagta.  
 Kam nukawa kagmanda, iapa suma allimi iuiachiriwá.

### Salmo 22

<sup>6</sup>Nuka mana runasina kagtami iuiachiwá. Kurulla kagsinami iuiachiwá.  
 Tukui runakunami asispa kawawanakú.  
<sup>7</sup>Nukata kawawagkuna unzawanakú.  
 Simi wistuiachispa, uma kaima chabsichirispami kasa niwanakú:  
<sup>8</sup>“Chiins, atun Taita Diosllatasi iuiaripa karka.  
 Sutipa atun Taita Dios paita kuiagpika, kispichigsamuchu”...  
<sup>16</sup>Jiru runakunaka, sacha alkukunasinami nukapa muiundi saianakú.  
 Nukapa makikuna i chakikunata ialigtami tugsiwarkakuna.  
<sup>17</sup>Nukapa tullukunatapasma pudirí, tukuíta kuintangapa...  
<sup>18</sup>Nukapa katangakunataka paipurami rasiunarirkakuna.  
 Nuka churaraiaska kusmasinataka suirtipimi pugllarkakuna.  
<sup>19</sup>Chasa kagpipas, kam Taitiku ama nukamanda karupi kapuai.  
 Nukata michawag kaspera, kalpalla samui aidawangapa...  
<sup>22</sup>Kam iapa atun kagta, nukapa waugki i panikunatami willangapa kani.  
 Kamta suma iuiarigkuna sugllapi kaskakunapa chaugpimandami ningapa kaiki: “Kam, iapa alli atunmi kangí”.  
<sup>23</sup>Atun Taita Diusta suma kuiaspa manchagkunapas, paita niichi: “Iapa alli atunmi kangí”.  
 Tukui ñugpamanda taita Jakobmanda runakuna, paita suma atuniachiichi.  
 Tukui Israelmanda runakuna, paita suma kuiaspa manchaichi.

### Salmo 23

<sup>1</sup>Atun Taita Dios, nukata suma kawawagmi ka.  
 Chimandami mana imapas pisiwá.  
<sup>2</sup>Suma ugsa tiaskapimi samachiwá.  
 Suma iaku tiaskamami pusawá.  
<sup>3</sup>Nukapa alma ispirituta mas animumi karapuá.  
 Suma ñambilla kaskapimi pusawá.  
 Chasaka, pai kikinmi mas atuniachii tukú.  
<sup>4</sup>Iapa iana tutasina waikukunata nuka \*ialikugpipas,  
 mana pipas manchachiwangapa kanchu.  
 Kam Taitikumi nukawa sugllapi kangí.  
 Kamba \*tawina kispichidirukuna apakugmandami nuka ñi imapas mana manchani.  
<sup>5</sup>Nukata mana munawagkunapa ñawillapimi iapa suma mikui karawangi.  
 Nukapa umapi iapa suma asnari asitiwami kakuwangi.  
 Kuashagpipas upiangapami jundachipuangi.

<sup>6</sup>Nuka kaugsankama, tukui punchakuna kamba suma kuiaiwa llakiriwaspami chariwangi.  
Kam Taitiku kaskapimi diltudupa kaugsagringapa kani.

### **Salmo 27**

<sup>11</sup>Taitiku, kamba ñambisinapi purispa kaugsangapa iachachiwai.  
Alli ñambisinata pusawai; chasaka, nukata mana munawagkunamanda kispiringapa.  
<sup>12</sup>Paikuna ima jiru rurawangapa munanakuska makipika ama churawai.  
Jiru rurawangapa iuiarispami llullaspa ianga juchachiwangapa saiarispa ña kankuna.

### **Salmo 41**

<sup>9</sup>Nukapa alli rigsidu kaspera, nukawa tanda sugllapi mikudur, nuka paimanda: “Allichar ka” iuiagpipas, nukapa kuntrami tukurka.

### **Salmo 68**

<sup>18</sup>Taitiku, awamami sikarkangi, tukui apii tukuska runakunata pusaspa.  
Runakunata sug kamariku kagsinami chaskirkangi.  
Kam imasa niskasina mana ruragkunapasmi kamta iukachirirkakuna.

### **Salmo 69**

<sup>4</sup>Nukata ianga mana munawagkuna, nukapa umamanda agchakunamanda mas achkami kankuna.  
Nuka ñi ima jiru mana ruragpipas, wañuchiwangapa munagkuna miraspami rirkakuna.  
Nuka ñi imapas mana sisagpipasmi niwanakú: “Kutichii”.

## ISAÍAS

**7** <sup>10</sup> Kasami atun Taita Dioska, mandag Akas sutita nirka: <sup>11</sup> —Nuka kamba Iaia Diusta mañawai, sug mana imaurapas ruraskasina kamta kawachingapa. Alpa ukuma kaskata u awanigmanda kaskatapas, kam imasa mañawaskatami kawachisaki.

<sup>12</sup> Chiura Akaska, Isaiasta ainirka: —Mana ima kawachiitapas mañasa. Mana munanichu, Iaia Diusta ningapa: “¿Ar pudingichu?”.

<sup>13</sup> Chasa ainiura, kasami Isaiaska nirka: —Atun mandag Davidmanda runakuna, uiawaichi. Kamkuna, tukui runakunatami saikuchirkangichi. Kunauraka, ¿nukapa Taita Diustapaschu saikuchii munanakungichi? <sup>14</sup> Nigpika, Iaia Dios kikinmi sug mana imaurapas ruraskasina kamkunata kawachingapa ka. Kasami ni: mana kari rigsiska sipas, ungurispa, sug kari wambrami iukagsamungapa ka. Paita, Emanuelmi sutichingapa ka—. (Emanuel niraianmi “Dios nukanchiwa”.)...

**9** <sup>1</sup> Ñugpataka atun Taita Dioska, Sabulonpa i Neftalipa alpakunamanda runakunatami llakichirkakunata. Chi alpakuna, Jordán iaku sug ladu chimba, lamar atun iakuma ridiru ñambi ladu suiumi kankuna. Chi Galilea suti alpapi, Taita Diusta mana rigsigkunami kaugsankuna. Chi runakunatami atun Taita Dioska, kunaoramanda atuniachingapa ka.

<sup>2</sup> Chi alpakunapi iana tutapisina kaugsanakugta, sug atun runa paikunapa iuiaita punchaiachigsinami kawarirkakunata.

Chi alpa suiu, wañungapa manchaiwa kaugsanakuskapimi chi runa kawarigsamurkakunata.

<sup>3</sup> Taitiku, iapa alli iuiachiimi karakungi.

Iapa sumami kuntintachikungi.

Imasami alli pallanakuura iapa kuntintarinkuna:

imasami iapa achka iukaikunata rasiunarinakuura iapa kuntintarinkuna:

chasallatami tukuikuna, kamba ñugpa ladu kuntintarinakú.

<sup>4</sup> Mana allilla mandagkunapa asutitami kichurkangi.

Paikuna aparichiska llasa iugutapasmi anchuchirkangi.

Paikunata llakichinakug runakunatapasmi kispichirkangi.

Imasami ñugpamanda Madianmanda runakunata puchukarkangi: chasallatami kunaoras kispichikungi...

<sup>6</sup> Sug kari wambrami nukanchimanda tiagsamurka.

Atun Taita Diosmi chi wambrata karamurka.

Paitami kuarka, iaia mandag kangapa.

Kasami paita sutichingapa kankuna:

askurinti iapa suma iuiachig, tukuita binsig Dios,

diltudupa kaugsag Taitiku, sumaglla kaugsaita karag Iaia Mandag.

<sup>7</sup> Atun mandag Davidpa mandadirupimi tiaringapa ka.

Tukui alpa suiumi iaia mandag tukugsamungapa ka.

Pai karaska sumaglla kaugsaika, mana imaurapas puchukaringapa kanchu.

Pai mandakuskapika, ñi pipas mana kuiuchii pudingapa kanchu.

Tukuipi alli kaspas, imasa chaiaskasina ruraspami mandakungapa ka.

Pai mandai kallariuramanda, diltudupami chasa mandakungapalla ka.

Tukui pudig Iaia Diosmi imasapipas chasa rurangapa ka...

**10** (Kasami atun Taita Dios ni:)

<sup>5</sup> —Nuka kamkunawa rabiariispa kaura, Asiria alpata atun mandagmi kamkunapa asutisina kapuá. <sup>6</sup> Paipa suldadukunatami kachakuni, nukawa mana iuiariispa rabiachiwaska runakunata bisingapa; chasaka, tukui ima iukaskakunata kichungapa. Imasami ñambipi turu tiaska sarunkuna: chasallatami kamkunata sarugsina rurangapa paikunata kachakuni...

**11** <sup>1</sup> Chi puncha, ñugpamanda taita Jesé sutimanda sug kari wambrami tiagsamungapa ka.



Imasami kuchuska sacha angumanda sug malki wiñari:  
 chasallatami chi wambraka, Jesepa iawarmanda chasa tiagsamungapa ka.  
<sup>2</sup> Atun Taita Diospa Ispiritumi paiwa sugllapi kangapa ka.  
 Santu Ispirituka, alli iachai i iuiaitami paita karangapa ka;  
 \*chiwanka, tukui pudig kaspá, tukuikunata suma iuiachingapa;  
 chasallata, atun Taita Dioswa suma iuiarispa, Paita sumaglla kuiaspa manchangapa.  
 Chi manchaiwami tukui allipi iuiachii tukungapa ka.  
<sup>3</sup> Mana allilla iachaspalla, mana imapas rimangapa kanchu.  
 Juchachinakuskata uiaspalla, ñi ima justisiapas mana rurangapa kanchu.  
<sup>4</sup> Mana micharii pudigkunamanda imasa chaiaskasinami rurapungapa ka.  
 Ñi ima mana iukaskakunatapasma michangapa kankunata.  
 Ikuti mana llakispalla sugkunata llakichigkunataka paipa rimaiwami asutiwasina llakichingapa ka.  
 Pai kikinpa simiwa pukuspami jiru ruragkunata wañuchingapa ka.  
<sup>5</sup> Imasa chaiaskasina ruraikunawami allilla chumbilliriskasina kangapa ka.  
 Tukui ima pai niskata ruragmi kangapa ka.  
<sup>6</sup> Pai chasa mandakuskapika, sacha alkukuna maltu ubijakunawa sumagllami sugllapi kaugsanakungapa kankuna.  
 Tigrikunapas, maltu kabritukunawa sugllapimi samarinakungapa kankuna.  
 Maltu liunkunapas, maltu wagrakunawa sugllapimi wiñanakungapa kankuna.  
 Chi tukui animalkunataka sug uchulla wambrallami maimapas pusangapa kankunata.  
<sup>7</sup> Wagrakuna, usukunawa sugllapimi sumaglla puringapa kankuna.  
 Paikunapa wawakunapas, sugllapimi sirinakungapa kankuna.  
 Liunkuna, wagrásina ugsallami mikungapa kankuna.  
<sup>8</sup> Wawakunaka, wañuchig kulibra kaugsakuska pusu ladullapimi pugllangapa kankuna.  
 Chi pusu ukupipasmi maki \*ñitingapa kankuna.  
 Nigpika, paikunata ñi imapas mana tukungapa kankunatachu.  
<sup>9</sup> Nukapalla niraiaska lumapika, ñi pipas mana ima jirupas rurangapa kankunachu.  
 Imasami atun kuchaka, iakuwa jundalla ka:  
 chasallatami kai alpa suiupas, atun Taita Diospa alli iachaiwa jundalla kangapa ka.  
<sup>10</sup> Chi puncha, chi Jesepa iawarmanda runami llugsingapa ka, tukui alpamanda runakunata kawachig kangapa.  
 Tukuinigmandami paita maskaspa samungapa kankuna.  
 Pai kaugsakuska wasika, iapa suma punchami kangapa ka...

**50** <sup>4</sup> Atun Taita Diosmi nukata iachachiwarka, imasa saikuskakunata samachig rimaikunawa iuiachingapa.  
 Tukui tutatakuna allillami iuiachiwadur ka, nuka paita sumaglla uiangapa.  
<sup>5</sup> Atun Taita Dioska, paita uiag iuiaitami karamuwarka, pai ima niwaskata mana wabutingapa.  
 Paitaka mana wasa churanichu.  
<sup>6</sup> Asutiwanakugtaka, nukapa wasapasmi rikuchirkani.  
 Nukapa barbasta aisawanakuskata, nukapa kachitikunatapasma sakirkani piawanakungapa.  
 Kamiwaspa, nukapa ñawipi tukawaspa kagpipas, mana micharirkanichu.  
<sup>7</sup> Atun Taita Diosmi ka nukata aidawag.  
 Chimandami, maituku kamiwanakugpipas, nukata mana pingaipa iuiachiwá.  
 Chimandami sug atun rumi mana kuiurigsina tukui llakiikunata aparkani.  
 Chasa ruraspami mana pingaipa kangapa kani. Chitaka allillami iachani.  
<sup>8</sup> Nukamanda rimaspa michawagka, nukapa ladullapimi kapuá.  
 Nigpika, ¿pitak pudinga, nuka ima pandariikuna iukagta niwangapa?  
 Justisiakunapagpi rimanakugrisunchi.  
 Maikan nuka ima mana allilla ruraskata iachagpika, kaillaiaimuspa rimawagsamuchu.  
<sup>9</sup> Atun Taita Diosmi nukata michawangapa ka.

Nigpika, ¿pitak pudinga, atun ninama sitawangapa? Ñi pipas manima...

**52** <sup>13</sup> Nukapa lutrin, tukui ima munaskami iukagsamungapa ka.

Awa ladu suma atuniachiska taitami tukugsamungapa ka.

<sup>14</sup> Nigpika ñugpami achkakuna, paita kawaspa, iapa mancharispa ujnarirkakuna.

Paipa ñawika, piaskawa iapa jiruiachiskami karka.

Runakunapa ñawisina rigcha mana kawarirkachu.

<sup>15</sup> Chi runallatata ña atuniachii tukugsamugtaka, kai alpamanda achka runakunami ujnarispa kawangapa kankuna.

Atun mandagkunapas, paita kawaspa, mana imapas rimai pudingapa kankunachu, ñi imaurapas mana uiaskinata kawaspa i iachaspa.

**53** <sup>1</sup> ¿Pikunatak munarkakuna, nukanchi ima willaskata suma uiangapa? Maillakunalla.

Chasallata, Taita Diospa iapa iachaita, ¿pikunatak kawachirka?

<sup>2</sup> Imasami malki wiñarikuska, tusta alpapi jundu anguiá:

chasallatami Taita Dios, paipa lutrinta wiñachirka.

Mana suma atunsina rigchakurkachu.

Paipa ñawipas, iapa mana sumami rigchakurka.

<sup>3</sup> Tukui runakuna unzaska i wabutiskami karka.

Llakiikuna i nanachiikuna paika iapa iacharidumi karka.

Imasami maikanta mana munaspa, millaspa kawanchi:

chasallatami unzaspa, paimanda allilla mana iuiarispalla karkanchi.

<sup>4</sup> Nukanchi chasa kagpipas, nukanchipa nanaikunata i llakiikunata apariskasinami tukurka.

Chikama, nukanchi iuianakurkanchimi:

“Taita Dioschar, tukui llakiikunawa nanachispa, asutichispa kumurichirka”.

<sup>5</sup> Nukanchipa pandariikunamandami paipa kuirpu tugsispa ialichii tukurka.

Nukanchi jiru ruraskakunamandami iapa llakingasina ñutuchigsina tukurka.

Pai asutii tukuskawami nukanchiwa Taita Dioswa allilla tukugsamurka.

Paita nanachiskawami ambiriska tukugsamurkanchi.

<sup>6</sup> Tukui nukanchi, sug ubija chingaska purinakugsinami kaugsanakurkanchi.

Nukanchi sug sug imasa munaskasinami ruraspa purinakurkanchi.

Nigpika atun Taita Dioska, paitami tukui nukanchipa pandariikunata aparichigsina rurarka.

<sup>7</sup> Paipa kuirpu imasa mana suma ruraska pasakuspapas, mana ñi ima ainirispallami upalla sakirirka.

Imasami ubija wañuchii tukungapa apanakuura i milma rutungapa kaura, mana kaparí: chasallatami paika, wañuchii tukungapa apanakuura, mana ñi ima rimarirka.

<sup>8</sup> Pai ñi ima pandariipas mana ruraska kagpipas, kacharkakunami wañuchingapa.

Mana pipas paimanda tiarkachu, rimapungapa.

Chasallata, ñi pitapas mana iuiarirkachu, paita imasa pasarigsamungapa kagta.

Kai alpamanda kaugsaitami paita kichurkakuna.

Nuka agllaska runakunapa pandariikunamandami wañuchirkakuna.

<sup>9</sup> Mana allilla ruragkunapa ladullapimi pambarkakuna.

Iapa pandarigkunawami sugllapi wañuchirkakuna.

Paita wañuchigpipas, paika ñi ima pandariipas mana ruraska karkachu.

Ñi pitapas mana llullachiska karkachu.

<sup>10</sup> Atun Taita Diosmi munarka, mana llakiiugsina, paita imasapipas llakichingapa.

Chasawaka, tukuikunapa pandariikunamandami sakirirka, wañuchii tukungapa.

Chimanda, unaimi kaugsangapa ka.

Paipa wambrakunapa kati wambrakunatami rigsingapa ka.

Paiwaka, atun Taita Dios tukui ima munaskami tukugsamungapa ka.

<sup>11</sup> Iapa llakichii tukuspaka, pai imasa munaskasinami kawangapa ka.

Chasa kawaspaka, iapa alli iuiachimi kangapa ka.

Taita Diospa alli lutrin kaspá, achka runakunatami kispichingapa ka.

Paikunapa pandariikunata apariskasinami kangapa ka.

<sup>12</sup> Sakirirkami, wañuchii tukungapa.

Jiru ruragkunawa sugllapimi kawarirka.

Chasa kawarispaka, achkakunapa pandariikunata apariskasinami tukugsamurka.

Pandarigkunamanda Taita Diusta: Pasinsiapuaimi mañarka.

Chasamandami Taita Dios, paita atuniachispa, iaia taitakunawa sugllapi churangapa ka.

Iapa wapukunawa imapas tandachiskata sumagllami rasiunaringapa kankuna.

## JEREMÍAS

**6**<sup>13</sup> Kasami atun Taita Dios niwarka:

—Atunkuna i uchullakuna, tukuikunaka iuiarisballami kankuna, imasapipas kullilla mirachingapa.

Nukamanda willagkuna i sasirdutikunapas, tukuikunami llullachispalla kankuna, kullilla mirachispa iukangapa.

<sup>14</sup>Nuka agllaska runakuna nanaikunasinawa kaskakunata iangami aliachiska ninkuna: “Ñami sumaglla kaugsai tia; ñami sumaglla kaugsai tia”; chasaka, nanaikunasinata kungachingapaglla.

Chasa nigpipas, chi sumaglla kaugsaita mana iukankunachu...

**20**<sup>5</sup> Kasami atun Taita Dios ni: —Kai puiblupi kaugsanakug tukui ima iukaskakuna, tukui ima iapa bali tiapuskakuna, i Judá alpata atun mandagkuna tukui ima iukaskakunapas, paikunata mana munag suldadukunatami kuapungapa kani. Chi suldadukunaka, tukui ima iukaskata kichuspa, Babilonia alpamami apangapa kankunata...

## OSEAS

Kasami atun Taita Dios ni:

**11**<sup>1</sup> —Israelmanda runakuna \*chara uchulla wambrasina kauramandatami paikunata kuiarkani. Ejipto alpamandami nukapa wambrata kaiarkani.

## JONÁS

**1**<sup>1</sup> Atun Taita Dios, Amitaipa wambra suti Jonasta kasami nirka: <sup>2</sup>—Atarisa, Nínibe suti atun puibluma rii. Chi puiblupi kagkuna iapa jiru ruraspa kaugsanakuskaka ñami iachariwagsamurka. Chimandami iukangi, paikunata kasa willagringa: nuka, paikunata puchukangapa kagta.

Chasa uiaspaka, Jonasta iuiarirka, atun Taita Diospa ñawimanda mitikungapa. Chimandami Jope suti lamar atun iaku patama rirka, barkupi iaikuspa ringapa. Jopema chaiagrispaka, Tarsis suti puibluma rikuska barkupimi kulki pagaspa iaikurka. <sup>4</sup>Chasa rikuuraka, atun Taita Dioska iapa sinchi wairami kacharka. Chi waira, lamar iaku kasama chasama kuiuchikusawa, chi barku puchukaringasinami kawarikurka. <sup>5</sup>Chasa kawaspaka, barkuta purichigkunaka, iapa mancharispa, paikunapa diuskunata kaparispa mañai kallarikakuna. Chasallata, barkuta shamaichingapa, tukui ima barkupi apanakuskatami iakuma sitarkakuna. Chikama Jonaska, chi barkupi wakachiduru ukuma uraikuspa, wañuskami puñukurka. <sup>6</sup>Chiura chi barku duiñuka, paita tarigrispa, nirka: —Puñu siki, ¿imapatak kaipi puñukungi? Atarisa, kamba diusta kaparispa mañai, nukanchimanda llakirisa kispichichu.

<sup>7</sup>Chiura chi barkuta purichigkunaka, kikinpura ninakurka: —Suirtipi maskasunchi iachangapa: tukui kaipi kagkunamandaka, ¿pitak mana alli ruraspa kaugsaku?

Chasa suirtipi maskaura, Jonasmandami llugsirka. <sup>8</sup>Chiura, paita tapurkakuna: —Nukanchita willai: ¿imamandatak kaituku llakiikuna chaimurka? ¿Maimandatak samukungi? ¿Ima ruraspatatak kaugsangi? ¿Maikan alpamandatak kangi? ¿Pipuratak kangi?

<sup>9</sup>Chiura, Jonaska ainirka: —Hebreo runapurami kani. Atun Taita Diustami kungurig kani. Paimi sug luarta, kai alpa luarta, lamar atun iakutapas rurag ka.

<sup>10</sup>\*Chiwanka, atun Taita Diospa ñawimanda pai mitikuspa rikugtami paikunata willarka. Chasa uiaspaka, iapa mancharispa, paita nirkakuna: —¿Imapatak kam chasa rurarkangi?

<sup>11</sup>Lamar iaku ña iapa awa ulaskuna atarikuskata kawaspaka, Jonasta tapurkakuna: —Kamtaka, ¿imatak rurasunchi; \*chiwanka, kai iaku kasillaiangapa?

<sup>12</sup>Chiura, Jonaska ainirka: —Kamkuna iukangichimi, nukata iakuma sitawangakuna. Chasa sitawagpimi kai iaku kasillaianga. Nukamandami kaituku iapa llakiikunata apanakungichi: chitaka allillami iachani.

<sup>13</sup>Chasa nigpipas chi runakunaka, barkuta alpama chaiachigringapa iuiaspa, sinchimi bugarkakuna. Chasa bugagpipas, chi iakuka mas iapa awa ulaskunami atarii apakurka. \*Chiwanka, mana pudinakurkachu masamapas llugsingapa. <sup>14</sup>Chasa kawaspaka, atun Taita Diustami kaparikakuna, kasa nispa: —Taitiku, ¡ujalallapas kai runamanda nukanchita wañuchingi! Paipa iawarmanda, ¡ujalallapas nukanchita imapas ningi! Kam Taitiku imasa chaiaskasinami allilla rurakungi.

<sup>15</sup> Chasa ningallowami Jonasta iakuma sitarkakuna. Paita sitagllapi, iaku kasillaiagsamurka. <sup>16</sup> Chasa kawaspaka, chi barkuta purichigkunaka atun Taita Diusta iapami mancharirkakuna. Nispaka, sug animaltami wañuchirkakuna, paimanda rupachingapa. Paipa ñawipipasmi nirkakuna, imasa allilla chaiaskasina rurangapakuna.

<sup>17</sup> Chikama, atun Taita Dioska sug atun chalwatami kacharka, Jonasta amullispa tragangapa. Paita tragauramanda, kimsa puncha i kimsa tutami chi chalwapa wigsa ukupi karka.

<sup>2</sup> <sup>1</sup> Jonaska, ña chalwapa wigsa ukupi kaspá, atun Taita Diustami mañarka, paita kispichingapa... <sup>10</sup> Chiura atun Taita Dioska, chi chalwata nirka: “Tusta alpama rispa, Jonasta kamba wigsamanda \*kimnaspá, llugsichigrii”...

<sup>3</sup> <sup>1</sup> Chasa ruraskauramanda atun Taita Dioska, parismami Jonasta nirka: <sup>2</sup> —Atarispá, Nínibe atun puibluma rii. Chaiagrispaka iukangimi, nuka imasa kamta ningapa niskata willagringa.

<sup>3</sup> Chasa uiaspaka Jonaska, atarispá, Ninibema rirka: imasami atun Taita Dios paita nirka: chasa. Chi puibluka, kimsa puncha riipi ialingasina askurinti iapa atunmi karka. <sup>4</sup> Jonaska, sug puncha chisiagtami kaparispá purikurka, kasa nispa: —Kuna punchamanda chusku chungá punchá ialiuraka, kai Nínibe puibluka puchukaimi tukungapa ka.

<sup>5</sup> Chasa uiaspaka, chi puiblupi kaugsanakugka Taita Dioswa sumagllami iuiarigsamurkakuna. Nirkakuna: —Tukuikuna, kai punchakuna mana mikuspalla chisiasunchi—. Chasa nispaka, sagra katangakunami churarirkakuna; \*chiwanka, llakiiwa kagtakuna kawachingapa. Atunkuna i uchullakunapas: tukuikunami chasa rurarkakuna...

<sup>10</sup> Atun Taita Dioska kawarka, chi puiblupi kaugsanakug, jiru ruraskakunata sakispá, allima tigragtakuna. Chasa kawaspaka, paikunamanda llakirispami iuiarirka, pai imasa niskasina mana puchukangapakunata.

## MIQUEAS

**5**<sup>2</sup>Kasami atun Taita Dios ni:

“Kam Efratamanda Belén, Judá alpamanda sug puiblukunamanda mas uchulla puiblu kagpipas, kambagmandami sug atun mandag tiagsamungapa ka.

Paika, iapa ñugpamanda achala taitakunamandami tiagsamungapa ka”.

**3**Atun Taita Dioska, pai agllaska runakunata sakingapami ka, imaura wigsawa ungug sipas, wawita iukankamalla. Chiurami Israelmanda runakuna sug alpakunama apai tukuskakunaka \*kutimungapa kankuna, paikunapa waugkikunawa sugllapi kagsamungapakuna.

**4**Chi Belenmanda mandagka, paipa atun Taita Diospa iapa suma atun iachaiwami Israelmanda runakunata sumaglla kawaspa mandangapa ka.

Tukui alpakunapimi atuniachii tukungapa ka.

\*Chiwanka, Israelmanda runakunapas sumagllami kaugsanakungapa kankuna.

**5**Chi mandag kikinmi nukanchita sumaglla kaugsai karangapa ka.

## ZACARÍAS

**11**<sup>12</sup>Chi puncha, paikunata nirkani: —Kamkunapa iuiapi alli kagpika, nuka ima ganaskata pagawaichi. Mana kagpika, chasalla sakiichi.

Chiura, kimsa chungu kulkimi llasachispa pagawarkakuna.

**13**Chimandami atun Taita Dioska niwarka: —Chi kulkita chaskispaka, Diospa atun wasi ukupi kulki churadirupi talligringi. Chilla bali kulkimandami katuwarkakuna.

Chasa uiaspaka, chi kimsa chungu kulkita apaspa, chi churadirupimi talligrirkani...